

St.Trop

Montageanleitung	Dampfdusche (Vorwand)
Mounting instructions	Steam shower (back-to-wall)
Notice de montage	Cabine de douche hammam (contre-cloison)
Montagehandleiding	Stoomdouche (back-to-wall)
Instrucciones de montaje	Ducha de vapor (antepared)
Istruzioni di montaggio	Cabina doccia con bagno turco (da appoggio a parete)
Instruções de montagem	Banho turco (de parede)
Monteringsvejledning	Dampbruser (back-to-wall)
Asennusohje	Höyrysuihku (suoran seinän eteen)
Monteringsanvisning	Dampdusj (back-to-wall)
Monteringsanvisning	Ångdusch (baksida mot vägg)
Paigaldusjuhend	Aurudušš (seina ette paigaldus)
Instrukcja montażu	Kabina prysznicowo-parowa (przyścienna)
Инструкция по монтажу	Паровой душ (у стены)
Montážní návod	Parní sprcha (předstěnová verze)
Návod na montáž	Parná sprcha (predná stena)
Szerelési útmutató	Gőzzuhany (fal előtt álló változat)
Upute za montažu	Parna tuš kabina (prednja stijenka)
Instrucțiuni de instalare	Duș cu aburi (pe perete)
Navodila za montažo	Parna kabina za prhanje (predstena)
Ръководство за монтаж	Парен душ (вграден зад частична стена)
Montāžas instrukcija	Tvaika dušas kabīne (sienas variants)
Montavimo instrukcija	Garinė kabina (statyti viena puse prie sienos)
Montaj kılavuzu	Buhar banyosu (duvara tam dayalı)
安装说明书	蒸汽淋浴房 (壁面)
설치 설명서	스팀 샤워기(벽면)
設置説明書	スチームシャワー (壁面)
دليل التركيب	دش بخار (في حائط بارز)

St . Trop

730009xx1001000

730009xx2001000



Wichtige Hinweise



Elektroinstallation

Important information	Electrical installation	6
Remarques importantes	Installation électrique	8
Belangrijke aanwijzingen	Elektrische installatie	10
Información importante	Instalación eléctrica	12
Indicazioni importanti	Installazione elettrica	14
Indicações importantes	Instalação eléctrica	16
Vigtige henvisninger	Elinstallation	18
Tärkeä ohje	Sähköasennus	20
Viktig informasjon	Elektroinstallasjon	22
Viktig information	Elinstallation	24
Olulised nõuanded	Elektripaigaldus	26
Ważne informacje	Instalacja elektryczna	28
Важные замечания	Монтаж электропроводки	30
Dôležité pokyny	Elektroinstalace	32
Dôležité upozornenia	Elektroinštalácia	34
Fontos tudnivalók	Elektromos telepítési munkák	36
Važne napomene	Elektroinstalacija	38
Indicații importante	Instalarea electrică	40
Pomembni napotki	Električna inštalacija	42
Важни указания	Електроинсталация	44
Svarīgi norādījumi	Elektroinstalācija	46
Svarbūs nurodymai	Elektros instaliacija	48
Önemli bilgiler	Elektrik tesisatı	50
重要说明	电气安装	52
주의 사항	전기장치 설치	54
重要注意事項	電気設備	56
ملاحظات هامة	تركيب الكهرباء	58



Montage, Installation, Montage, Montage, Montaje, Montaggio, Montagem, Montering, Asennus, Montering, Montering, Paigaldus, Montaž, Монтаж, Montáž, Montáž, Szerelés, Montaža, Instalarea, Montaža, Монтаж, Montáža, Montavimas, Montaj, 安装, 설치, 設置, التركيب

60



Wichtige Hinweise

Zur Montageanleitung

Diese Montageanleitung ist Bestandteil der Duravit Dampfdusche und ist vor der Montage sorgfältig zu lesen.

Erklärung der Signalwörter und Symbole



GEFAHR! Bei hohem Risiko, tödlichen Gefahren, schweren Verletzungen



WARNING! Bei mittlerem Risiko, schweren Verletzungen



VORSICHT! Bei geringem Risiko, leichten Verletzungen

HINWEIS! Bei möglichen Sachschäden



Verweis auf Kapitel **Elektroinstallation**



Verweis auf **Montagehinweise** in diesem Kapitel



Aufforderung zum Sichten (z.B. auf Kratzer)



Angabe der Zeitdauer (z.B. 10 Minuten)



Aufforderung zum Prüfen auf Dichtigkeit

Zielgruppe und Qualifikation

Die Dampfdusche darf nur durch ausgebildete Sanitärinstallateure montiert werden. Die Elektroinstallation darf nur von ausgebildeten Elektroinstallateuren durchgeführt werden.

HINWEIS!

Die Installationsvorschriften örtlicher Versorgungsunternehmen sowie länderspezifische Normen sind uneingeschränkt einzuhalten.

Montagehinweise

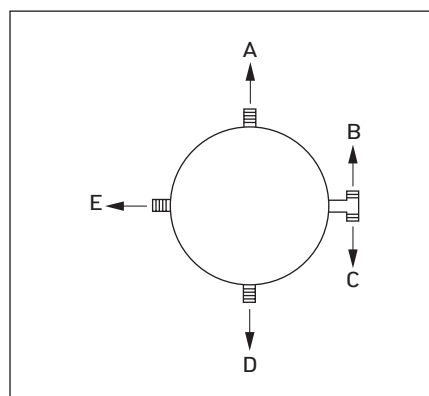
Vor der Montage Vorinstallationsdatenblätter beachten. Diese stehen im Internet unter www.duravit.com zum Download bereit.

10 Türanschlag montieren (Grafik 10)

- > Die Tür je nach Einbausituatiuon rechts oder links anschlagen.
- > Den Anschlag ohne Kraftaufwand befestigen, das beigelegte Schmiermittel verwenden.

24 Installationsbox anschliessen (Grafik 24)

- A: Kopfbrause
- B: Kalkfilter
- C: Kaltwasser
- D: Handbrause
- E: Warmwasser



35 Duschwanne setzen (Grafik 35)

- > Höhe der Duschwanne überprüfen (-2 mm) und gegebenenfalls nachjustieren.

45 HINWEIS! (Grafik 45)

- > Der Schlauch ist für die Entlüftung erforderlich, daher unbedingt angeschlossen und geöffnet lassen.



Elektroinstallation



Stromversorgung
max. Nennleistung
Absicherung
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Vorinstallation

- > Festverlegte Zuleitung für Stromversorgung legen:
 - separate Absicherung und Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) vorschalten
 - allpolig trennenden Hauptschalter außerhalb der vorgegebener Schutzzonen (0 - 2) vorschalten
 - Zuleitung 3 000 mm heraus schauen lassen
- > Leitung für Potentialausgleich legen:
 - Leitung 3 000 mm heraus schauen lassen

38 Dampfdusche anschließen (Grafik 38)

HINWEIS! Revison an Technikeinheit ermöglichen.

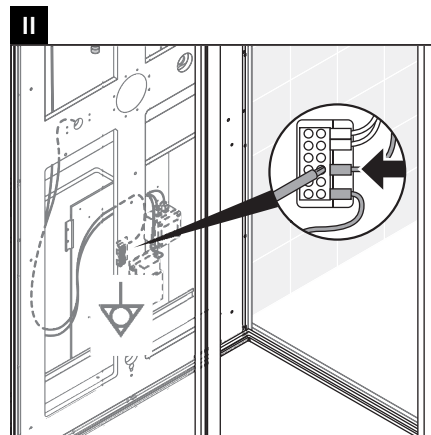
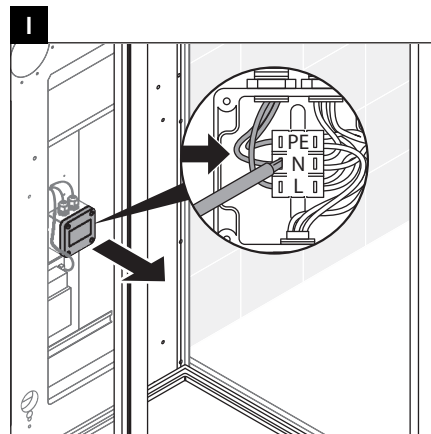
- > Kabelschleife legen, so dass Technikeinheit problemlos herausgezogen werden kann.

I Zuleitung an Netzanschlussdose anschließen.

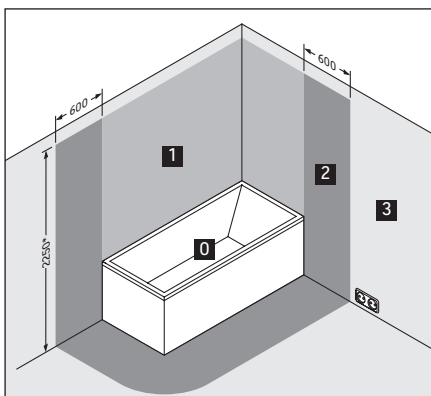
II Potentialausgleich des Hauses und mitgelieferter Potentialausgleich für das Bedienfeld **47** an Schiene anschließen.

III **HINWEIS! Funktionsstörung vermeiden.**

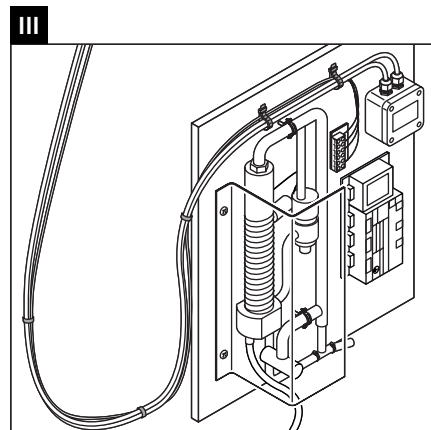
- > Kabel von heißen, dampfführenden Rohren fernhalten.
- > Leitungen mit Kabelbindern zusammenbinden.



Schutzzonen nach DIN VDE 0100-701



* oder Höhe des höchsten fest angebrachten Brausekopfes/ Wasserauslasses; je nachdem, was höher ist





Important information

Regarding the mounting instructions

These mounting instructions come as part of the Duravit steam shower and should be read carefully prior to installation.

Explanation of the key words and symbols

! DANGER! At high risk of fatal hazards or serious injuries

! WARNING! At medium risk of serious injuries

! CAUTION! At low risk of slight injuries

ADVICE! In the case of potential damage to property



Link to the **Electrical Installation** section



Link to the **installation information** in this section



Inspection (e.g. for scratches)



Indication of the length of time (e.g. 10 minutes)



Inspect to check for leak tightness

Target group and qualification

The steam shower must only be installed by trained plumbing engineers. The electrical installation may only be carried out by qualified electricians.

NOTE!

Local installation regulations and any country-specific standards must be observed at all times.

Installation information

Please read pre-installation datasheets prior to the installation. These are available to download on the Internet at www.duravit.com.

NOTE!

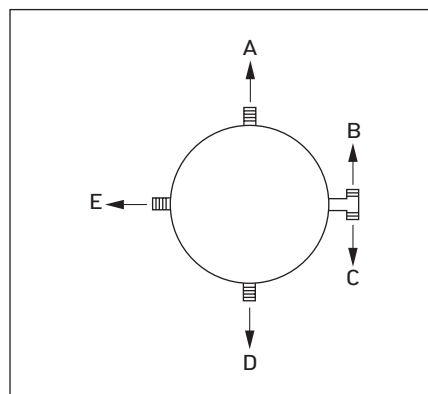
Australia/New Zealand. Taps, valves and shower accessories do not have Watermark or Wels approval for installation. Please replace with approved alternative (not included)

10 Installing the door hinge (Diagram 10)

- > Hinge the door on the right or the left depending on the position of the installation.
- > Attach the hinge without exerting force and use the enclosed lubricant.

24 Connecting the installation box (Diagram 24)

- A: shower head
- B: limescale filter
- C: cold water
- D: hand held shower head
- E: warm water



35 Positioning the shower tray (Diagram 35)

- > Check the height of the shower tray (-2 mm) and readjust if necessary.

45 NOTE! (Diagram 45)

- > The hose is required for ventilation therefore, it is essential to leave it connected and open.



Electrical installation



Power supply
Max. nominal output
Fuse protection
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Pre-installation

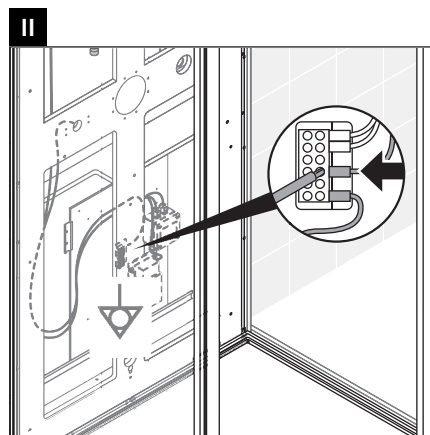
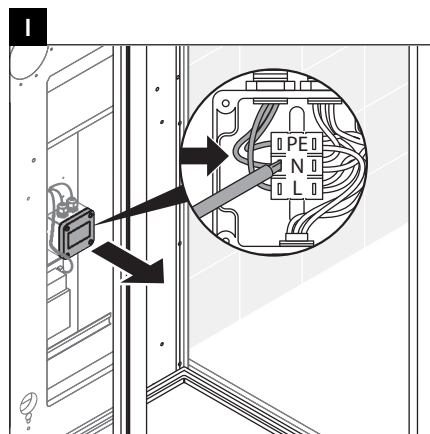
- > Installing a permanent power supply line:
 - Pre-connect a separate fuse and residual current operating device (RCD)
 - Pre-connect an all-pole separating main switch outside the prescribed safety areas (0 - 2)
 - Allow the supply line to protrude by 3,000 mm
- > Laying the potential equalisation cable:
 - Allow the cable to protrude by 3,000 mm

38 Connecting the steam shower (Diagram 38)

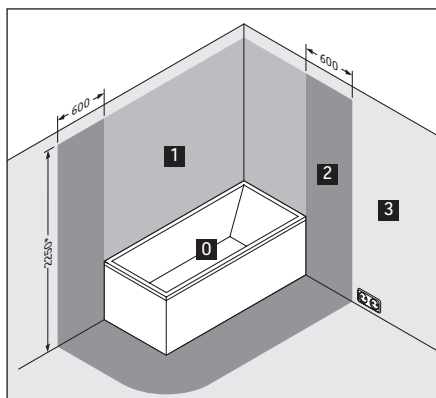
ADVICE! Providing for maintenance on the technical unit.

- > Lay the cable loop in such a way that the technical unit can be pulled out without any problems.

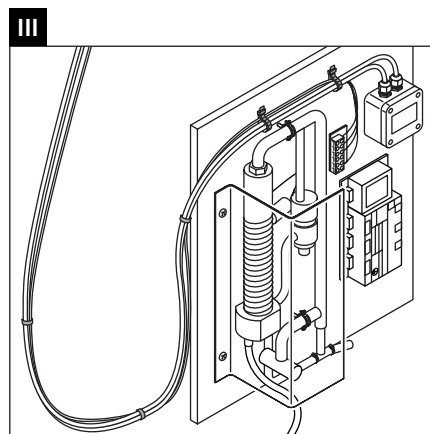
- I** Connect the supply line to the mains supply socket.
- II** Connect the potential equalisation of the house and the potential equalisation supplied for the control **47** to rails.
- III** **ADVICE! Avoiding any malfunctions!**
 - > Keep cables away from hot pipes that are carrying steam.
 - > Fasten the cables together with cable ties.



Safety areas in accordance with DIN VDE 0100-701



* or the height of the highest shower head / water outlet that is permanently installed; depending on which is higher





Remarques importantes

Concernant la notice de montage

Cette notice de montage fait partie de la cabine de douche hammam Duravit et doit être lue soigneusement avant le montage.

Explication des avertissements et symboles

! DANGER ! En cas de risques élevés, dangers mortels, blessures graves

! AVERTISSEMENT ! En cas de risques moyens, blessures graves

! ATTENTION ! En cas de risques faibles, blessures légères

REMARQUE ! En cas de dégâts matériels éventuels

Référence au chapitre **Installation électrique**

Référence aux **consignes de montage** dans ce chapitre

Invitation à vérifier (par ex. les rayures)

Indication de la durée (par ex. 10 minutes)

Invitation à vérifier l'étanchéité

Groupe cible et qualification

La cabine de douche hammam doit uniquement être montée par des installateurs sanitaires formés à cet effet. L'installation électrique doit uniquement être réalisée par des installateurs électriques qualifiés.

REMARQUE !

L'installation doit obligatoirement être réalisée selon les consignes d'installation des fournisseurs locaux ainsi que les normes spécifiques aux pays.

Consignes de montage

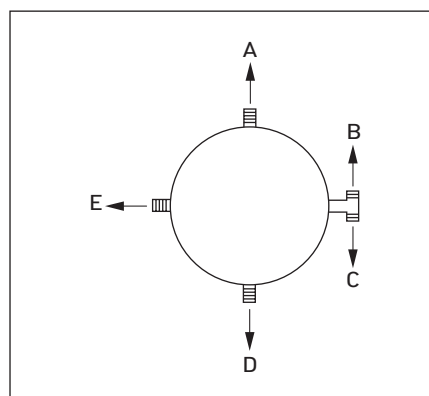
Avant le montage, lire les fiches techniques de préinstallation. Celles-ci peuvent être téléchargées sur Internet via le site www.duravit.com.

10 Monter la charnière de la porte (graphique 10)

- > En fonction de la situation, monter la charnière à droite ou à gauche.
- > Fixer la charnière sans user de force, utiliser le lubrifiant joint.

24 Raccorder le boîtier d'installation (graphique 24)

- A : Douche de tête
- B : Filtre anticalcaire
- C : Eau froide
- D : Douchette
- E : Eau chaude



35 Placer le receveur (graphique 35)

- > Contrôler la hauteur du receveur (-2 mm) et réajuster le cas échéant.

45 REMARQUE ! (graphique 45)

- > Le tuyau est nécessaire pour la purge, c'est pourquoi il doit toujours être raccordé et ouvert.



Installation électrique



Alimentation électrique
Puissance nominale max.
Protection
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Préinstallation

- > Poser un câble fixe pour l'alimentation électrique :
 - monter une protection séparée et un disjoncteur de sécurité (RCD) en amont
 - monter un interrupteur principal à coupure omni-polaire en amont en dehors des zones de protection définies (0 - 2)
 - Le câble doit dépasser de 3000 mm
- > Poser le câble pour le potentiel de compensation :
 - Le câble doit dépasser de 3000 mm

38 Raccorder la cabine de douche hammam (graph. 38)
REMARQUE ! Permettre l'inspection au niveau de l'unité technique.

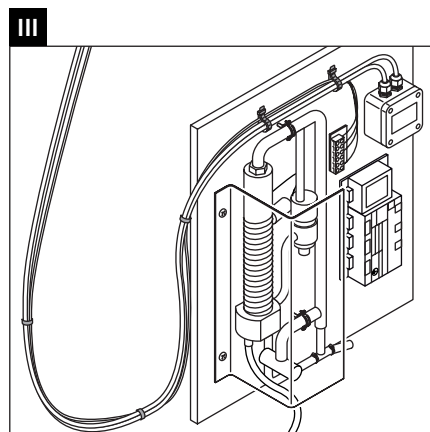
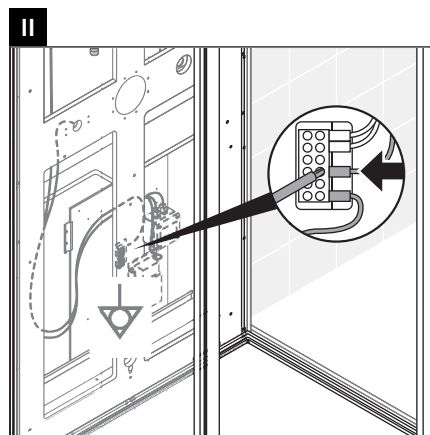
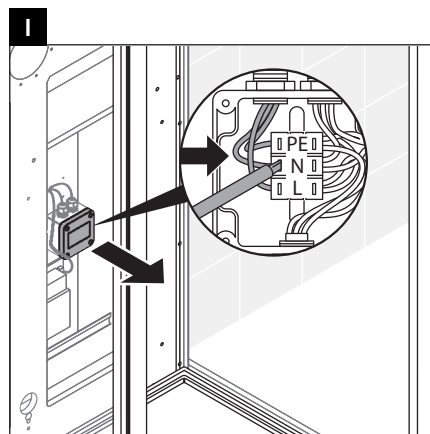
- > Poser le câble de telle façon que l'unité technique puisse être retirée sans problème.

I Raccorder le câble d'alimentation à la prise secteur.

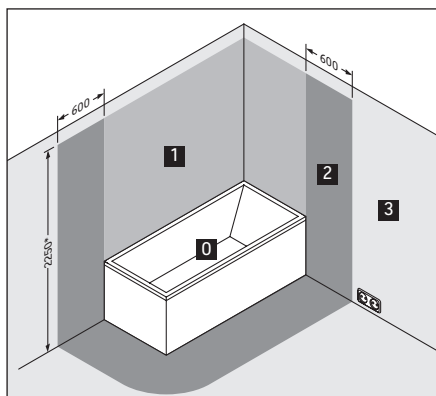
II Raccorder le potentiel de compensation de la maison et le potentiel de compensation fourni pour le tableau de commande **47** au rail.

III **REMARQUE !** Eviter tout dysfonctionnement.

- > Les câbles doivent être maintenus à l'écart des tuyaux chauds et transportant de la vapeur.
- > Relier les câbles à l'aide de serre-câbles.



Zones de protection selon DIN VDE 0100-701



* ou la hauteur de la tête de douche / sortie d'eau la plus élevée ; en fonction de ce qui est plus élevé



Belangrijke aanwijzingen

Betreffende deze montagehandleiding

Deze montagehandleiding is een onderdeel van de stoomdouche en moet vóór de montage zorgvuldig worden doorgelezen.

Uitleg van de signaalwoorden en symbolen

GEVAAR! Bij hoog risico, dodelijk gevaar, zware verwondingen

WAARSCHUWING! Bij middelgroot risico, zware verwondingen

OPGELET! Bij gering risico, lichte verwondingen

AANWIJZING! Bij mogelijke materiële schade

 Verwijzing naar het hoofdstuk **Elektrische installatie**

 Verwijzing naar **montageaanwijzingen** in dit hoofdstuk

 Visuele controle noodzakelijk (bijv. i.v.m. krassen)

 Indicatie van de tijdsduur (bijv. 10 minuten)

 Er moet een dichtheidscontrole worden uitgevoerd

Doelgroep en kwalificatie

De stoomdouche mag uitsluitend door een erkend installatiebedrijf worden gemonteerd. De elektrische installatie mag uitsluitend door elektriciens worden uitgevoerd.

AANWIJZING!

De installatievoorschriften van de lokale nutsbedrijven alsmede de voor het betreffende land geldende normen moeten volledig in acht worden genomen.

Montageaanwijzingen

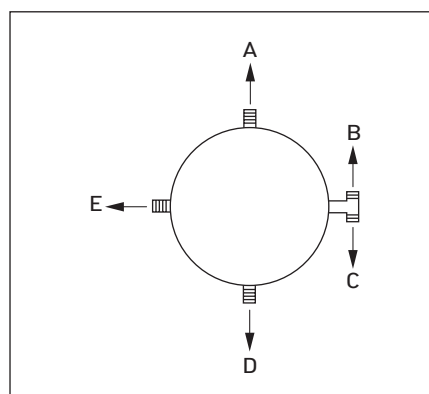
Voor de montage op de gegevensbladen letten. Deze kunt u op internet downloaden van www.duravit.com.

10 Deurstop monteren (afbeelding 10)

- > De deur afhankelijk van de inbouwsituatie rechts of links helemaal openen.
- > De stop zonder veel inspanning bevestigen, het meegeleverde smeermiddel gebruiken.

24 Installatiebox aansluiten (afbeelding 24)

- A: Hoofddouche
- B: Kalkfilter
- C: Koud water
- D: Handdouche
- E: Warm water



35 Douchebak plaatsen (afbeelding 35)

- > Hoogte van de douchebak controleren (-2 mm) en zo nodig corrigeren.

45 AANWIJZING! (afbeelding 45)

- > De slang is nodig voor de ontluchting en daarom moet deze beslist aangesloten en geopend blijven.



Elektrische installatie



Stroomvoorziening
max. nominaal vermogen
Zekering
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Voorinstallatie

- > Vastgelegde toevoerleiding voor stroomtoevoer leggen:
 - aparte zekering en lekstroomschakelaar (RCD) voorschakelen
 - met alle polen gescheiden hoofdschakelaar buiten de aangegeven beschermingszones (0 - 2) voorschakelen
 - Toevoerleiding 3000 mm laten uitsteken
- > Aardleiding leggen:
 - Leiding 3000 mm laten uitsteken

38 Stoomdouche aansluiten (afbeelding 38)

AANWIJZING! Inspectie van de technologie-eenheid mogelijk maken.

- > Voldoende kabel overlaten, zodat de technologie-eenheid gemakkelijk naar buiten kan worden getrokken.

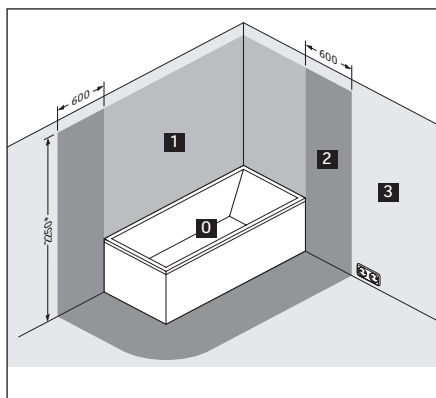
I Toevoerleiding op stopcontact aansluiten.

II Aardleiding van het huis en meegeleverde aardleiding voor het bedieningspaneel **47** aan de rail aansluiten.

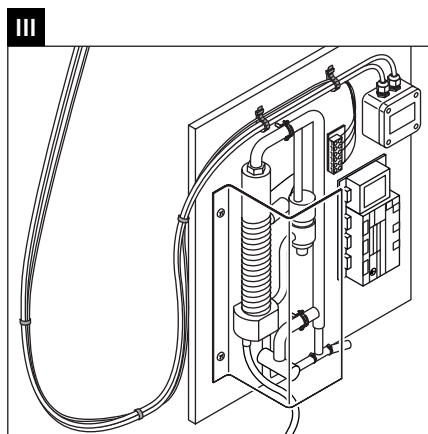
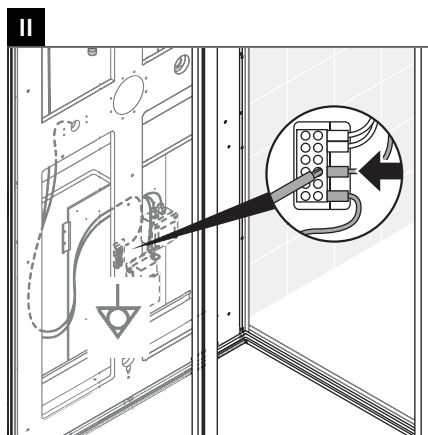
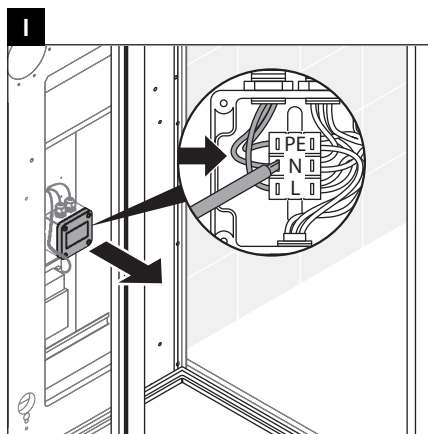
III **AANWIJZING! Functiestoring vermijden.**

- > Kabels uit de buurt van hete, stoomdoorvoerende buizen houden.
- > Leidingen met kabelbinders samenbinden.

Beschermende zones volgens DIN VDE 0100-701



* of hoogte van de hoogste vast aangebrachte douchekop/ wateruitlaat, afhankelijk wat hoger is





Información importante

Instrucciones de montaje

Estas instrucciones de montaje acompañan a la ducha de vapor Duravit y es necesario leerlas cuidadosamente antes del montaje.

Explicación de las indicaciones y símbolos de advertencia

¡PELIGRO! Riesgo elevado, peligro de muerte o lesiones graves

¡ADVERTENCIA! Riesgo medio, lesiones graves

¡CUIDADO! Riesgo bajo, lesiones leves

¡ADVERTENCIA! Posibles daños materiales



Indica el capítulo **Instalación eléctrica**



Indica **una advertencia acerca del montaje** en este capítulo



Fíjese que no haya, por ejemplo, arañazos



Tiempo necesario (por ejemplo, 10 minutos)



Compruébese la estanqueidad

Instaladores y sus cualificaciones

La ducha de vapor únicamente podrán montarla instaladores sanitarios cualificados. La instalación eléctrica solo podrán realizarla instaladores eléctricos cualificados.

¡ADVERTENCIA!

Deberán cumplirse sin restricciones las instrucciones de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas de cada país.

Advertencia acerca del montaje

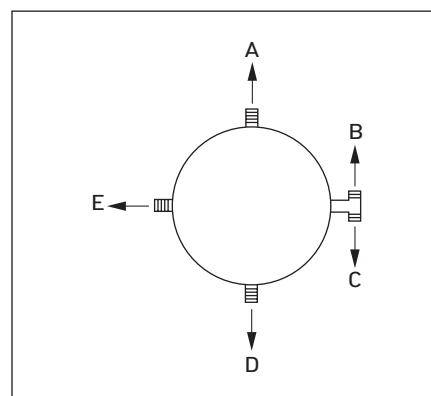
Antes de llevar a cabo el montaje, tener en cuenta las fichas de preinstalación. Pueden descargarse en Internet del sitio web www.duravit.com.

10 Montar el tope de puerta (imagen 10)

- > Colocar la puerta a la izquierda o derecha dependiendo del resto de la instalación.
- > Fijar el tope de puerta sin usar la fuerza, empleando el lubricante proporcionado.

24 Fijar la caja de instalación (imagen 24)

- A: rociador superior
- B: filtro de cal
- C: agua fría
- D: teleducha
- E: agua caliente



35 Fijar el plato de ducha (imagen 35)

- > Comprobar la altura del plato de ducha (-2 mm) y ajustar si fuera necesario.

45 ¡ADVERTENCIA! (imagen 45)

- > El tubo es necesario para la ventilación, por lo que debe dejarse conectado y abierto.



Instalación eléctrica



Suministro eléctrico
Potencia nominal máxima
Fusible
DDR

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Preinstalación

- > Colocar el cable para el suministro eléctrico bien fijado:
 - instalar por separado un fusible y un dispositivo diferencial (DDR)
 - instalar un interruptor principal omnipolar fuera de las zonas de seguridad 0, 1 y 2.
 - Dejar que el cable de alimentación sobresalga 3.000 mm
- > Instalar el cable de conexión equipotencial:
 - Dejar que el cable sobresalga 3.000 mm

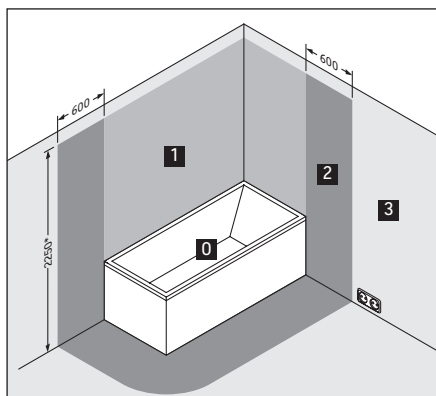
38 Fijar la ducha de vapor (imagen 38)

¡ADVERTENCIA! Debe permitirse el registro de la unidad técnica.

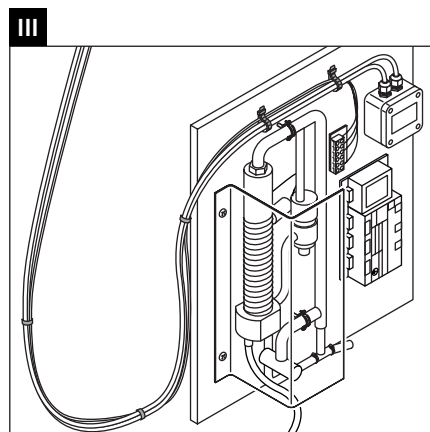
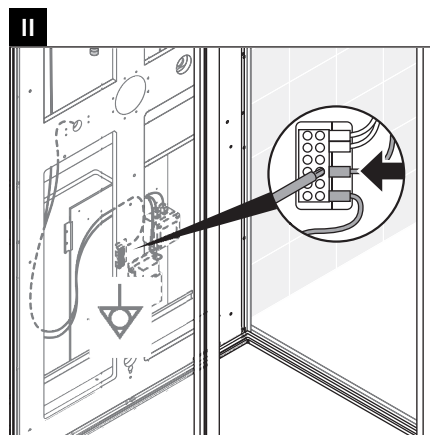
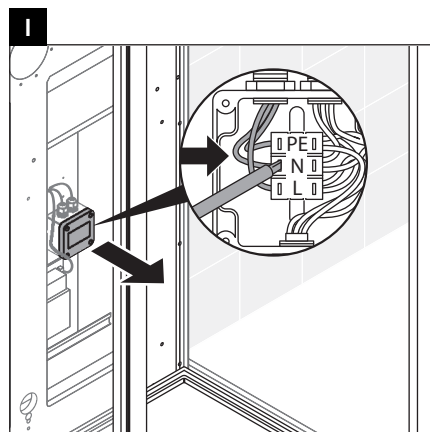
- > Colocar el cable de tal forma que la unidad técnica pueda sacarse sin problema.

- I** Conectar el cable de alimentación a la toma de corriente.
- II** Conectar a la guía la conexión equipotencial de la casa y la conexión equipotencial incluida para **47** el panel de control.
- III** **¡ADVERTENCIA!** Para evitar fallos de funcionamiento,
 - > mantener el cable alejado de las tuberías calientes por las que fluye el vapor.
 - > Atar los cables juntos con una brida.

Zonas de protección según la norma DIN VDE 0100-701



* o la altura del rociador superior/salida de agua situada a mayor altura, dependiendo de lo que esté más arriba





Indicazioni importanti

Istruzioni di montaggio

Le presenti istruzioni di montaggio sono parte integrante della cabina doccia con bagno turco Duravit e devono essere lette con attenzione prima dell'installazione del prodotto.

Legenda

PERICOLO! In caso di rischio elevato, pericolo di morte o gravi infortuni

ATTENZIONE! In caso di rischio medio, pericolo di gravi infortuni

CAUTELA! In caso di rischio basso, pericolo di piccoli infortuni

NOTA! In caso di rischio di danni alle cose



Riferimento al capitolo **Installazione elettrica**



Riferimento alla **nota al montaggio** in questo capitolo



Richiesta di ispezione visiva (es. per cercare graffi)



Indicazione della durata (es. 10 minuti)



Richiesta di verifica della tenuta stagna

Destinatari e competenza

La cabina doccia con bagno turco deve essere installata esclusivamente da tecnici specializzati e qualificati. L'installazione elettrica deve essere eseguita solo da elettricisti qualificati.

NOTA!

Nell'installazione rispettare sempre rigorosamente le normative nazionali e locali.

Nota al montaggio

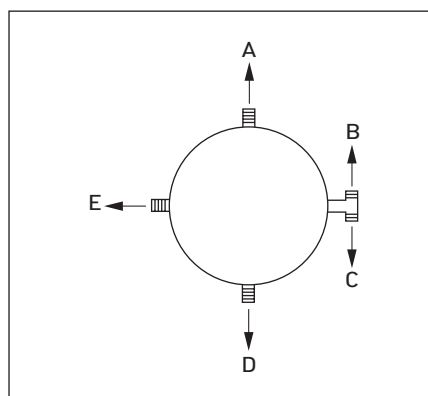
Prima di eseguire il montaggio osservare le schede tecniche di preinstallazione. Tali schede sono scaricabili da internet al sito www.duravit.com.

10 Installare le cerniere della porta (fig. 10)

- > Posizionare le cerniere a destra o a sinistra a seconda dell'installazione scelta.
- > Fissare le cerniere senza forzare e utilizzare il lubrificante in dotazione.

24 Collegare il corpo incasso del miscelatore (fig. 24)

- A: Soffione
- B: Filtro anticalcare
- C: Acqua fredda
- D: Doccetta manuale
- E: Acqua calda



35 Collocare il piatto doccia (fig. 35)

- > Verificare l'altezza del piatto doccia (- 2 mm) e regolarla se necessario.

45 NOTA! (fig. 45)

- > Il tubo flessibile è necessario allo sfiato e deve quindi rimanere assolutamente collegato e aperto.



Installazione elettrica



Alimentazione elettrica
Potenza nominale max.
Interruttore magnetotermico
Salvavita (RCD)

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Preinstallazione

- > Predisporre il cavo di alimentazione:
 - Predisporre una messa a terra ed un salvavita (RCD) separati
 - Predisporre un interruttore principale onnipolare sezionatore fuori dalle zone di protezione indicate (0 - 2)
 - Far fuoriuscire il cavo di alimentazione per una lunghezza di 3 000 mm
- > Posare il cavo per il collegamento equiponteziale:
 - Far fuoriuscire il cavo per una lunghezza di 3 000 mm

38 Collegare la cabina doccia con bagno turco (fig. 38)

NOTA! Permettere l'accesso al vano tecnico per la manutenzione.

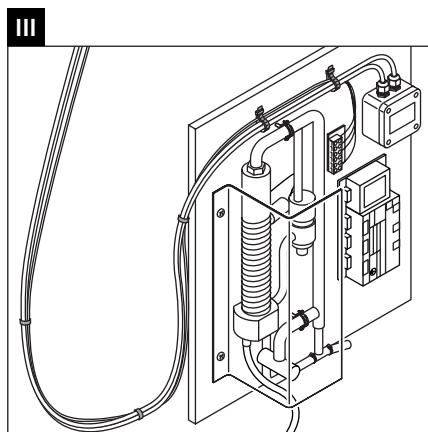
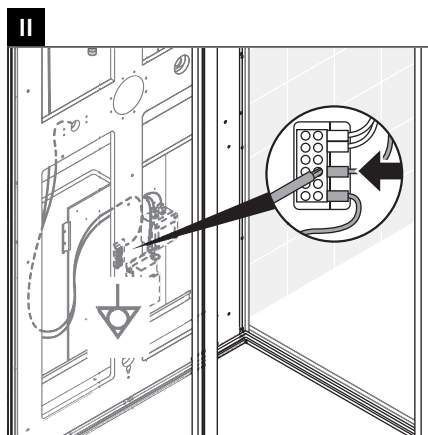
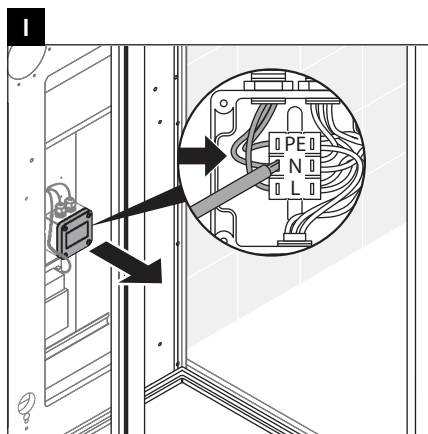
- > Posare i cavi in modo da poter estrarre facilmente il vano tecnico.

I Collegare il cavo di alimentazione alla scatola di allacciamento.

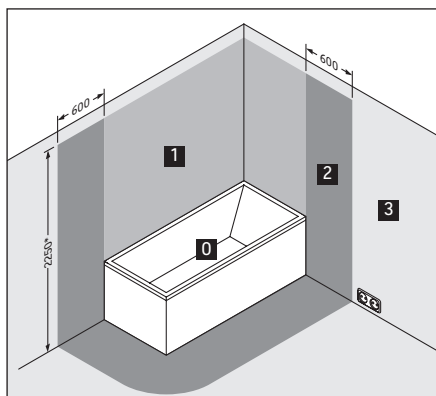
II Collegare il cavo di messa a terra dell'abitazione e il cavo di messa a terra in dotazione per l'unità di comando **47** nella morsettiera predisposta.

III **NOTA!** Evitare anomalie di funzionamento.

- > Tenere lontani i cavi da tubi molto caldi o che rilasciano vapore.
- > Legare insieme le tubazioni con legacavo.



Zone di protezione secondo la normativa DIN VDE 0100-701



* oppure altezza della doccia/ entrata acqua fissa più alta nel caso sia superiore



Indicações importantes

Sobre as instruções de montagem

Estas instruções de montagem são parte integrante do banho turco Duravit e devem ser lidas com atenção antes da montagem.

Descrição das palavras-chave e dos símbolos

PERIGO! Com alto risco, perigos mortais, ferimentos graves

AVISO! Com risco médio, ferimentos graves

CUIDADO! Com risco reduzido, ferimentos leves

NOTA! Em caso de possíveis danos materiais



Referência ao capítulo **Instalação eléctrica**



Referência à **informação de montagem** neste capítulo



Solicitação para examinar (p.ex: em relação a arranhões)



Indicação da duração (por ex. 10 minutos)



Solicitação para verificar a estanqueidade

Grupo-alvo e qualificação

O banho turco só deve ser montado por instaladores sanitários qualificados. A instalação eléctrica só deve ser realizada por instaladores eléctricos qualificados.

NOTA!

Devem ser respeitadas as directivas de instalação locais assim como as normas específicas do país.

Indicações de montagem

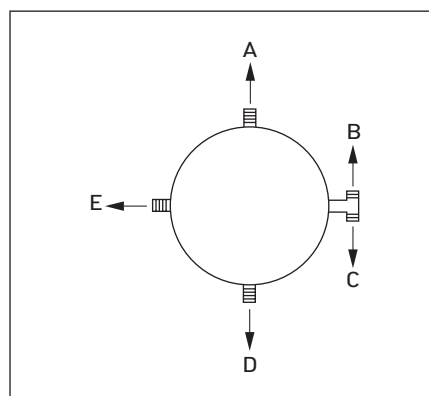
Antes da montagem devem ser observadas as fichas de pré-instalação. Estas encontram-se na internet, para download, em www.duravit.com.

10 Montar a dobradiça da porta (gráfico 10)

- > Montar a porta na direita ou na esquerda, dependendo da situação de montagem.
- > Fixar a dobradiça sem fazer força e usar o lubrificante fornecido.

24 Ligação da caixa de instalação (gráfico 24)

- A: Chuveiro fixo
- B: Filtro de calcário
- C: Água fria
- D: Chuveiro de mão
- E: Água quente



35 Colocar a base de duche (gráfico 35)

- > Controlar a altura da base de duche (-2 mm) e reajustar se necessário.

45 NOTA! (gráfico 45)

- > A mangueira é necessária para a ventilação, portanto é imprescindível que seja ligada e deixada aberta.



Instalação eléctrica



Alimentação de corrente eléctrica
Potência nominal máx.
Protecção
Protecção diferencial residual

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

pt

Pré-instalação

- > Cabo de alimentação instalado de forma fixa para alimentação de corrente eléctrica:
 - instalar um disjuntor separado e um dispositivo de protecção diferencial residual
 - instalar um interruptor multipolar, fora das zonas de protecção previstas (0 - 2)
 - Deixar o cabo de alimentação sobressair 3 000 mm
- > Instalar o cabo de alimentação equipotencial:
 - Deixar o cabo sobressair 3 000 mm

38 Ligar o banho turco (gráfico 38)

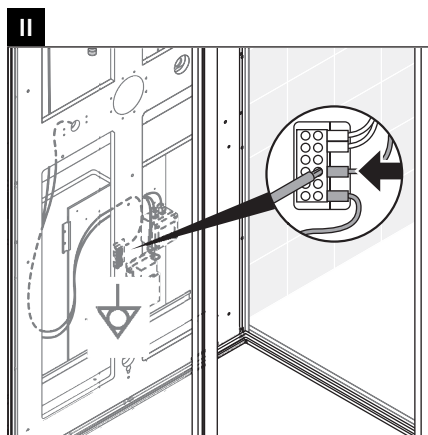
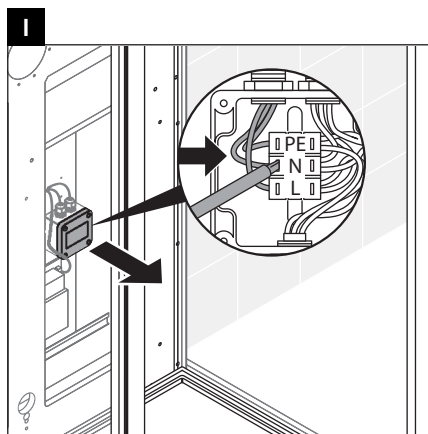
NOTA! Possibilitar a inspecção e manutenção da unidade técnica.

- > Aplicar o agrupador de cabos de modo que a unidade técnica possa ser puxada para fora sem problemas.

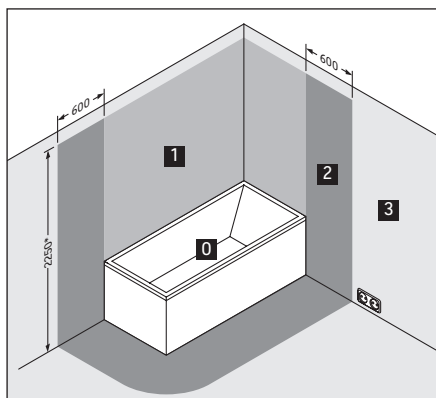
I Ligar o cabo de alimentação à tomada de rede eléctrica.

II Ligar a ligação equipotencial da casa com a ligação equipotencial fornecida, para o painel de comando, **47** ao carril.

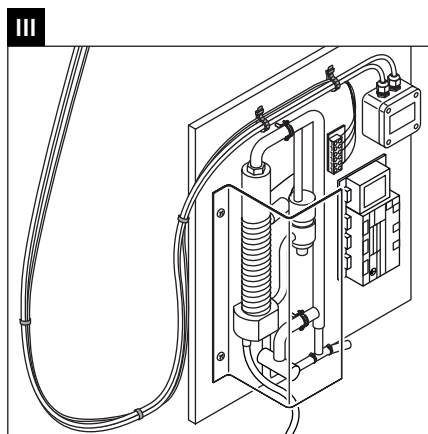
III **NOTA!** Para evitar erros de funcionamento.
> Manter os cabos afastados dos tubos que conduzem o vapor.
> Atar os cabos com agrupadores de cabos.



Zonas de protecção conforme DIN VDE 0100-701



* ou altura do chuveiro/saída de água, fixo, mais alto; o que for mais alto





Vigtige henvisninger

Om monteringsvejledningen

Denne monteringsvejledning hører med til Duravit dampbruseren og skal læses omhyggeligt igennem før monteringen.

Forklaring af signalordene og symbolerne

FARE! Ved høj risiko, fare med døden til følge, alvorlige kvæstelser

ADVARSEL! Ved gennemsnitlig risiko, alvorlige kvæstelser

FORSIGTIG! Ved lille risiko, lette kvæstelser

BEMÆRK! Ved mulige produktskader



Henviser til kapitel **Einstallation**



Henviser til **Monteringsanvisninger** i dette kapitel



Opfordrer til visuel kontrol (f.eks. for ridser)



Angivelse af varighed (f.eks. 10 minutter)



Opfordrer til at kontrollere for tæthed

Målgruppe og kvalifikation

Dampbruseren må kun monteres af uddannede sanitærinstallatører. Einstallationen må kun gennemføres af uddannede el-installatører.

BEMÆRK!

Lokale montageregulationer og landespecifikke standarder skal altid overholdes.

Monteringsanvisninger

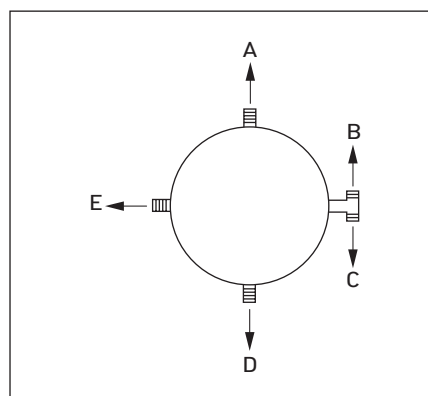
Følg forinstallationsdatabladene, før monteringen finder sted. Disse kan downloades fra internettet under www.duravit.com.

10 Dørhængsel monteres (grafik 10)

- > Monter døren på højre eller venstre side afhængigt af monteringsituationen.
- > Fastgør hængslet uden brug af kraft, brug det medfølgende smøremiddel.

24 Installationsboks tilsluttes (grafik 24)

- A: Hovedbruser
- B: Kalkfilter
- C: Koldt vand
- D: Håndbruser
- E: Varmt vand



35 Brusekar anbringes (grafik 35)

- > Kontroller brusekarrets højde (-2 mm) og efterjuster i givet fald.

45 BEMÆRK! (grafik 45)

- > Slangen kræves af hensyn til ventilationen, derfor skal den ubetinget tilsluttes og være åben.



Elinstallation



Strømforsyning
Maks. nominel ydelse
Afsikring
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Forinstallation

- > Træk fastinstalleret elledning til strømforsyning:
 - Forkobl separat afsikring og fejlstrøm-beskyttelsesanordning (RCD)
 - Forkobl en hovedafbryder til afbrydelse af alle poler uden for de fastlagte beskyttelseszoner (0 - 2)
 - Sørg for, at elledningen stikker 3 000 mm ud
- > Træk en ledning til potentialeudledning:
 - Sørg for, at ledningen stikker 3 000 mm ud

38 Dampbruser tilsluttes (grafik 38)

BEMÆRK! Mulig revision af den tekniske enhed.

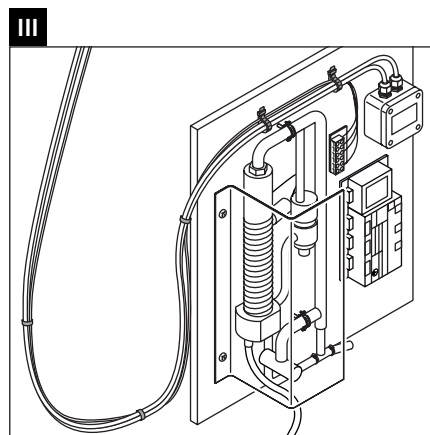
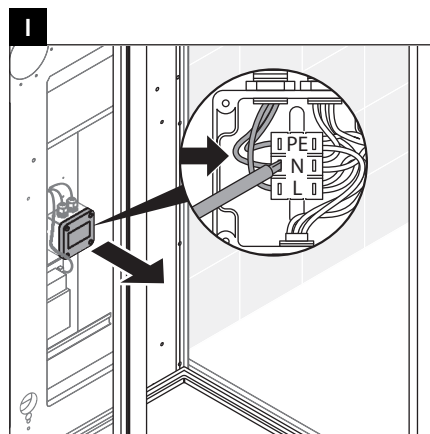
- > Træk en kabelsløjfe, så den tekniske enhed kan trækkes ud uden problemer.

I Tilslut elledningen til nettilslutningsdåsen.

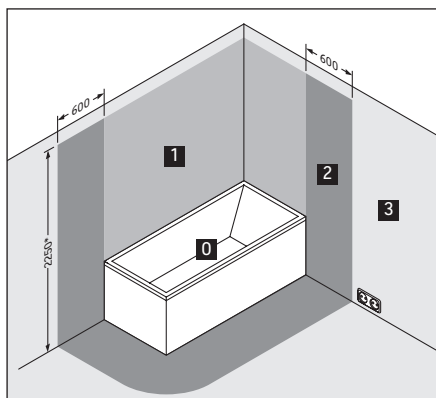
II Tilslut husets potentialeudledning og den medleverede potentialeudledning til betjeningsfeltet **47** på skinnen.

III **BEMÆRK!** Undgå funktionsfejl.

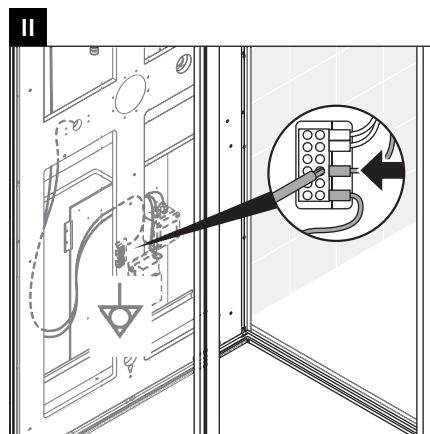
- > Hold kabler borte fra varme, dampførende rør.
- > Bind ledninger sammen med kabelholdere.



Beskyttelseszoner iht. DIN VDE 0100-701



* eller højde
på det højeste,
fast anbragte
brusehoved/
vandafløb;
afhængigt af, hvad
der ligger højest





Tärkeitä ohjeita

Asennusohjeesta

Tämä asennusohje on osa Duravit-höyrysuihkua ja se on luettava huolellisesti ennen asennusta.

Merkkisanojen ja symbolien selitys

! VAARA! Erittäin vaarallisessa tilanteessa, kuolettavissa vaaroissa, vakavissa vammoissa

! VAROITUS! Mahdollisesti vaarallisessa tilanteessa, vakavissa vammoissa

! VARO! Vähäisessä vaaratilanteessa, lievissä vammoissa

OHJE! Mahdollisten aineellisten vahinkojen sattuessa

Viittaus lukuun **Sähköasennus**

Viite **asennusohjeeseen** tässä luvussa

Pyyntö silmämääräiseen tarkastukseen (esim. naarmujen varalta)

Ajallinen kesto (esim. 10 minuuttia)

Pyyntö tiiviydén tarkastamiseen

Kohderyhmä ja pätevyys

Höyrysuihkun saavat asentaa ainoastaan koulutetut saniteettialan asentajat. Sähköasennuksen saavat suorittaa ainoastaan koulutetut sähköasentajat.

OHJE!

Paikallisen vesilaitoksen asennusmääräyksiä sekä maakohtaisia normeja on noudatettava rajoituksetta.

Asennusohjeet

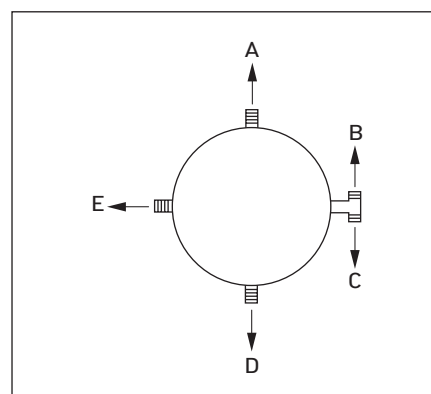
Huomioi esiasennustietolehtiset ennen asennusta. Nämä voidaan ladata Internetistä osoitteesta www.duravit.com.

10 Ovivasteen asennus (kuva 10)

- > Ovi voidaan avata asennustilanteen mukaan oikealle tai vasemmalle.
- > Kiinnitä vaste ilman voimankäyttöä, käytä mukana tulevaa voiteluainetta.

24 Asennusrasian liittäminen (kuva 24)

- A: Pääsuihku
- B: Kalkkisuodatin
- C: Kylmä vesi
- D: Käsisiuihku
- E: Lämmin vesi



35 Suihkualtaan asettaminen (kuva 35)

- > Tarkasta suihkualtaan korkeus (-2 mm) ja säädä tarvittaessa lisää.

45 OHJE! (kuva 45)

- > Letkua tarvitaan ilmanpoistoon, jätä siksi ehdottomasti liitetyksi ja avatuksi.



Sähköasennus



Virransyöttö
suurin nimellisteho
Suojastus
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Esiasennus

- > Vedä kiinteä tulojohto virransyöttöä varten:
 - kytke eteen erillinen suojastus ja vikavirtasuojalaite (RCD)
 - kytke eteen kaikinapaisesti erottava pääkytkin annettujen suojavyöhykkeiden (0 - 2) ulkopuolelle
 - Anna tulojohdon näkyä ulos 3000 mm
- > Vedä johto potentiaalintasausta varten:
 - Anna johdon näkyä ulos 3000 mm

38 Höyrysuihkun liittäminen (kuva 38)

OHJE! Huollon mahdollistaminen tekniikkayksikössä.

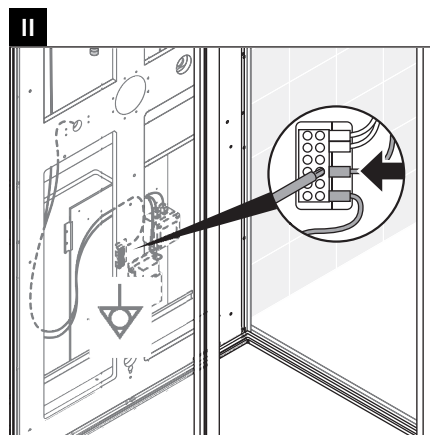
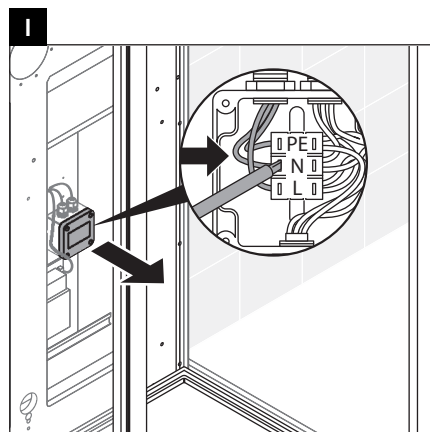
- > Aseta johtokiepit niin, että tekniikkayksikkö voidaan vetää ulos ongelmitta.

I Liitä tulojohto verkkoliitäntärasiaan.

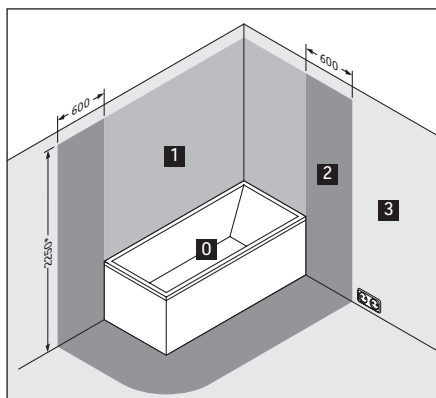
II Liitä talon potentiaalintasaus ja mukana tuleva käyttöpaneelin potentiaalintasaus **47** kiskoon.

III OHJE! Vältä toimintahäiriöitä.

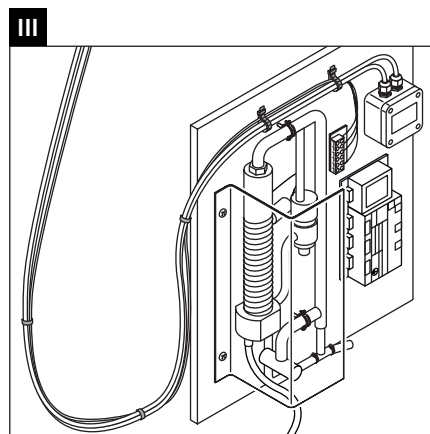
- > Pidä johdot poissa kuumien, höyryä johtavien putkien läheltä.
- > Sido johdot yhteen nippusiteillä.



DIN VDE 0100-701:n mukaiset suojavyöhykkeet



* tai korkeimman kiinteästi asennetun suihkun suuttimen / veden ulostulon korkeudelle; korkeamman mukaan





Viktig informasjon

Til monteringsanvisningen

Denne monteringsanvisningen hører med til Duravit dampdusjen og skal leses grundig før montering.

Forklaring av signalord og symbol



FARE!

Ved høy risiko, dødelige farer, store personskader



ADVARSEL! Ved middels risiko, store personskader



FORSIKTIG! Ved lav risiko, små personskader

MERK!

Ved mulig produktskader



Henvisning til kapittel **Elektroinstallasjon**



Henvisning til **Monteringstips** i dette kapittel



Oppfordring til visuell kontroll (f.eks. med tanke på riper)



Angivelse av varighet (f.eks. 10 minutter)



Oppfordring til kontroll av tetthet

Målgruppe og kvalifisering

Dampdusjen skal kun monteres av utdannede VVS-montører. Elektroinstallasjon skal kun foretas av utdannede elektrikere.

MERK!

Lokale og nasjonale standarder skal alltid overholdes ved montering.

Monteringstips

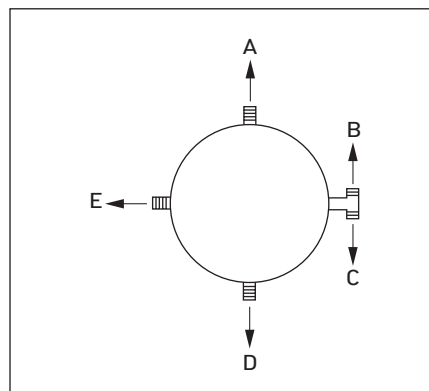
Før montering, følg forinstallasjons-databladene. Disse kan du laste ned på internett på www.duravit.com.

10 Montere dørhengsler (figur 10)

- > Alt etter monteringsforholdene, la døren slå mot høyre eller venstre.
- > Fest anslaget uten bruk av makt, bruk det medfølgende smøremiddelet.

24 Koble til installasjonsboksen (figur 24)

- A: Dusjhode
- B: Kalkfilter
- C: Kaldt vann
- D: Hånddusj
- E: Varmt vann



35 Plassere dusjkar (figur 35)

- > Kontroller høyden av dusjkaret (-2 mm) og eventuelt etterjuster.

45 MERK! (figur 45)

- > Slangen er nødvendig for utlufting, den må derfor alltid være tilkoblet og åpen.



Elektroinstallasjon



Strømforsyning
maks. nominell effekt
Sikring
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Forinstallasjon

- > Trekk fast tilførselsledning for strømforsyning:
 - separat sikring og jordfeilbryter (RCD) skal forkobles
 - skillende hovedbryter for alle poler utenfor de angitte beskyttelsessonene (0 - 2) forkobles
 - La elledningen stikke 3000 mm ut
- > Strekk ledning for potensialutligning:
 - La elledningen stikke 3000 mm ut

38 Koble til dampdusj (figur 38)

MERK! Pass på at det er mulig med inspeksjon av tekniske enheter.

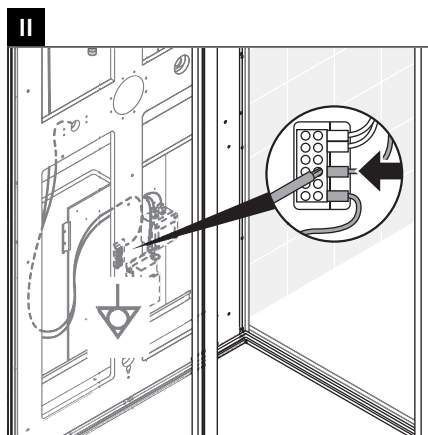
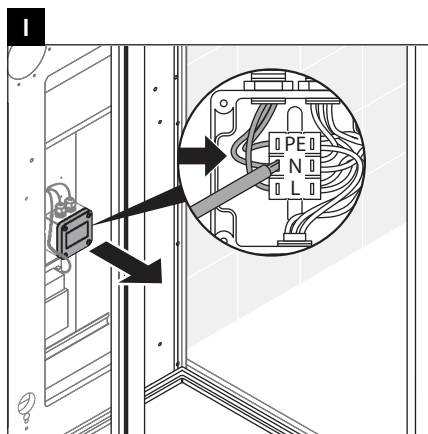
- > Legg kabelslyngen slik at teknisk enhet kan trekkes ut uten problemer.

I Koble tilførselsledningen til nettkoblingsboksen.

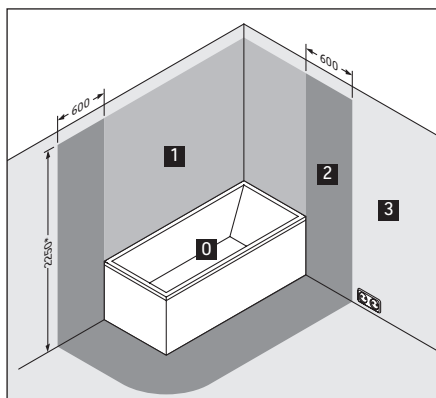
II Potensialutligning (jording) for huset og den medfølgende potensialutligningen for betjeningspanelet **47** kobles til skinnen.

III **MERK!** Unngå funksjonsfeil!

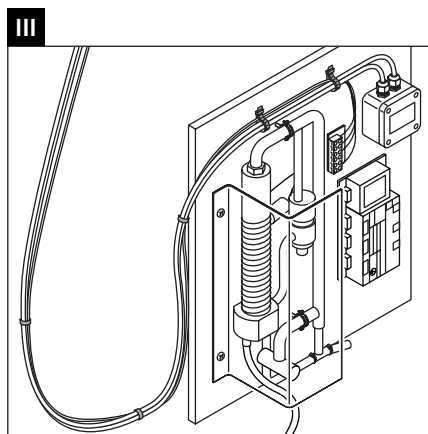
- > Kabler må ikke berøre varme, dampførende rør.
- > Koble sammen ledningene med kabelstrips.



Beskyttelsessoner etter DIN VDE 0100-701



* eller i høyden av den høyeste plasserte dusjhodet/vannkran, alt etter hva som er høyest





Viktig information

Om monteringsanvisningen

Monteringsanvisningen utgör en del av Duravit-ångduschen. Läs noga igenom den före monteringen.

Förklaring till signalord och symboler



FARA!

Vid hög risk, dödsrisk, svåra skador



VARNING!

Vid medelstor risk, svåra skador



SE UPP!

Vid låg risk, mindre skador

OBS!

Vid eventuella sakskador



Hänvisning till kapitlet **Elinstallation**



Hänvisning till **monteringsanvisningar** i det här kapitlet



Uppmaning till besiktning (t.ex. repor)



Uppgift om tidslängd (t.ex. 10 minuter)



Uppmaning till täthetskontroll

Målgrupp och kvalifikationer

Ångduschen får bara monteras av utbildade VVS-installatörer. Elinstallationen får bara göras av utbildade elinstallatörer.

OBS!

Följ ovillkorligen gällande normer och lokala installationsföreskrifter.

Monteringsanvisningar

Läs noga igenom databladet om förinstallation före montering. Gå in på www.duravit.com för att ladda ner dem.

10

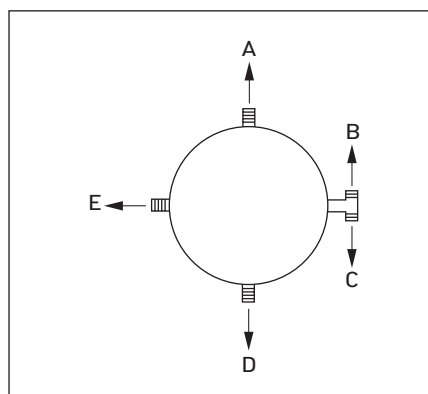
Montera dörrstoppet (bild 10)

- > Dörren kan antingen vara höger- eller vänsterhängd beroende på monteringssituationen.
- > Sätt fast dörrstoppet. Gör det utan kraftansträngning och använd bifogat smörjmedel.

24

Anslut installationsboxen (bild 24)

- A: Huvuddusch
- B: Kalkfilter
- C: Kallvatten
- D: Handdusch
- E: Varmvatten



35

Passa in duschkaret (bild 35)

- > Kontrollera höjden på duschkaret (-2 mm) och finjustera om det behövs.

45

OBS! (bild 45)

- > Slangen behövs för luftning och ska därför alltid vara ansluten och öppen.



Elinstallation



Strömförsörjning
Max märkeffekt
Säkring
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Förinstallation

- > Dra en fast förlagd matarledning för strömförsörjning:
 - anslut via separat säkring och jordfelsbrytare (RCD)
 - anslut via allpolig huvudströmställare utanför de angivna skyddszonerna (0-2)
 - Se till att matarledningen sticker ut 3 000 mm
- > Dra en ledning för potentialutjämning:
 - Se till att ledningen sticker ut 3 000 mm

38 Anslut ångduschen (bild 38)

OBS! Anordna inspektionsmöjlighet på den tekniska enheten.

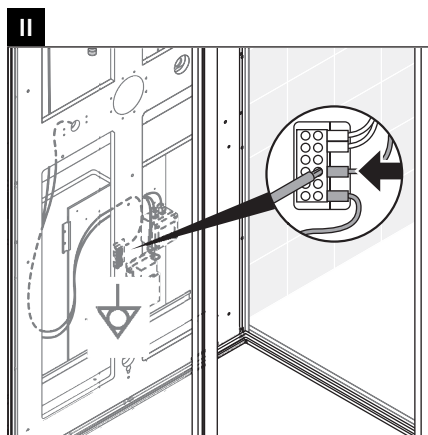
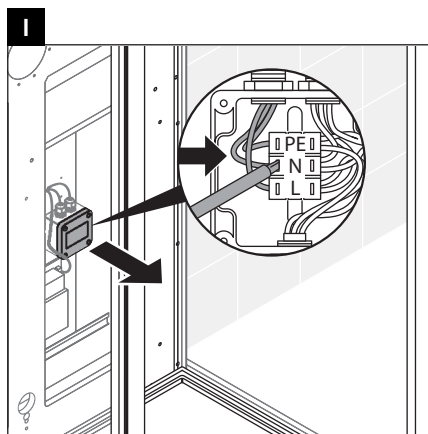
- > Dra en kabelslinga så att den tekniska enheten kan dras ut utan problem.

I Anslut matarledningen till anslutningsdosan.

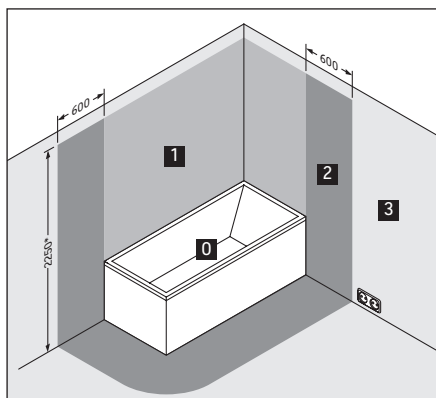
II Anslut husets potentialutjämning och den medföljande potentialutjämningen för manöverpanelen **47** till skena.

III **OBS!** Undvik funktionsfel.

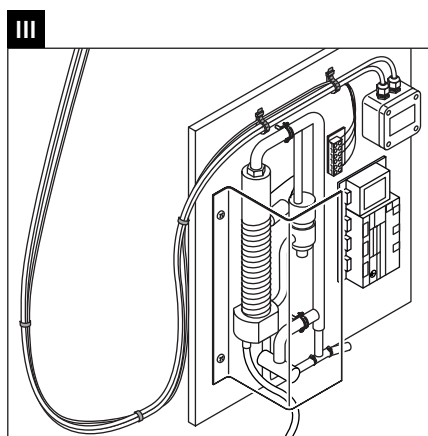
- > Håll kablar på avstånd från heta, ångförande rör.
- > Bind samman ledningarna med kabelband.



Skyddszoner enligt DIN VDE 0100-701



* eller höjden på det högst placerade fasta duschhuvudet/vattenutloppet; beroende på vilket som sitter högst





Olulised nõuanded

Paigaldusjuhendist

Käesolev paigaldusjuhend on Duravit-auruduši koostisosa ja tuleb enne paigaldamist hoolikalt läbi lugeda.

Signaalsõnade ja sümbolite seletus

- ! OHT!** Suur risk, surmaoht, rasked vigastused
- ! HOIATUS!** Keskmine risk, rasked vigastused
- ! ETTEVAATUST!** Vähene risk, kerged vigastused
- VIIDE!** Materiaalse kahju tekkimise oht



Viide peatükile **Elektripaigaldus**



Viide **paigaldusnõuannetele** käesolevas peatükis



Visuaalse kontrolli nõue (nt kriimustused)



Aja näit (nt 10 minutit)



Lekkekindluse kontrolli nõue

Sihtrühm ja kvalifikatsioon

Auruduši tohivad paigaldada ainult vastava väljaõppe saanud sanitaarseadmete paigaldajad. Elektripaigaldust tohivad teha ainult spetsiaalse väljaõppe saanud elektripaigaldajad.

VIIDE!

Pidada rangelt kinni kohalike tarneettevõtete paigalduseeskirjadest, samuti riigispetsiifilistest standarditest.

Paigaldusnõuanded

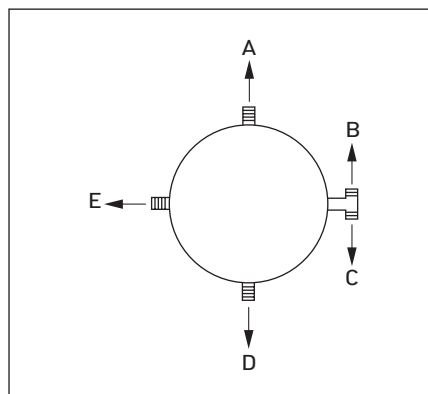
Enne paigaldamist lugeda läbi eelpaigalduse andmelehed. Need leiab allalaadimiseks internetist aadressil www.duravit.com.

10 Uksepiiriku paigaldamine (joonis 10)

- > Panna uks vastavalt vajadusele lahti käima paremale või vasakule.
- > Piirik kinnitada jõudu rakendamata, kasutada kaasas olevat määret.

24 Paigalduskarbi ühendamine (joonis 24)

- A: üladušš
- B: lubjafilter
- C: külma vesi
- D: käsidušš
- E: soe vesi



35 Dušivanni paigaldamine (joonis 35)

- > Kontrollida dušivanni kõrgust (-2 mm) ja vajaduse korral justeerida veel.

45 VIIDE! (Joonis 45)

- > Voolik on vajalik ventilatsiooniks, seepärast jätta tingimata ühendatuks ja lahti.



Elektripaigaldus



Vooluvarustus
Max nimivõimsus
Kaitse
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Eelpaigaldus

- > Kindlalt fikseeritud toitekaabli paigaldamine vooluvarustuse jaoks:
 - eellülitada eraldi kaitse ja rikkevoolukaitselüliti (RCD)
 - eellülitada kogu vooluringi lahutav pealüliti väljaspool etteantud kaitsetsoone (0 - 2)
 - jätta toitekaabli ots 3 000 mm pikkuselt välja
- > Potentsiaali ühtlustamise juhtme paigaldamine:
 - jätta toitekaabli ots 3 000 mm pikkuselt välja

38 Auruduši ühendamine (joonis 38)

VIIDE! Võimaldada tehnilise sõlme kontrollimist.

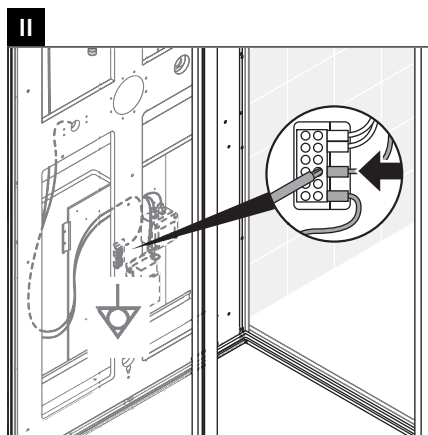
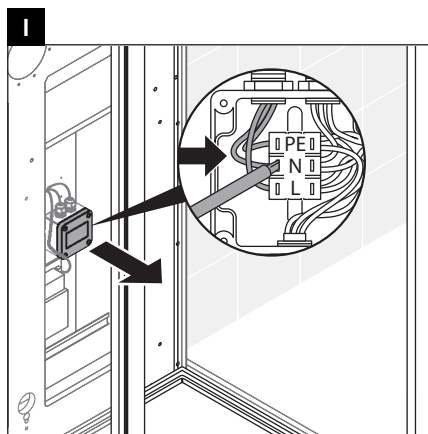
- > Jätta osa kaablist kergelt rippu, nii et tehnilist sõlme on võimalik hõlpsalt välja võtta.

I Ühendada toitekaabli pistik võrgupistikupessa.

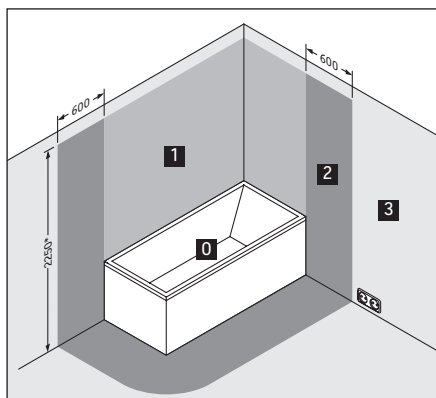
II Ühendada hoone potentsiaaliühtlustus ja kaasas olev juhtpuldi potentsiaaliühtlustus **47** lati külge.

III **VIIDE! Vältida talitlushäireid!**

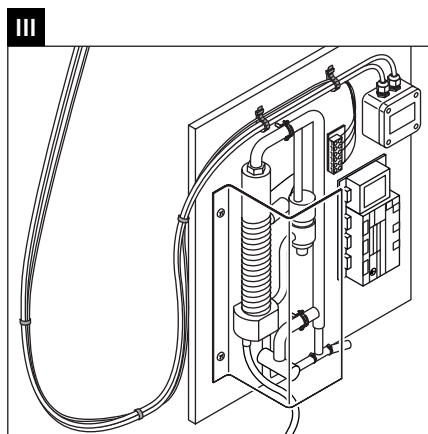
- > Hoida kaabel eemal kuumadest aurutorudest.
- > Juhtmeid ei tohi ühendada juhtmekõidistega.



Kaitsetsoonid DIN VDE 0100-701 järgi



* või kõige kõrgema kindlalt paigaldatud dušitsiku/ vee väljavooluava kõrgus; vastavalt sellele, mis on kõrgem





Ważne informacje

O instrukcji montażu

Niniejsza instrukcja montażu jest dostarczana z kabiną prysznicowo-parową Duravit. Przed rozpoczęciem montażu należy dokładnie zapoznać się z jej treścią.

Objaśnienie haseł i symboli

! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Przy wysokim ryzyku, śmiertelnych zagrożeniach, ciężkich obrażeniach

! OSTRZEŻENIE! Przy średnim ryzyku, ciężkich obrażeniach

! UWAGA! Przy niewielkim ryzyku, lekkich obrażeniach

WSKAZÓWKA! W przypadku możliwych uszkodzeń



Odsyłacz do rozdziału **Instalacja elektryczna**



Odsyłacz do **wskazówek montażowych** zawartych w tym rozdziale



Konieczna kontrola wzrokowa (np. pod kątem zadrapań)



Określenie czasu (np. 10 minut)



Zalecane sprawdzenie szczelności

Grupa docelowa i kwalifikacje

Kabinę prysznicowo-parową mogą montować tylko odpowiednio wykwalifikowani instalatorzy sanitarni. Instalacja elektryczna może być przeprowadzana wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

WSKAZÓWKA!

Instalacja musi być zgodna z obowiązującymi normami oraz standardami obowiązującymi w danym kraju.

Wskazówki montażowe

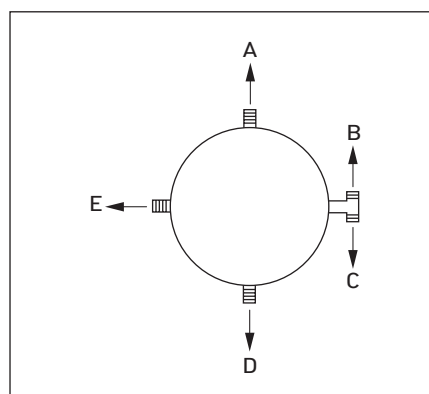
Są one dostępne do pobrania w Internecie na stronie www.duravit.com.

10 Montaż zawiasów drzwi (rys. 10)

- > Zawiasy drzwi można umieścić zależnie od warunków montażu z prawej lub lewej strony.
- > Zamontować zawias bez użycia siły, zastosować załączony smar.

24 Podłączanie skrzynki instalacyjnej (rys. 24)

- A: prysznic górny
- B: filtr kamienia
- C: zimna woda
- D: prysznic ręczny
- E: gorąca woda



35 Osadzanie brodzika (rys. 35)

- > Sprawdzić wysokość brodzika (-2 mm) i w razie potrzeby wyregulować.

45 WSKAZÓWKA! (rys. 45)

- > Wąż konieczny jest do odpowietrzania, dlatego należy go koniecznie podłączyć i zostawić otwarty.



Instalacja elektryczna



Zasilanie elektryczne
Maks. moc znamionowa
Bezpiecznik
RCD

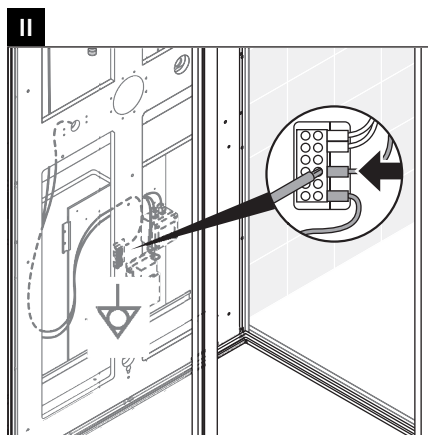
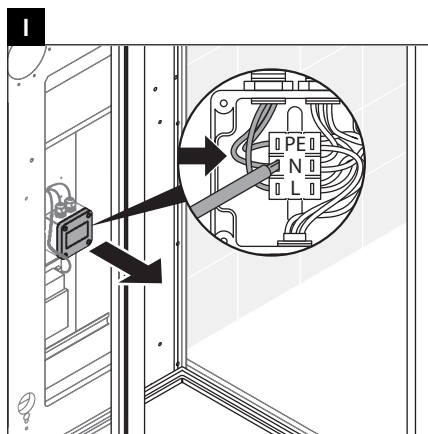
220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Przed instalacją

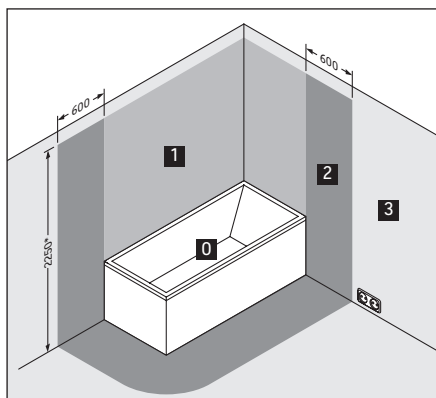
- > Ułożyć stały przewód zasilający:
 - zainstalować oddzielny bezpiecznik oraz wyłącznik różnicowoprądowy (RCD)
 - zainstalować wyłącznik główny odłączający wszystkie bieguny poza określonymi strefami ochronnymi (0 - 2)
 - Wyprowadzić przewód 3000 mm
- > Ułożyć przewód wyrównania potencjałów:
 - Wyprowadzić przewód 3000 mm

38 Podłączanie kabiny prysznicowo-parowej (rys. 38) **WSKAZÓWKA!** Umożliwić przegląd modułu technicznego.

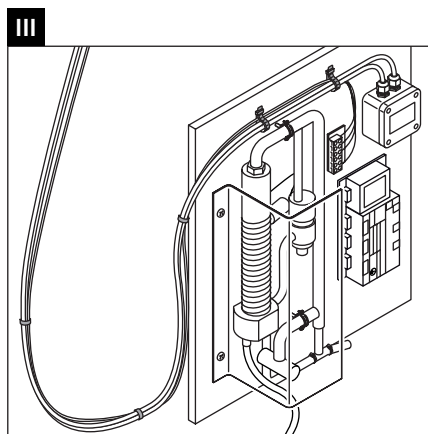
- > Zwinięty kabel ułożyć tak, aby można było bez problemu wyciągnąć moduł techniczny.
- I** Przewód zasilający podłączyć do gniazda sieciowego.
- II** Wyrównanie potencjałów w budynku podłączyć wraz z załączonym wyrównaniem potencjałów panelu obsługi **47** do szyny.
- III** **WSKAZÓWKA!** Unikać zakłóceń działania.
 - > Kabel trzymać z dala od gorących rur parowych.
 - > Przewody z wiązać opaskami kablowymi.



Strefy ochronne wg DIN VDE 0100-701



* albo wysokość
najwyższej
zamontowanej
na stałe głowicy
natryskowej /
wylewki; zależnie
od tego, co jest
wyżej





Важные замечания

Важные замечания к Инструкции по монтажу

Данная инструкция по монтажу прилагается к паровому душу производителя Duravit, и перед установкой ее необходимо внимательно прочитать.

Пояснения к сигнальным словам и символам

! ОПАСНОСТЬ! Высокая степень риска, смертельной опасности, угроза получения тяжелых травм

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Средняя степень риска, угроза получения тяжелых травм

! ОСТОРОЖНО! Низкая степень риска, угроза получения легких травм

ВНИМАНИЕ! Вероятность возникновения повреждений

 Ссылка на главу **Монтаж электропроводки**
Данная глава ссылается на **Инструкцию по монтажу**
Глава

 Требуется осмотр (например, на наличие царапин)

 Индикация длительности времени (например, 10 минут)

 Требуется проверить герметичность

Целевая группа и квалификация рабочих

Монтаж парового душа может быть произведен только специально обученным персоналом. Монтаж электропроводки должен осуществляться только специально обученными электромонтёрами.

ВНИМАНИЕ!

Следует безоговорочно следовать указаниям по установке местных обслуживающих организаций, а также соблюдать нормы и правила, применяемые в конкретной стране.

Указания по монтажу

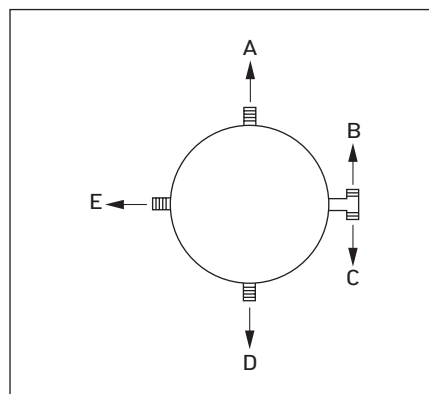
Перед началом установки изучите рекомендации до выполнения монтажных работ. Они доступны для скачивания на сайте www.duravit.com.

10 Установите ограничитель хода двери (см. Рисунок 10)

- > В зависимости от выбранного положения установки ход двери ограничивается с левой или с правой стороны.
- > Закрепите ограничитель хода двери без приложения силы, используя специальную смазку, входящую в комплект поставки.

24 Закрепите монтажную коробку (см. Рисунок 24)

- A: Верхний душ
- B: Фильтр для удаления извести
- C: Холодная вода
- D: Ручной душ
- E: Горячая вода



35 Установите душевой поддон (см. Рисунок 35)

- > Проверьте высоту расположения душевого поддона (-2 мм) и при необходимости отрегулируйте ее.

45 ВНИМАНИЕ! (см. Рисунок 45)

- > Шланг необходим для обеспечения нормальной вентиляции, поэтому его обязательно нужно подключить и оставить открытым.



Монтаж электропроводки



Система электропитания
максимальная номинальная мощность
Защита предохранителем
УЗО

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Предмонтажные работы

- > Разместите кабель таким образом, чтобы обеспечить возможность беспрепятственного снятия технического узла.
 - предварительно включите отдельный предохранитель и устройство защитного отключения (УЗО)
 - предварительно включите разомкнутый на всех полюсах главный выключатель за пределами заданной зоны санитарной охраны (0 - 2)
 - Длина видимого участка токоподводящего провода должна составлять 3 000 мм
- > Разместите провод выравнивания потенциалов:
 - Длина видимого участка провода должна составлять 3 000 мм

38 Присоедините паровой душ (см. Рисунок 38)

ВНИМАНИЕ! Обеспечьте возможность обзора технического узла.

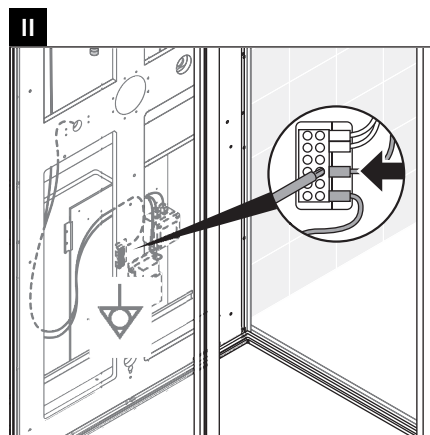
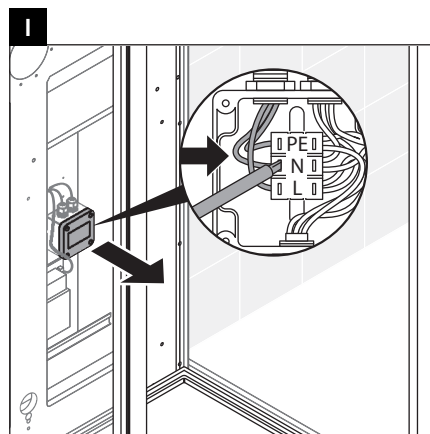
- > Разместите кабельные скобы таким образом, чтобы обеспечить возможность беспрепятственного снятия технического узла.

I Подсоедините токоподводящий провод к электросети.

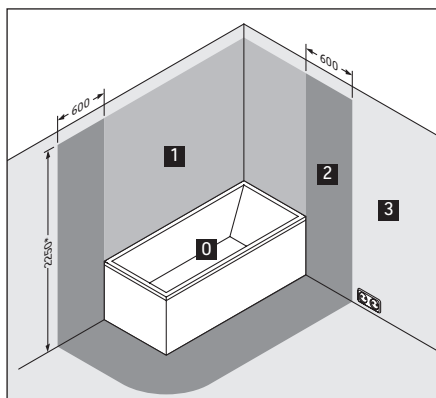
II Закрепите на планке провод выравнивания потенциалов дома и входящий в комплект поставки провод выравнивания потенциалов для панели управления **47**.

III **ВНИМАНИЕ!** Избегайте возможных неисправностей.

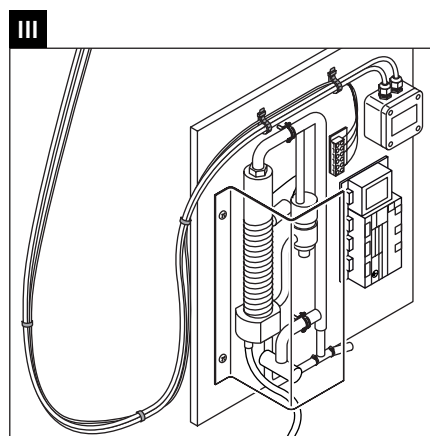
- > Держите кабель на расстоянии от горячих труб, подводящих пар.
- > Свяжите электропроводку кабельными стяжками.



Зоны санитарной охраны по DIN VDE 0100-701



* или расстояние до самой высокой прочно закрепленной душевой лейки / выпуска воды; в зависимости от того, что расположено выше





Důležité pokyny

Montážní návod

Tento montážní návod je součástí dodávky parní sprchy Duravit, před montáží je nutné jeho pečlivé přečtení.

Vysvětlení výstražných pokynů a symbolů

! NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko, nebezpečí smrtelných nebo těžkých zranění

! VÝSTRAHA! Střední riziko, těžká zranění

! POZOR! Malé riziko, lehká zranění

UPOZORNĚNÍ! Na možné věcné škody



Odkaz na kapitolu **Elektroinstalace**



Odkaz na **pokyn k montáži** v této kapitole



Výzva k opatrnosti (např. na poškrábání)



Uvedení doby trvání (např. 10 minut)



Výzva ke kontrole utěsnění

Cílová skupina a kvalifikace

Parní sprchu smí montovat jen kvalifikovaní instalatéři sanitární techniky. Elektroinstalaci smí provádět jen kvalifikovaní elektroinstalatéři.

UPOZORNĚNÍ!

V plném rozsahu je nutno dodržovat instalační předpisy místních zásobovacích podniků a specifické normy platné v příslušné zemi.

Pokyny k montáži

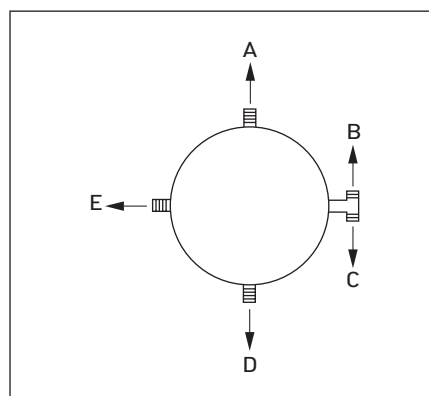
Před montáží je nutná znalost předinstalačních listů technických údajů. Tyto listy jsou ke stažení na internetu, na www.duravit.com.

10 Montáž dveřní zarážky (obrázek 10)

- > Dveře lze podle montážní situace otvírat doleva nebo doprava.
- > Zarážku upevněte bez použití síly, použijte přiložené mazivo.

24 Připojení instalační krabice (obrázek 24)

- A: hlavová sprcha
- B: filtr vodního kamene
- C: studená voda
- D: ruční sprcha
- E: teplá voda



35 Usazení sprchové vaničky (obrázek 35)

- > Zkontrolujte výšku sprchové vaničky (-2 mm) a případně ji upravte.

45 UPOZORNĚNÍ! (obrázek 45)

- > Hadice je nutná pro odvzdušňování, proto ji připojte a ponechte otevřenou.



Elektroinstalace



Elektrické napájení
Max. jmenovitý výkon
Pojistka
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Přípravná instalace

- > Připojte napevno přívodní kabel elektrického napájení:
 - předřaďte samostatnou pojistku a proudový chránič (RCD)
 - mimo předepsané ochranné zóny (0 - 2) zapojte hlavní vypínač, který vypíná ve všech pólech
 - Nechte 3 000 mm přívodního kabelu vyčnívat ven
- > Položte kabel pro vyrovnání napětí:
 - Nechte 3 000 mm kabelu vyčnívat ven

38 Připojení parní sprchy (obrázek 38)

UPOZORNĚNÍ! Musí být možná revize technické jednotky.

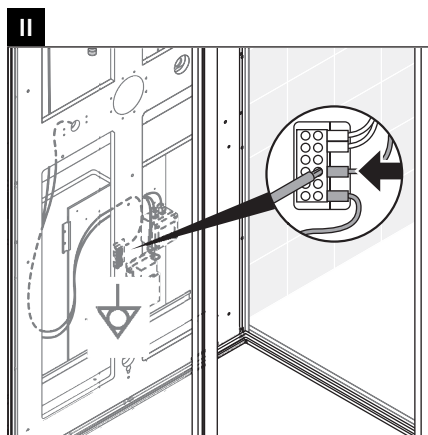
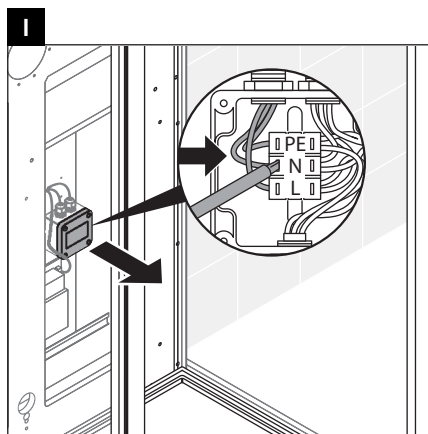
- > Kabelovou smyčku uložte tak, aby bylo bez problémů možné vytáhnout technickou jednotku.

I Přívodní kabel připojte do síťové krabice.

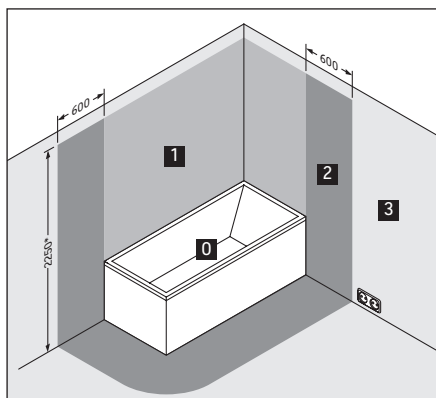
II Kabel pro vyrovnání napětí domu a dodávaný kabel pro vyrovnání napětí ovládacího panelu **47** připojte do propojovací lišty.

III **UPOZORNĚNÍ!** Neporušte funkčnost sprchy.

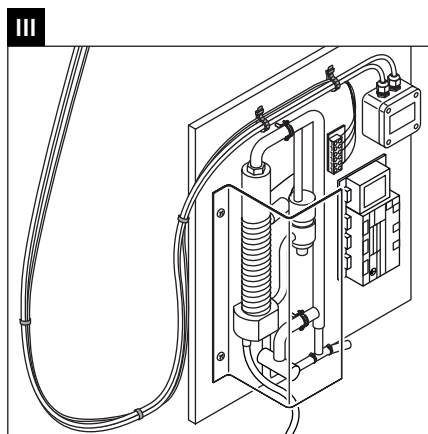
- > Kabely položte tak, aby nepřišly do styku s horkými parními trubkami.
- > Spojte kabely stahovacími pásy.



Ochranné zóny podle DIN VDE 0100-701



* nebo výška nejvyšší napevno umístěné sprchové hlavice / výpusti vody; podle toho, co je výš





Dôležité upozornenia

K montážnemu návodu

Tento montážny návod je súčasťou parnej sprchy Duravit a pred montážou si ho starostlivo prečítajte.

Vysvetlenie signálnych slov a symbolov

! NEBEZPEČENSTVO! Pri vysokom riziku, smrteľnom nebezpečenstve, ťažkých zraneniach

! VAROVANIE! Pri strednom riziku, ťažkých zraneniach

! POZOR! Pri nízkom riziku, ľahkých zraneniach

UPOZORNENIE! Pri možných vecných škodách



Odkaz na kapitolu **Elektrická inštalácia**



Odkaz na **montážne pokyny** v tejto kapitole



Výzva na preverenie (napr. škrabancov)



Údaj doby trvania (napr. 10 minút)



Výzva na kontrolu tesnosti

Cieľová skupina a kvalifikácia

Parnú sprchu môžu montovať iba vyškolení inštalatéri sanitárnych zariadení. Elektrickú inštaláciu môžu realizovať iba vyškolení elektroinštalatéri.

UPOZORNENIE!

Bez obmedzenia dodržujte predpisy miestnych dodávateľov týkajúce sa inštalácie, ako aj normy príslušnej krajiny.

Montážne pokyny

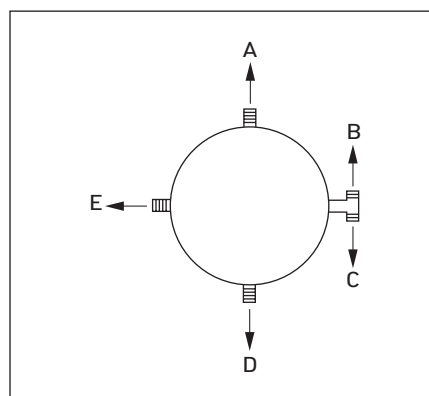
Pred montážou si prečítajte technické listy pre inštaláciu. Sú pripravené na stiahnutie na internetovej stránke www.duravit.com.

10 Namontujte zarážku dverí (Obr. 10)

- > Dvere sa v závislosti od montážnej situácie posúvajú doprava alebo doľava.
- > Doraz upevnite bez vynaloženia sily, použite priložené mazivo.

24 Pripojte inštalčný box (obr. 24)

- A: Sprcha hlavy
- B: Filter vodného kameňa
- C: Studená voda
- D: Ručná sprcha
- E: Teplá voda



35 Nasadíte sprchovú vaničku (obr. 35)

- > Skontrolujte výšku sprchovej vaničky (-2 mm) a prípadne ju dodatočne nastavte.

45 UPOZORNENIE! (obr. 45)

- > Hadica je potrebná pre odvodušenie, preto ju nechajte bezpodmienečne pripojenú a otvorenú.



Elektrická inštalácia



Napájanie prúdom
max. menovitý výkon
Istenie
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Predinštalácia

- > Položiť pevný prívod pre napájanie prúdom:
 - samostatné istenie a predraditeľ ochranné zariadenie proti chybnému prúdu (RCD)
 - hlavný vypínač odpojujúci všetky póly predraditeľ mimo zadaných ochranných zón (0 - 2)
 - Prívod nechať vyčnievať 3 000 mm
- > Položiť vedenie pre vyrovnanie potenciálu:
 - Vedenie nechať vyčnievať 3 000 mm

38 Pripojiť parnú sprchu (obr. 38)

UPOZORNENIE! Umožniť revíziu technickej jednotky.

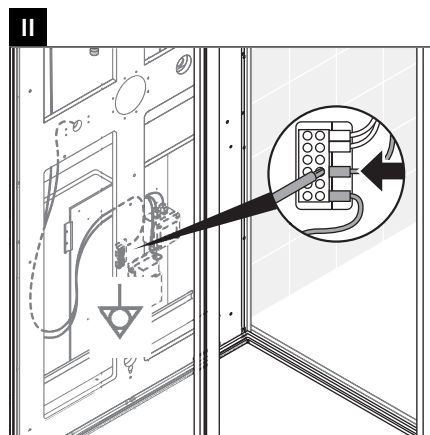
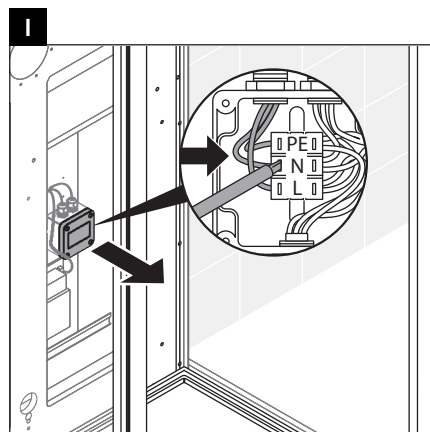
- > Káblu slučku položiť tak, aby bolo možné technickú jednotku bez problémov vytiahnuť.

I Prívod pripojte do sieťovej zásuvky.

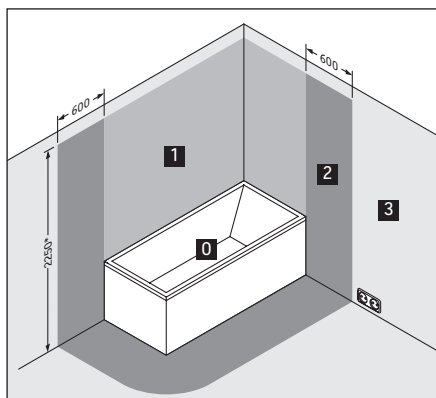
II Potenciálové napätie domu a dodané potenciálové vyrovnanie pre ovládací panel **47** pripojiť k prípojnici.

III **UPOZORNENIE!** Zabráňte funkčným poruchám.

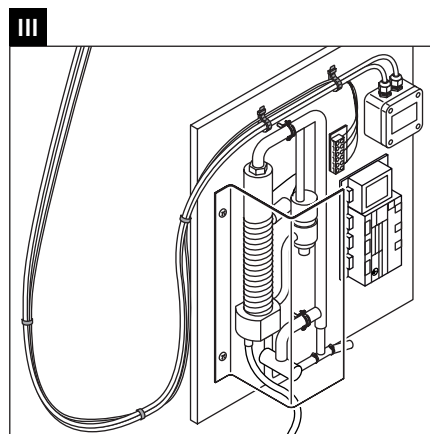
- > Káble neponechávajú v blízkosti horúcich, paru vedúcich rúr.
- > Vedenia spájajte s káblovými šnúrami.



Ochranné zóny podľa DIN VDE 0100-701



* alebo výška najvyššie pevne umiestnenej rozstrekovacej hlavy / výpustu vody; podľa toho, čo je vyššie





Fontos tudnivalók

A szerelési útmutatóval kapcsolatban

A szerelési útmutató a Duravit gőzzuhany részét képezi, ezért a szerelés megkezdése előtt gondosan tanulmányozza át a tartalmát.

Jelzőszavak és szimbólumok magyarázata

! VESZÉLY! Magas kockázat esetén, halálos veszélyek, súlyos sérülések

! FIGYELMEZTETÉS! Közepes kockázat esetén, súlyos sérülések

! VIGYÁZAT! Alacsony kockázat esetén, könnyű sérülések

TUDNIVALÓ! Lehetséges anyagi károk esetén

Utalás az **Elektromos telepítési munkák** fejezetre

Utalás a **szerelési útmutatókra** ebben a fejezetben

Figyelem felhívás a szemrevételezésre (pl. karcolások ellenőrzése)

Az időtartamra vonatkozó adat (pl. 10 perc)

Figyelem felhívás a tömítettség ellenőrzésére

A beszerelést végzőkkel szembeni szakmai követelmény

A gőzzuhanyt csak megfelelő szakképzettségű vízvezeték szerelő szerelheti be. Az elektromos telepítési munkákat kizárólag képzett villanszerelő szakemberek végezhetik.

TUDNIVALÓ!

Szerelésnél mindig teljes mértékben be kell tartani a helyi vízvezeték, csatorna szerelési előírásokat és az adott országban érvényes szabványokat.

Szerelési tudnivalók

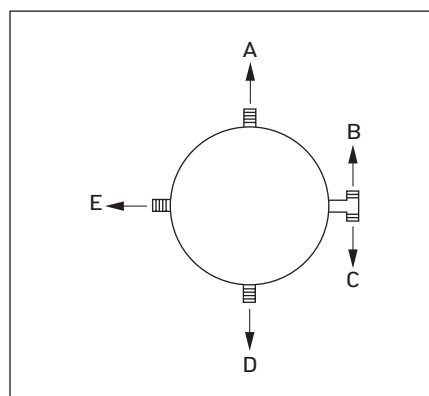
A szerelés előtt vegye figyelembe a szerelést előkészítő adatlapokat. Ezek az Interneten a www.duravit.com címről tölthetők le.

10 Ajtóütköző felszerelése (10. ábra)

- > A beépítés helyzetétől függően az ajtóütköző jobb, vagy bal oldalra szerelendő.
- > Az ütközőt erő kifejtés nélkül rögzítse, alkalmazza a mellékelt kenőanyagot.

24 A telepítődoboz csatlakoztatása (24. ábra)

- A: Zuhanyrózsa
- B: Vízkőszűrő
- C: Hidegvíz
- D: Kézi zuhanyozórózsza
- E: Melegvíz



35 Zuhanytálca behelyezése (35. ábra)

- > Ellenőrizze a zuhanytálca magasságát (-2 mm) és szükség esetén állítsa után.

45 TUDNIVALÓ! (45. ábra)

- > A tömlő a légtelenítéshez szükséges, ezért mindenképpen hagyja csatlakoztatott helyzetben és nyissa ki.



Elektromos telepítési munkák



Áramellátás
max. névleges teljesítmény
Biztosíték
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Előtelepítés

- > Rögzített vezeték kialakítása áramellátás céljára:
 - külön biztosíték és hibaáram-védőberendezés (RCD) előkapcsolása
 - összes pólust leválasztó főkapcsoló előkapcsolása a megadott védelmi zónákon (0 - 2) kívül
 - Hagyjon kilógni 3000 mm betáp vezetékét
- > Potenciálkiegyenlítő vezeték lefektetése:
 - Hagyjon kilógni 3000 mm vezetékét

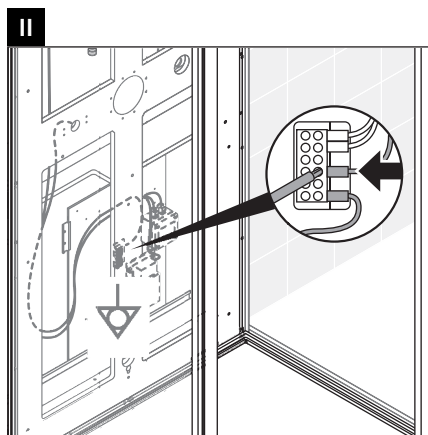
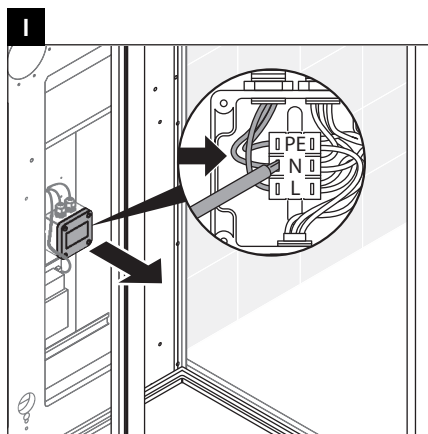
38 A gőzzuhany csatlakoztatása (38. ábra)
TUDNIVALÓ! Hagyjon lehetőséget a műszaki egység ellenőrzésére.

- > Úgy alakítsa ki a kábelrögzítéseket, hogy a műszaki egység problémamentesen kihúzható legyen.

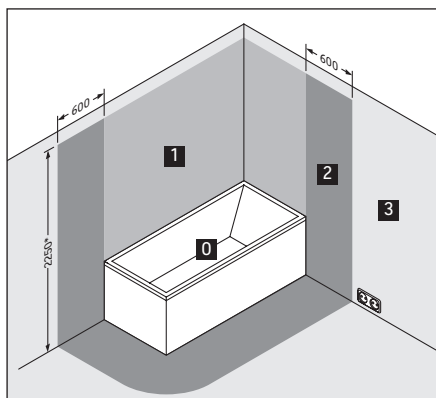
I A betápláló vezetékeket csatlakoztassa a hálózati csatlakozó dobozhoz.

II A ház potenciálkiegyenlítőjét és a kezelőpult **47** mellékelt potenciálkiegyenlítőjét kapcsolja rá a sínekre.

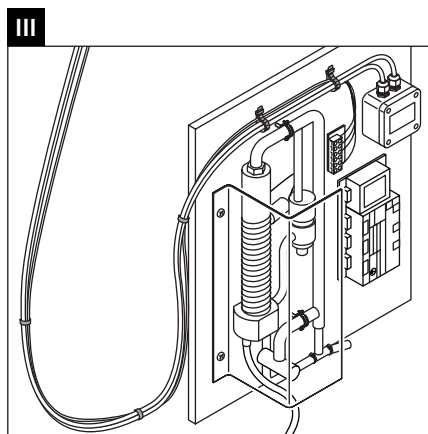
III **TUDNIVALÓ!** Kerülje a funkcionális zavarokat.
> A kábeleket tartsa távol a forró gőzvezetésektől.
> A vezetékeket fogja össze kábelkötözővel.



Védelmi zónák DIN VDE 0100-701 szerint



* vagy a legmagasabb rögzített zuhanyrózsa/vízlefolyó magassága; attól függően, hogy melyik magasabb





Važne napomene

Uz upute za montažu

Ove su upute za montažu sastavni dio Duravit parne tuš kabine i potrebno ih je prije montaže pažljivo pročitati.

Objašnjenje signalnih riječi i simbola

OPASNOST! U slučaju visokog rizika, opasnosti po život, teških ozljeda

UPOZORENJE! U slučaju srednjeg rizika, teških ozljeda

OPREZ! U slučaju malog rizika, lakih ozljeda

NAPOMENA! U slučajevima materijalne štete



Uputnica na poglavlje **elektroinstalacija**



Uputnica na **napomene za montažu** u ovom poglavlju



Nalog za vizualni pregled (npr. pregled na eventualno postojanje ogrebotina)



Navođenje vremena trajanja (npr. 10 minuta)



Nalog za provjeru nepropusnosti

Ciljna skupina i kvalifikacija

Parnu tuš kabinu trebaju montirati isključivo školovani vodoinstalateri. Elektroinstalacije smije provesti samo školovani elektroinstalater.

NAPOMENA!

Molimo obavezno se pridržavajte svih mjesnih instalacijskih propisa vodoprivrednih poduzeća kao i regionalnih normi.

Upute za montažu

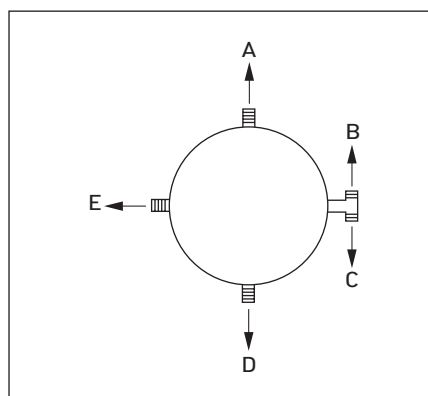
Prije montaže obratite pozornost na podatkovne listove za predinstalaciju. Oni su dostupni na web stranici www.duravit.com.

10 Montirati šarke (slika 10)

- > Vrata ovisno o načinu ugradnje ugraditi s lijeve ili desne strane.
- > Šarku pričvrstite bez uporabe sile, koristite isporučeno mazivo.

24 Priključite kutiju za ugradnju (slika 24)

- A: Tuš za glavu
- B: Filtar protiv kamenca
- C: Hladna voda
- D: Ručni tuš
- E: Topla voda



35 Priključite tuš kade (slika 35)

- > Provjerite visinu tuš kade (-2 mm) i po potrebi ju podesite.

45 NAPOMENA! (slika 45)

- > Crijevo je potrebno za odzračivanje, stoga svakako ostaviti priključeno i otvoreno.



Elektroinstalacija



Opskrba električnom energijom
maks. nazivna snaga
Zaštita
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Predinstalacija

- > Postavljanje fiksnog voda za opskrbu električnom energijom:
 - predspojite odvojenu zaštitu i zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD)
 - predspojite glavni prekidač za svepolno isključenje izvan propisanih zaštitnih zona (0 - 2)
 - ostavite dovod da viri 3 000 mm van
- > Postavljanje voda za izjednačenje potencijala:
 - ostavite vod da viri 3 000 mm van

38 Priključite parnu tuš kabinu (slika 38)
NAPOMENA! Omoгуčite reviziju na jedinici za tehniku.

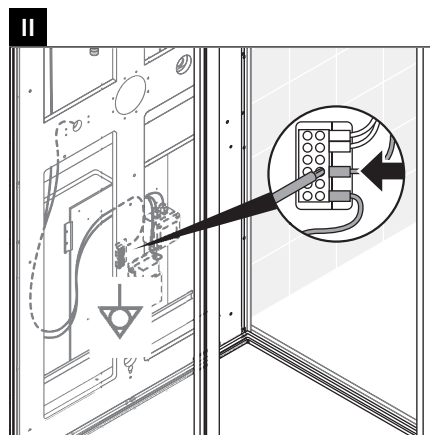
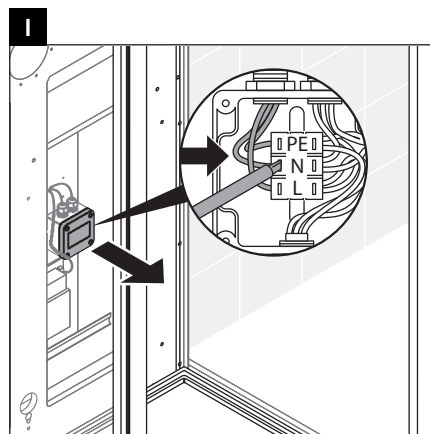
- > Postavite petlju za kabel, kako bi se jedinica za tehniku mogla bez poteškoća izvući.

I Dovod priključite na utičnicu za napajanje.

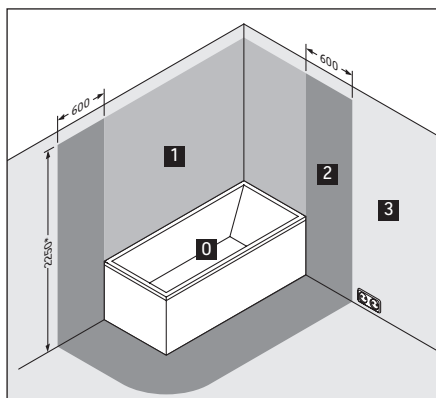
II Priključite izjednačenje potencijala kuće i isporučeno izjednačenje potencijala upravljačke ploče **47** na sabirnicu.

III **NAPOMENA!** Izbjegavajte funkcijske smetnje.

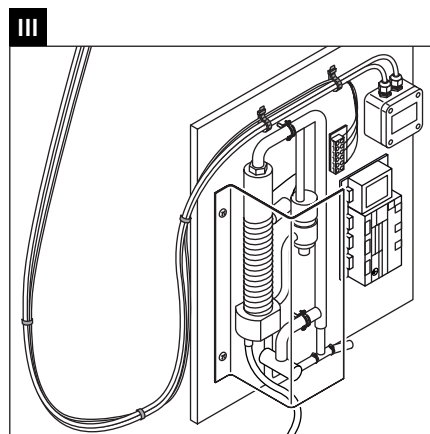
- > Kabel držite dalje od vrućih cijevi koje provode paru.
- > Vodove vežite vezicama za kabel.



Zaštitne zone prema DIN VDE 0100-701



* ili najviša točka
čvrsto postavljenje
tuš glave/ odvoda
vode; ovisno, što
je više





Indicații importante

Despre instrucțiunile de montaj

Aceste instrucțiuni de montaj sunt parte componentă a dușului cu aburi Duravit și trebuie citite cu atenție înainte de montaj.

Explicația termenilor de atenționare și a simbolurilor



PERICOL!

În caz de risc ridicat, pericole fatale, răniri grave



AVERTIZARE!

În caz de risc mediu, răniri grave



PRECAUȚIE!

În caz de pericol redus, răniri ușoare

INDICAȚIE!

În cazul riscului de pagube materiale



Trimitere la capitolul **Instalarea electrică**



Trimitere la **indicațiile de montaj** din acest capitol



Solicitare inspecție vizuală (de ex. în privința zgârieturilor)



00:10:00

Specificație privind durata (de ex. 10 minute)



Solicitare verificare etanșeitate

Grupul țintă și calificarea

Montarea dușului cu aburi este permisă numai instalatorilor de instalații sanitare calificați. Instalarea electrică trebuie realizată numai de către electricieni calificați.

INDICAȚIE!

A se respecta toate prescripțiile de instalare ale companiilor locale de utilități publice, precum și standardele specifice țării.

Indicații de montaj

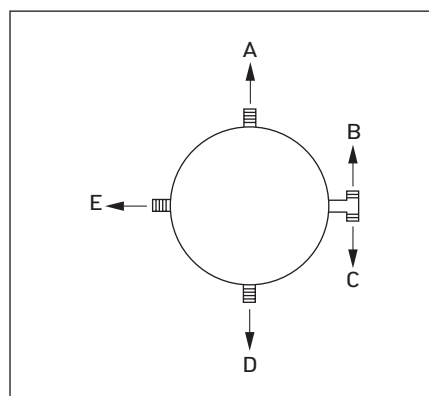
Înainte de montaj, citiți fișele tehnice de preinstalare. Acestea pot fi descărcate pe internet la adresa www.duravit.com.

10 Montarea opritorului ușii (figura 10)

- > Opriți deschiderea ușii în dreapta sau în stânga, în funcție de poziția de montaj.
- > Fixați opritorul fără a face uz de forță; utilizați agentul de gresare inclus în furnitură.

24 Conectarea cutiei de instalare (figura 24)

- A: Duș de cap
- B: Filtru de calcar
- C: Apă rece
- D: Duș de mână
- E: Apă caldă



35 Poziționarea căzii cu duș (figura 35)

- > Verificați înălțimea căzii de duș (-2 mm) și eventual ajustați-o.

45 INDICAȚIE! (figura 45)

- > Furtunul este necesar pentru aerisire. De aceea, lăsați-l neapărat racordat și deschis.



Instalarea electrică



Alimentarea cu energie electrică
Putere nominală max.
Siguranța
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Preinstalarea

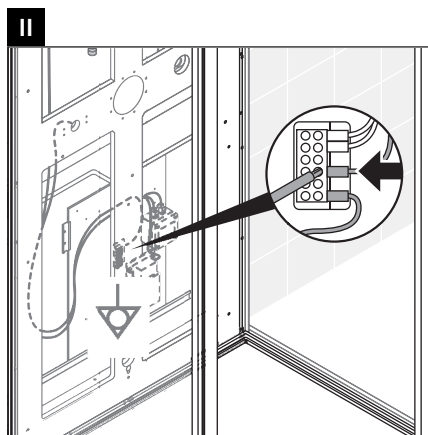
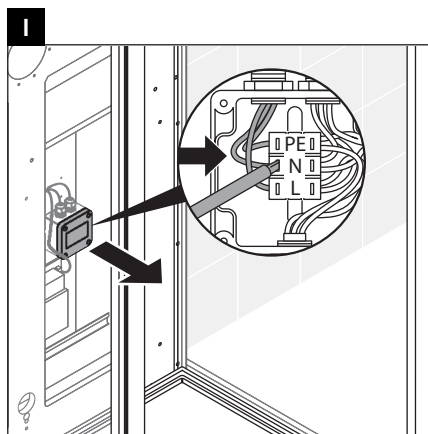
- > Pozați cablurile fixe de alimentare cu energie electrică:
 - anteconectați o siguranță separată și un dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (RCD)
 - anteconectați în afara zonelor de protecție prevăzute (0 - 2) un întrerupător principal de deconectare a tuturor polilor
 - Lăsați afară 3 000 mm din cablul de alimentare
- > Pozați cablul pentru compensarea potențialului:
 - Lăsați afară 3 000 mm din cablu

38 Racordarea dușului cu aburi (figura 38)

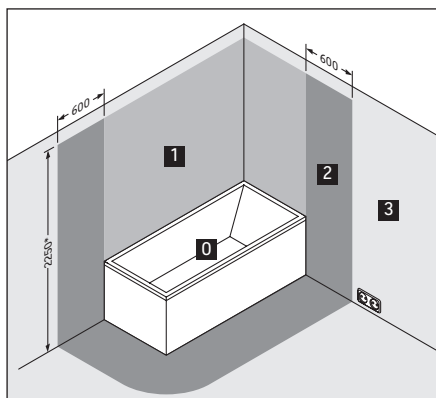
INDICAȚIE! Facilitați inspecția unității tehnice.

- > Pozați bucla de cablu astfel încât unitatea tehnică să poată fi trasă afară fără probleme.

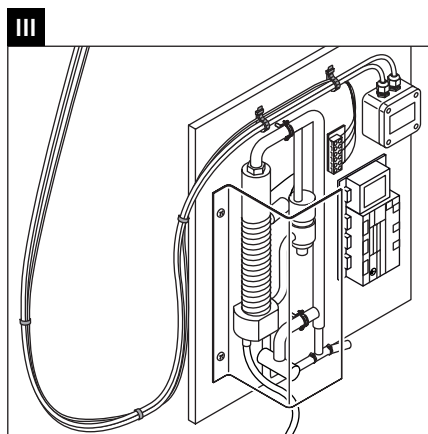
- I** Conectați cablul de alimentare la priza de conectare la rețea.
- II** Conectați la șină instalația de compensare a potențialului din casă și instalația de compensare a potențialului livrată pentru panoul de comandă **47**.
- III** **INDICAȚIE!** A se evita defecțiunile de funcționare.
 - > Țineți cablurile departe de țevile fierbinți, prin care trec aburi.
 - > Legați cablurile cu coliere de cablu.



Zone de protecție conform DIN VDE 0100-701



* sau înălțimea
pereii de duș/ieșirii
de apă amplasate
fix cel mai sus; în
funcție de care se
află în cel mai înalt
punct





Pomembni napotki

0 navodilih za montažo

Ta navodila za montažo so sestavni del parne kabine za prhanje Duravit in jih morate pred montažo pozorno prebrati.

Pojasnilo opozoril in simbolov

! NEVARNOST! Visoko tveganje, smrtna nevarnost, težke poškodbe

! OPOZORILO! Srednje tveganje, težke poškodbe

! POZOR! Majhno tveganje, lahke poškodbe

NAPOTEK! V primeru materialne škode

Opozorilo na poglavje **Električna inštalacija**

Opozorilo na **napotke za montažo** v tem poglavju
Poglavje

Opravite pregled (npr. morebitne praske)

Navedba časa (npr. 10 minut)

Preverite tesnjenje

Ciljna skupina in kvalifikacija

Parno kabino za prhanje smejo montirati samo strokovno usposobljeni monterji sanitarne opreme. Električno inštalacijo smejo izvesti samo strokovno usposobljeni elektroinštalaterji.

NAPOTEK!

Upoštevajte predpise o namestitvi s strani lokalnih dobavnih podjetij ter državne standarde v neomejenem obsegu.

Napotki za montažo

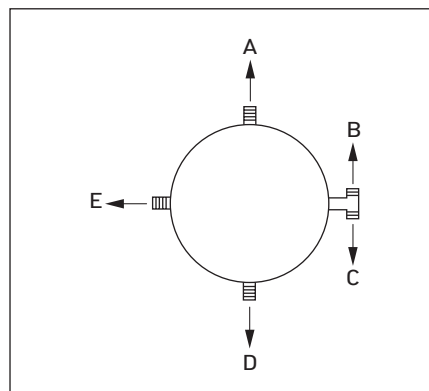
Pred montažo si oglejte tehnične liste za predinštalacijo. Le-te si lahko prenesete s spletne strani www.duravit.com.

10 Montirajte nastavek za vrata (slika 10)

- > Vrata namestite z nastavkom na desni ali levi strani, odvisno od situacije vgradnje.
- > Nastavek pritrdite brez uporabe sile, uporabite priloženo mazivo.

24 Priključite inštalacijsko ohišje (slika 24)

- A: Prha za glavo
- B: Filter za apnenec
- C: Hladna voda
- D: Ročna prha
- E: Topla voda



35 Postavite kad za prhanje (slika 35)

- > Preverite višino kadi za prhanje (-2 mm) in jo nastavite, če je potrebno.

45 NAPOTEK! (slika 45)

- > Gibljiva cev je potrebna zaradi odzračevanja, zato mora biti vedno priključena in odprta.



Električna inštalacija



Napajalna napetost
Maks. nazivna moč
Varovalka
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Predinštalacija

- > Položite fiksni dovodni napajalni kabel:
 - povežite posebno varovalko innadtokovno zaščitno stikalo (RCD)
 - povežite glavno stikalo, ločljivo na vseh polih, v območju izven predpisanih zaščitnih območij (0 - 2)
 - Ven naj gleda 3 000 mm dovodnega kabla
- > Položite vod za izravnavo potencialov:
 - Ven naj gleda 3 000 mm kabla

38 Priključite parno kad za prhanje (slika 38)
NAPOTEK! Zagotovite dostop do tehnične enote za namen revizije.

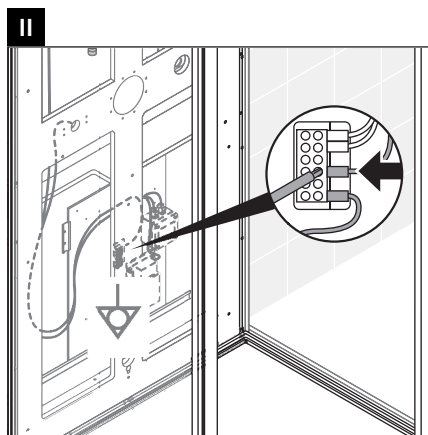
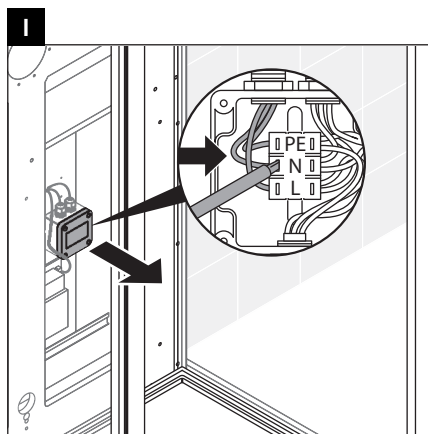
- > Namestite zanko za kabel, da bo tehnično enoto mogoče enostavno izvleči.

I Priključite dovodni kabel na omrežno priključno dozo.

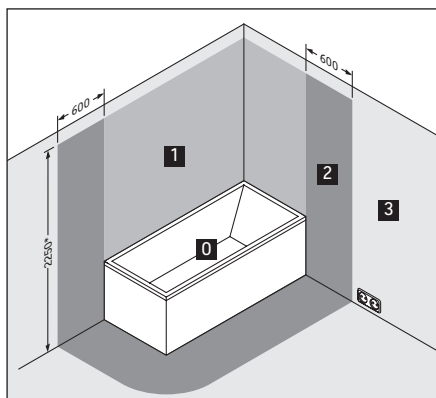
II Priključite vod za izravnavo potencialov stavbe in priloženi vod za izravnavo potencialov upravljalne plošče **47** na tirnico.

III **NAPOTEK!** Preprečite motnje v delovanju.

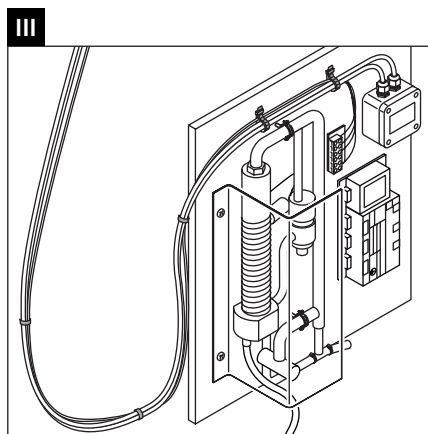
- > Oddaljite kabel od vročih parnih cevi.
- > Ne povezujte napeljave v snop s kabelskimi vezicami.



Zaščitna območja po DIN VDE 0100-701



* ali višina najvišje
ležeče pršilne glave
/ izlivnega mesta;
kar je višje





Важни указания

Ръководство за монтаж

Това ръководство за монтаж е неделима част от парната душ кабина на Duravit и трябва внимателно да се прочете преди монтажа.

Обяснение на сигналните думи и символи

ОПАСНОСТ! При голям риск, опасност за живота, тежки наранявания

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При средно голям риск, тежки наранявания

ВНИМАНИЕ! При не много голям риск, леки наранявания

УКАЗАНИЕ! При евентуални материални щети



Препратка към **Електроинсталация**



Препратка към **Монтажни указания** в тази глава



Визуален контрол (напр. за драскотини)



Задаване на времеви интервал (напр. 10 минути)



Визуален контрол за непропускливост

Целева група и квалификация

Парната душ кабина трябва да се монтира само от обучен монтажник за санитарно оборудване. Електроинсталацията трябва да се извърши само от обучен електротехник.

УКАЗАНИЕ!

Монтажните предписания на местните фирми за енергоснабдяване, както и специфичните за страната законови изисквания трябва да се спазват без ограничения.

Монтажни указания

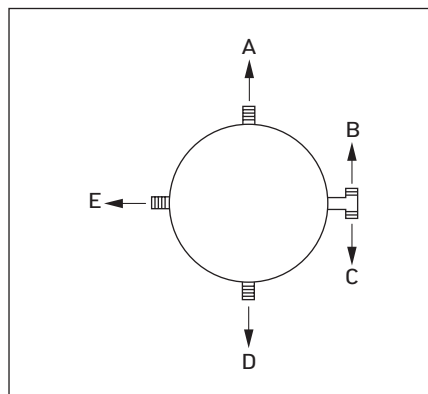
Преди монтажа се консултирайте с техническата документация за прединсталация. Можете да я свалите от този сайт www.duravit.com.

10 Монтирайте ограничителя за врата (фигура 10)

- > В зависимост от монтажното положение вратата се ограничава отдясно или отляво.
- > Затегнете ограничителя без прилагане на сила, използвайте приложеното смазочно средство.

24 Свържете инсталационната кутия (фигура 24)

- A: Душ глава
- B: Филтър против варовикови отлагания
- C: Студена вода
- D: Душ глава за подвижен душ
- E: Топла вода



35 Поставете поддушовото корито (фигура 35)

- > Проверете височината на поддушовото корито (-2 mm) и при нужда регулирайте.

45 УКАЗАНИЕ! (фигура 45)

- > Маркучът е необходим за обезвъздушаване, затова той непременно трябва да е свързан и в отворено положение.



Електроинсталация



Електрозахранване
макс. номинална мощност
Защита
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Преинсталация

- > Положете фиксиран кабел за електрозахранването:
 - Монтирайте отделна защита с предпазители и устройство за дефектнотокова защита (RCD)
 - Свържете многополюсния разделителен прекъсвач извън зададената защитна зона (0 - 2)
 - Предвидете захранващи кабели с дължина навън от 3 000 мм
- > Положете проводник за изравняване на потенциалите:
 - Предвидете проводник с дължина навън от 3 000 мм

38 Свържете парната душ кабина (графика 38)

УКАЗАНИЕ! Подсигурете проверка на електрическия модул.

- > Оставете достатъчно аванс от захранващия кабел за по-лесно изваждане на електрическия модул.

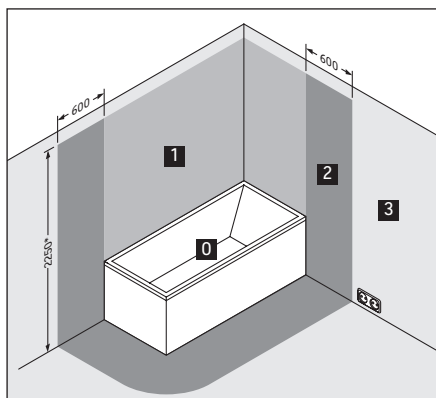
I Свържете захранващия кабел към контакта за свързване към мрежата.

II Свържете домашния проводник за изравняване на потенциалите и доставения проводник за изравняване на потенциалите за командното табло **47** към шината.

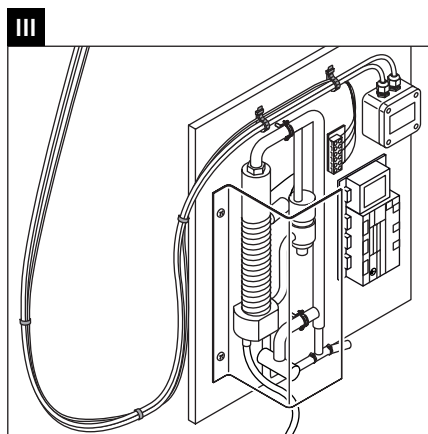
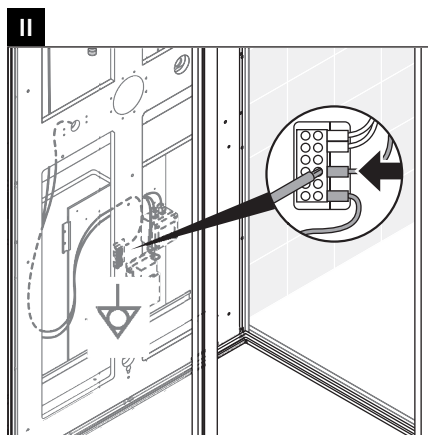
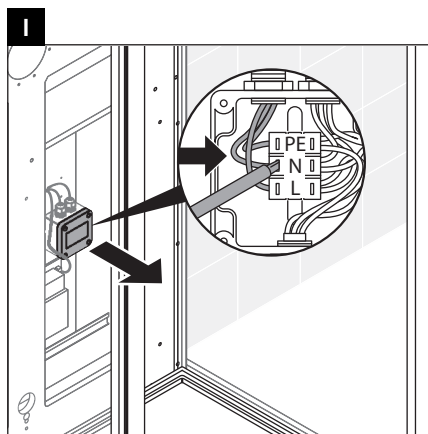
III **УКАЗАНИЕ!** Избягвайте функционални смущения.

- > Дръжте настрана кабела от горещи тръбопроводи за транспортиране на водна пара.
- > Свържете проводниците с кабелна връзка.

Защитна зона по DIN VDE 0100-701



* или височината на най-високо закрепената душ глава / отвора за оттичане на водата; в зависимост от това, кое е по-високо





Svarīgi norādījumi

Par montāžas instrukciju

Šī montāžas instrukcija ir Duravit tvaika dušas kabīnes sastāvdaļa un pirms montāžas tā ir rūpīgi jāizlasa.

Signālvārdu un simbolu skaidrojums



BĪSTAMI!

Ja pastāv paaugstināts risks, nāves briesmas, bīstamība gūt smagas traumas



BRĪDINĀJUMS!

Ja pastāv vidējs risks, bīstamība gūt smagas traumas



UZMANĪBU!

Ja pastāv neliels risks, bīstamība gūt vieglas traumas

NORĀDĪJUMS!

Ja pastāv materiālo zaudējumu risks



Norāde uz nodaļu **Elektroinstalācija**



Norāde uz **montāžas norādījumiem** šajā nodaļā



Aicinājums veikt vizuālu pārbaudi (piem., skrāpējumi)



Laika norāde (piem., 10 minūtes)



Aicinājums veikt hermētiskuma pārbaudi

Mērķa grupa un kvalifikācija

Tvaika dušas kabīnes montāžu drīkst veikt tikai apmācīti sanitārtehniķi. Elektroinstalāciju drīkst veikt tikai apmācīti elektriķi.

NORĀDĪJUMS!

Bez ierobežojumiem ir jāievēro vietējo apgādes uzņēmumu instalācijas noteikumi un valsts specifiskie standarti.

Montāžas norādījumi

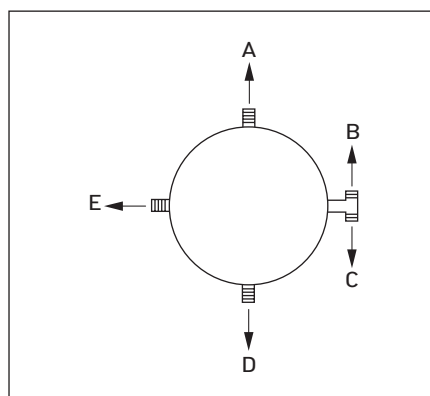
Pirms montāžas ievērojiet pirminstalēšanas datu lapas. Tās ir pieejamas lejupielādei interneta tīmekļa vietnē www.duravit.com.

10 Durvju eņģu montāža (10. zīm.)

- > Atkarībā no iebūves situācijas piemontējiet durvis labajā vai kreisajā pusē.
- > Eņģes piestipriniet, nepielietojot spēku, izmantojiet komplektā iekļauto smērvielu.

24 Instalācijas kārbas pieslēgšana (24. zīm.)

- A: Augšējā duša
- B: Kaļķa filtrs
- C: Aukstais ūdens
- D: Rokas duša
- E: Karstais ūdens



35 Dušas paliktņa uzstādīšana (35. zīm.)

- > Pārbaudiet dušas paliktņa augstumu (-2 mm) un vajadzības gadījumā izlīmeņojiet.

45 NORĀDĪJUMS! (45. zīm.)

- > Šļūtene ir nepieciešama atgaisošanai, tādēļ noteikti atstājiet to pieslēgtu un atvērtu.



Elektroinstalācija



Elektroapgāde
Maks. nominālā jauda
Drošinātājs
RCD (noplūdes strāvas aizs. ierīce)

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Pirminstalēšana

- > Instalējiet stacionāri iebūvēto elektroapgādes vadu:
 - pieslēdziet atsevišķu drošinātāju un noplūdes strāvas aizsardzības ierīci (RCD),
 - ārpus norādītajām drošības zonām (0 - 2) pieslēdziet pilnībā atvienojošu galveno slēdzi,
 - barošanas vadu 3000 mm garumā izvietojiet tā, lai tas būtu redzams
- > Instalējiet potenciālu izlīdzināšanas vadu:
 - vadu 3000 mm garumā izvietojiet tā, lai tas būtu redzams

38 Tvaika dušas pieslēgšana (38. zīm.)

NORĀDĪJUMS! Nodrošiniet, lai apkopes nolūkos būtu pieejams tehnikas bloks.

- > Kabeļi izvietojiet tā, lai tehnikas bloku netraucēti varētu izvilkēt ārā.

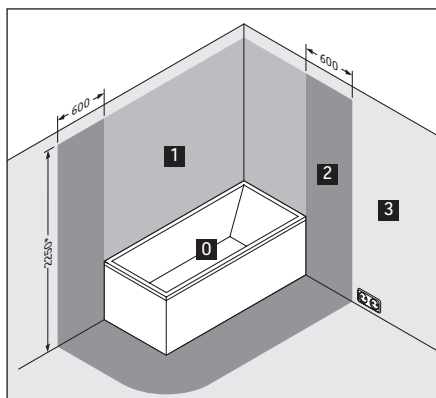
I Pieslēdziet barošanas vadu tīkla kontaktligzdai.

II Pieslēdziet ēkas potenciālu izlīdzinātāju un komplektā piegādāto vadības pults potenciālu izlīdzinātāju **47** kopnei.

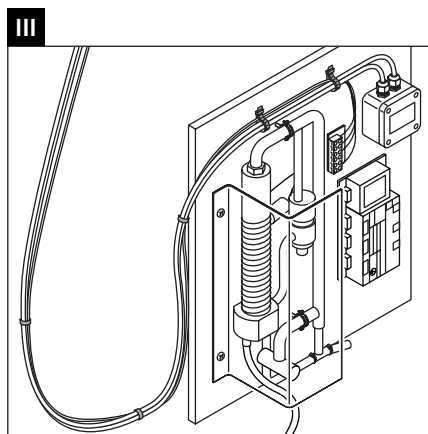
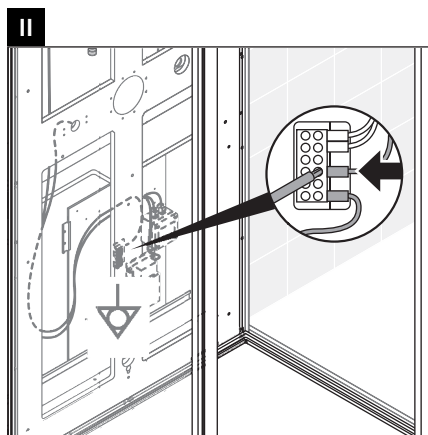
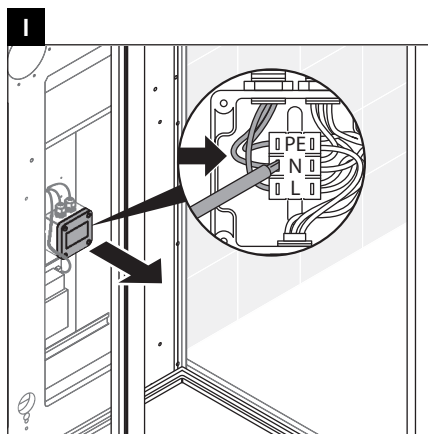
III **NORĀDĪJUMS!** Izvairieties no darbības traucējumiem.

- > Sargiet kabeļus no karstām, tvaiku vadošām caurulēm.
- > Sasieniet vadus ar kabeļu saitēm.

Drošības zonas atbilstoši DIN VDE 0100-701



* vai visaugstāk uzstādītā dušas sietīņa / ūdens izplūdes augstums; atkarībā no tā, kas atrodas augstāk





Svarbūs nurodymai

Apie montavimo instrukciją

Ši montavimo instrukcija yra „Duravit“ garinės kabinos sudedamoji dalis, todėl prieš pradėdami montuoti ją būtina atidžiai perskaityti.

Signalinių žodžių ir simbolių paaiškinimai

! PAVOJINGA! Esant didelei rizikai, sunkių ar mirtinų sužalojimų pavojui

! ĮSPĖJIMAS! Esant vidutinei rizikai, sunkių sužalojimų pavojui

! ATSARGIAI! Esant nedidelei rizikai, nesunkių sužalojimų pavojui

NURODYMAS! Kai iškyla materialinės žalos pavojus



Nuoroda į skyrių **Elektros instaliacija**



Nuoroda į **Montavimo nurodymą** šiame skyriuje



Reikalavimas atlikti apžiūrą (pvz., ar nėra įbrėžimų)



Laiko intervalo duomenys (pvz., 10 minučių)



Reikalavimas patikrinti sandarumą

Tikslinė grupė ir kvalifikacija

Garinę kabiną leidžiama montuoti tik kvalifikuotiems santechnikams. Elektros instaliacijos darbus leidžiama atlikti tik elektrikams.

NURODYMAS!

Būtina laikytis visų vietinių komunalinių paslaugų įmonių nustatytų instaliavimo taisyklių bei eksploatavimo šalyje galiojančių standartų.

Montavimo nurodymai

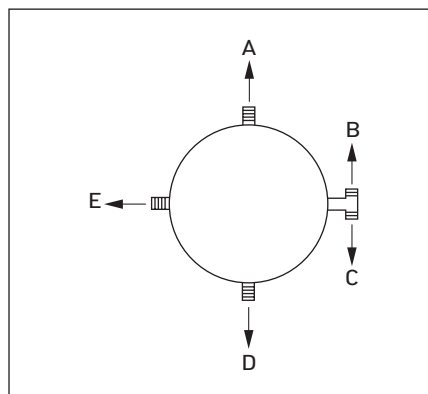
Prieš pradėdami montuoti atlikite pirminės instaliacijos duomenų lapuose pateiktus nurodymus. Juos galite parsisiųsti iš interneto tinklalapio www.duravit.com.

10 Sumontuokite durų ribotuvą (10 brėž.)

- > Priklausomai nuo įmontavimo padėties, pritvirtinkite durų ribotuvą dešinėje arba kairėje.
- > Ribotuvą pritvirtinkite nenaudodami jėgos, naudokite kartu pateiktą tepimo priemonę.

24 Prijunkite instaliacinę dėžę (24 brėž.)

- A: dušo galvutė
- B: kalkių filtras
- C: šaltas vanduo
- D: rankinė dušo galvutė
- E: karštas vanduo



35 Įstatykite dušo padėklą (35 brėž.)

- > Patikrinkite dušo padėklo aukštį (-2 mm) ir, jei reikia, pakoreguokite.

45 NURODYMAS! (45 brėž.)

- > Orui išleisti būtina žarna, todėl ją reikia prijungti ir palikti atvirą.



Elektros instaliacija



Elektros srovė
Maks. nominali galia
Saugiklis
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Pirminė instaliacija

- > Nutieskite stacionarias elektros tiekimo linijas:
 - Prijunkite atskirą saugiklį ir nuotėkio srovės apsauginį įtaisą (RCD)
 - Už nurodytų apsauginių zonų (0–2) ribų prijunkite visų fazių srovę atjungiantį pagrindinį jungiklį
 - Maitinimo liniją palikite išsikišusią 3 000 mm.
- > Nutieskite potencialų išlyginimo laidą:
 - Laidą palikite išsikišusį 3 000 mm.

38 Prijunkite garinę kabiną (38 brėž.)

NURODYMAS! Užtikrinkite galimybę atlikti techninių mazgų patikrą.

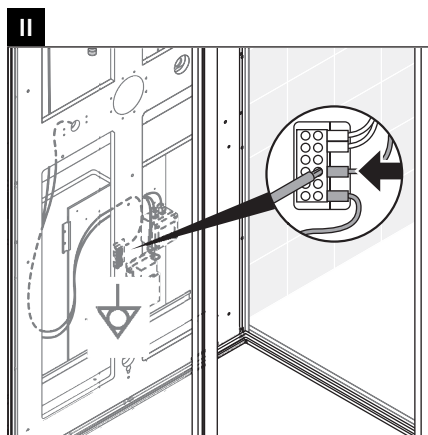
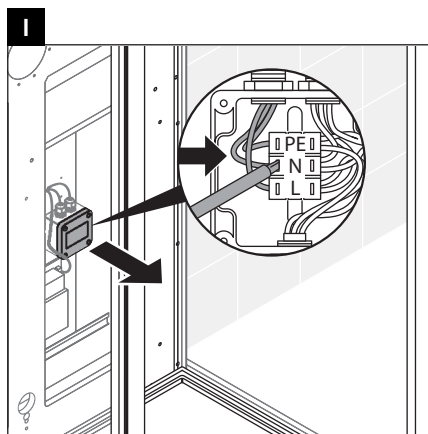
- > Laido kilpą patieskite taip, kad lengvai būtų galima ištraukti techninį mazgą.

I Maitinimo liniją įjunkite į tinklo kištukinį lizdą.

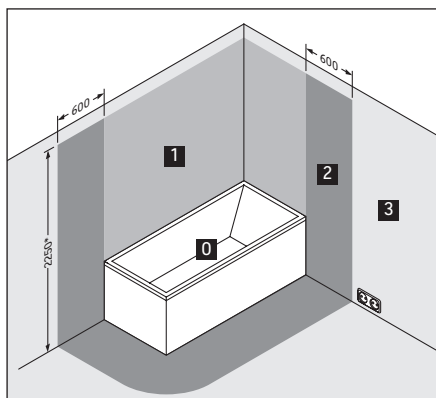
II Prie šynos prijunkite namo potencialų išlyginimo laidą ir kartu pateiktą valdymo pultą **47** potencialų išlyginimo laidą.

III **NURODYMAS!** Saugokite, kad nesukeltumėte trikdžių.

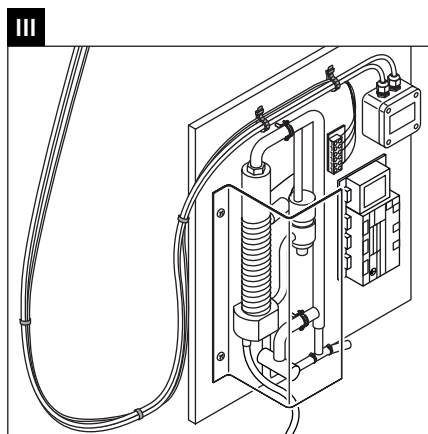
- > Laidus tieskite atokiau nuo karštų vamzdžių, kuriais cirkuliuoja garai.
- > Laidus suriškite užtrauktukais.



Apsaugos zonos pagal DIN VDE 0100-701



* arba aukščiausiai tvirtinamos dušo galvutės ir vandens išleidimo taško aukštis; priklausomai nuo to, kas aukščiau.





Önemli bilgiler

Montaj kılavuzuyla ilgili

Bu montaj kılavuzu Duravit buhar banyosunun bir parçasıdır ve montajdan önce titizlikle okunmalıdır.

Sinyal kelimelerinin ve sembollerin açıklaması

! Tehlike! Yüksek riskte, ölümcül tehlikeler, ağır yaralanmalar

! İkaz! Orta derecede riskte, ağır yaralanmalar

! DİKKAT! Düşük derecede riskte, hafif yaralanmalar

UYARI! Olası maddi zararlarda



Elektrik tesisatı bölümüne işaret



Bu bölümdeki **montaj uyarılarına** işaret etmektedir
Bölüm



Gözle kontrol etme talebi (örn. çizikler bakımından)



Süresinin belirtilmesi (örn. 10 dakika)



Sızdırmazlığı kontrol etme talebi

Hedef grup ve özellikleri

Buhar banyosu sadece meslek eğitimi görmüş sıhhi tesisatçılar ve yetkili servisler tarafından monte edilmelidir. Elektrik tesisatı sadece meslek eğitimi görmüş sıhhi tesisatçılar ve yetkili servisler tarafından monte edilmelidir.

UYARI!

Yerel kurumlarının montaj hükümlerine ve ülkelere özgü standartlara mutlaka uyulması gerekmektedir.

Montaj uyarıları

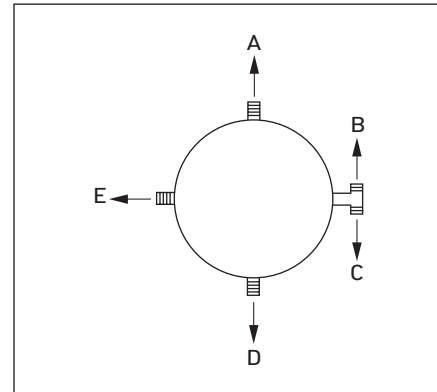
Montajdan önce ön montaj veri formlarına dikkat ediniz. Bunları internetten www.duravit.com adresinden yükleyebilirsiniz.

10 Kapıyı monte ediniz (Grafik 10)

- > Kapıyı montaj durumuna göre sağ veya sol tarafa dayayarak monte ediniz.
- > Kapıyı kuvvet uygulamadan tutturunuz, eklenen yağlama maddesini kullanınız.

24 Armatür montaj kutusunu bağlayınız (Grafik 24)

- A: Tepe duş başlığı
- B: Kireç filtresi
- C: Soğuk su
- D: El duşu
- E: Sıcak su



35 Duş teknesini yerine yerleştiriniz (Grafik 35)

- > Duş teknesinin yüksekliğini kontrol ediniz (-2 mm) ve gerektiğinde tekrar ayarlayınız.

45 UYARI! (Grafik 45)

- > Hortum havanın boşaltılması için gereklidir ve bu yüzden mutlaka bağlı ve açık bırakınız.



Elektrik tesisatı



Elektrik beslemesi
max. nominal güç
Sigorta
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Ön montaj

- > Elektrik beslemesi için sabit döşenmiş besleme kabloları döşeyiniz:
 - önüne ayrı bir sigorta ve kaçak akım koruma rölesi (RCD) hazırlayınız
 - önceden belirlenmiş koruma bölgelerinin (0 - 2) dışında tüm kutupları ayıran ana şalter hazırlayınız
 - Besleme kablosunun 3 000 mm'lik kısmının dışarıda kalmasını sağlayınız
- > Topraklama kablosu döşeyiniz:
 - Kablonun 3 000 mm'lik kısmının dışarıda kalmasını sağlayınız

38 Buhar banyosunu başlayınız (Grafik 38)

UYARI! Teknik ünite bakım yapılabilmesini sağlayınız.

- > Teknik ünitenin sorunsuz bir şekilde dışarı çekilebilmesi için kablo ilmiği oluşturunuz.

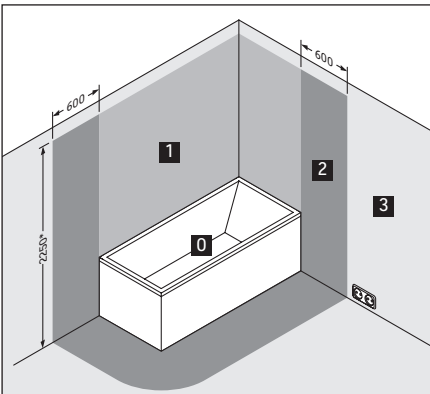
I Besleme kablolarını elektrik prizine takınız.

II Binanın topraklamasını ve kumanda paneli için beraberinde teslim edilen **47** potansiyel dengelemesini raya bağlayınız.

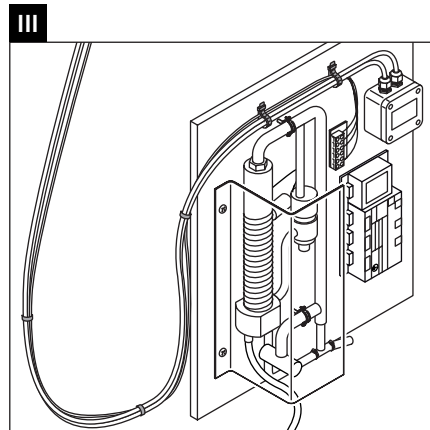
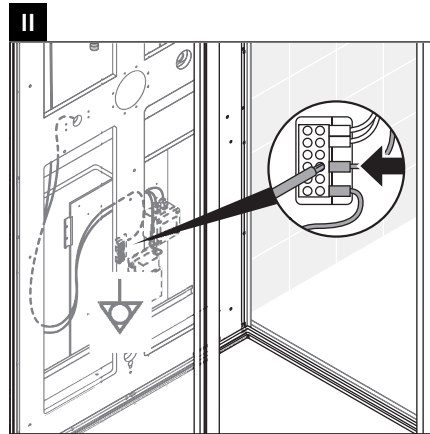
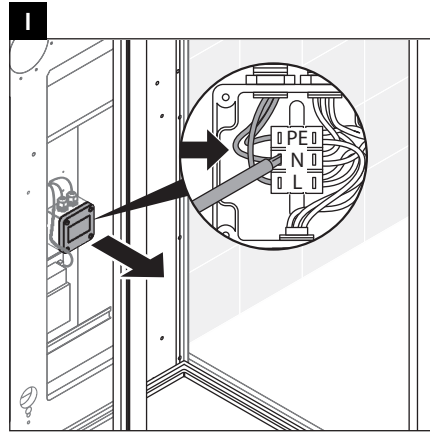
III **UYARI! Fonksiyon arızasını önleyiniz.**

- > Kabloyu sıcak, içinden buhar geçen borulardan uzak tutunuz.
- > Kabloları, kablo bağlama klipsleriyle birbirine bağlayınız.

DIN VDE 0100-701 standardına göre koruma bölgeleri



* veya sabit olarak monte edilmiş duş başlığının/ su çıkışının yüksekliği; hangisinin daha yüksekte olduğuna bağlı olarak





重要说明

关于安装说明书

本安装说明书是杜拉维特 (Duravit) 蒸汽淋浴房的组成部分, 安装前须认真阅读。

信息词及符号的解释

危险! 提示高风险、致命危险、严重受伤

警告! 提示中等风险、严重受伤

小心! 提示较小风险、轻微受伤

提示! 在发生潜在的物品损坏时

请参阅章节电气安装

请参阅本章中的安装说明

要求视检 (比如检查划痕)

说明持续时间 (比如10分钟)

要求检查密闭性

目标群体及资质

蒸汽淋浴房仅允许由接受过培训的专业安装人员实施安装。
电气安装仅允许由接受过培训的电气安装人员实施。

提示!

当地实际的安装规则及相关的国家标准, 必须无条件遵守。

安装说明

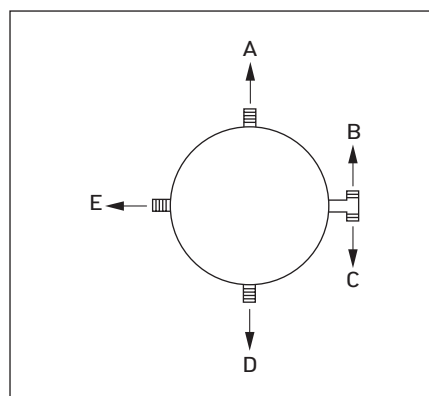
安装前请注意查看装前数据表。数据表可从 www.duravit.com 下载。

10 安装门铰 (图 10)

- > 按照门安装情况的不同在右侧或左侧安装门铰。
- > 固定门铰时勿用力过大, 请使用附带的润滑剂。

24 连接安装盒 (图 24)

- A: 头顶淋浴喷头
- B: 水质过滤器
- C: 冷水
- D: 手持式淋浴喷头
- E: 热水



35 放置淋浴底盘 (图 35)

- > 检查淋浴底盘的高度 (-2 mm), 必要时进行校正。

45 提示! (图 45)

- > 软管是通风设备不可或缺的组成部分, 因此必须连接软管并保持其处于开放状态。



电气安装



电源
最大额定功率
保险装置
RCD (剩余电流动作保护装置)

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

预装

- > 铺设固定的电源引线：
 - 串接独立的保险装置和剩余电流动作保护装置 (RCD)
 - 在规定的保护区 (0 - 2) 之外串接全相分离式主开关
 - 引线露在外面的部分应长达 3000 mm
- > 铺设等电位线：
 - 电线露在外面的部分应长达 3000 mm

38 连接蒸汽淋浴房 (图 38)

提示！确保对电气单元的维修检查便于实施。

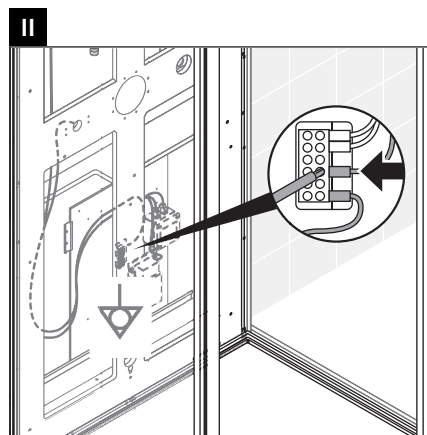
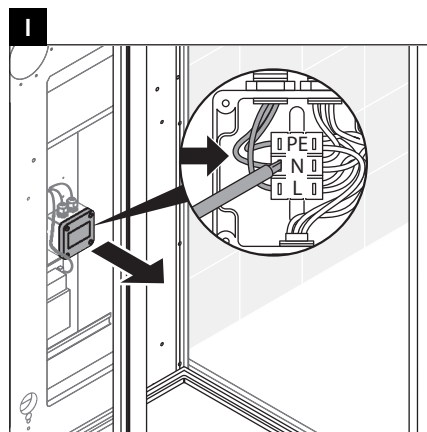
- > 布设电缆回线时，确保电气单元能够被顺利拔出。

I 将电源线连接至电源插座。

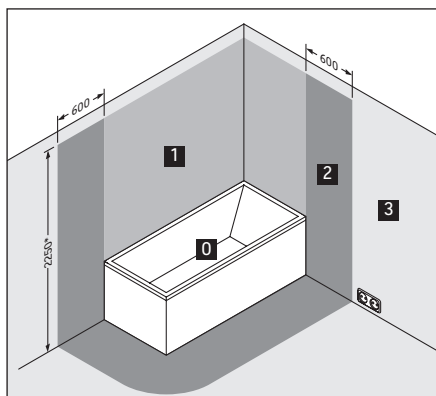
II 将房间的等电位线与附带的操作面板等电位线 **47** 连接至导轨。

III 提示！避免功能故障的发生。

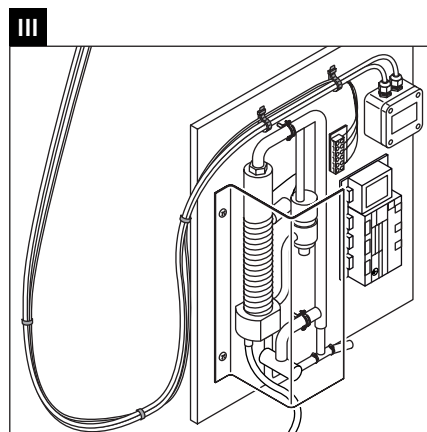
- > 使电缆远离热的、输送蒸汽的管道。
- > 请使用电缆扎带将电线扎在一起。



依据 DIN VDE 0100-701 标准的保护区



* 或固定安装的淋浴喷头/出水口的最大高度；以最大高度为准





주의 사항

설치 설명서 사용 지침

이 설치 설명서는 Duravit 스팀 샤워기에 관한 것이며, 설치 전에 주의해서 읽으시기 바랍니다.

신호 용어 및 심볼 설명

! 위험! 위험 정도가 높은 경우, 생명의 위험, 중상

! 경고! 위험 정도가 중간인 경우, 중상

! 주의! 위험 정도가 낮은 경우, 경상

지침! 물품 손상 시



단원 전기장치 설치 참조 표시



해당 단원의 설치 지침 참조



육안 점검 필요(예: 굽힘)



지속 시간 표시(예: 10분)



기밀성 점검 필요

대상 그룹 및 자격

스팀 샤워기는 반드시 위생설비 자격을 갖춘 기술자가 설치해야 합니다. 전기장치 설치하는 반드시 전기장치 설치 자격을 갖춘 기술자가 설치해야 합니다.

지침!

해당 지역 공공서비스 회사의 설치 규칙 및 국가별 규정을 반드시 준수하십시오.

설치 지침

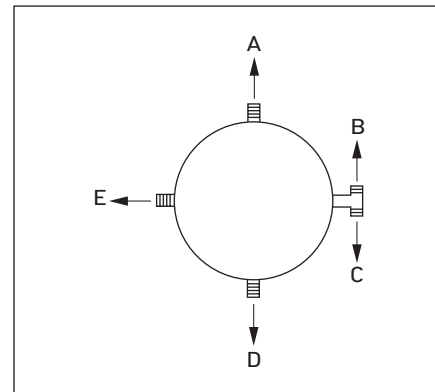
설치 전에 사전 설치에 대한 데이터 표를 참조하십시오. 이 데이터 표는 인터넷 www.duravit.com 사이트에서 다운로드할 수 있습니다.

10 도어 스토퍼 설치(그래픽 10)

- > 도어는 설치 상황에 따라 우측 또는 좌측 방향으로 고정됩니다.
- > 스토퍼는 힘을 들이지 말고 고정하고, 공급된 윤활제를 사용하십시오.

24 설치 박스 연결(그래픽 24)

- A: 헤드 스프레이
- B: 석회 필터
- C: 냉수
- D: 핸드 스프레이
- E: 온수



35 샤워 욕조 설치(그래픽 35)

- > 샤워 욕조의 높이를 점검하고(-2mm), 필요시 재조정하십시오.

45 지침! (그래픽 45)

- > 볼트는 배기 시 필요하기 때문에 반드시 연결한 다음 열어 두십시오.



전기장치 설치



전류 공급
최대 정격 출력
안전장치
RCD

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

사전 설치

- > 전원 공급용 배선 라인 설치:
 - 개별 안전장치 및 고장전류 보호장치(RCD) 사전 연결
 - 지정된 보호 영역(0 - 2)을 제외하고, 각 극점이 서로 분리된 메인 스위치 사전 연결
 - 공급 라인을 3,000mm 노출시키십시오.
- > 등전위선 배선:
 - 라인을 3,000mm 노출시키십시오.

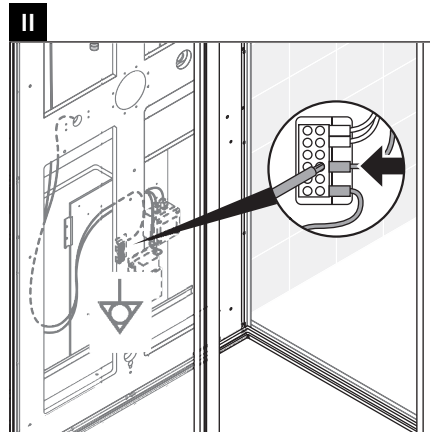
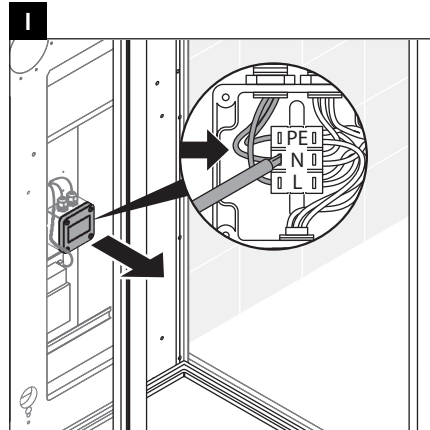
- 38** 스팀 샤워기 연결(그래픽 38)
지침! 기술 부품을 점검할 수 있도록 하십시오.
- > 케이블 배선은 기술 부품을 문제 없이 빼낼 수 있도록 설치하십시오.

I 공급 라인을 전원 소켓에 연결하십시오.

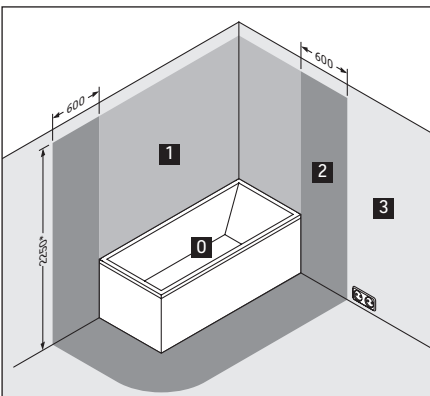
II 해당 건물의 전위 밸런스와 공급된 **47** 조작부 등전위 밸런스를 레일에 연결하십시오.

III 지침! 기능 장애가 발생하지 않도록 하십시오.

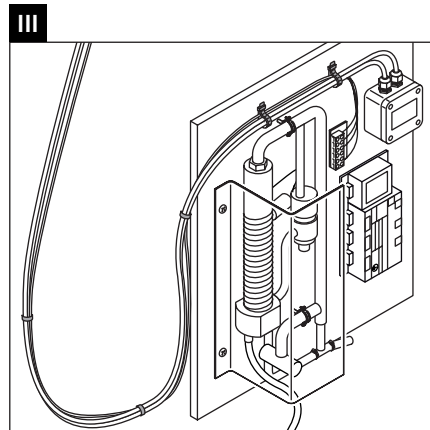
- > 케이블을 뜨겁거나 증기를 발생시키는 파이프 가까이 설치하지 마십시오.
- > 라인을 케이블 바인더로 묶으십시오.



DIN VDE 0100-701에 따른 보호 영역



* 또는 가장 높게 설치된 샤워 헤드/물 배출구의 높이, 경우에 따라 더 높게 설치된 것.





重要注意事項

設置説明書について

本設置説明書は Duravit 社製スチームシャワーの付属物であり、設置する前によくお読みいただく必要があります。

用語と記号の説明

- 危険** 危険性が高い場合や、命にかかわる危険、重傷を負う危険がある場合
- 警告** 中程度の危険性や、重傷を負う危険がある場合
- 注意** 危険性は比較的低いが、軽傷を負う危険がある場合

注意事項 物的損害の場合



電気設備の章を参照



この章の設置に関する注意事項を参照



視認の要求 (引っかき傷など)



時間の指定 (10 分など)



密閉性の点検の要求

対象グループと資格

スチームシャワーは必ず専門知識のある水道業者が設置しなければなりません。電気設備は必ず専門知識のある電気設備業者が行わなければなりません。

注意事項

必ず設置する地域の公益企業の設置規則および各国特有の規定に従わなければなりません。

設置に関する注意事項

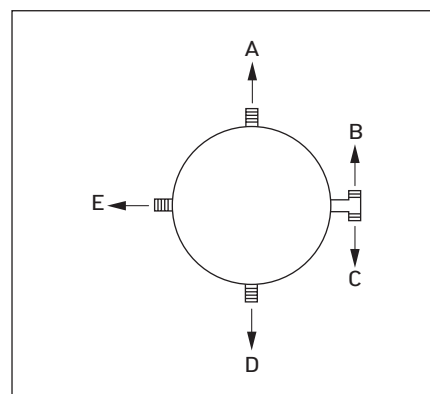
設置する前に、仮設置データシートをご確認ください。これらのデータシートは、インターネットで www.duravit.com からダウンロードすることができます。

10 ドアストッパーを取り付ける (図 10)

- > ドアは取付け状況に応じて右か左に取り付けます。
- > 付属の潤滑剤を使用して、力をかけすぎないようにストッパーを固定します。

24 設置ボックスを接続する (図 24)

- A: ヘッドシャワー
- B: カルキフィルター
- C: 冷水
- D: ハンドシャワー
- E: 温水



35 シャワートレイを設置する (図 35)

- > シャワートレイの高さを確認し (-2 mm)、必要に応じて再調整します。

45 注意事項 (図 45)

- > ホースは空気を抜くために必要であるため、必ず接続して、口を開いた状態にしておきます。



電気設備



電源供給
最大定格出力
ヒューズ
RCD

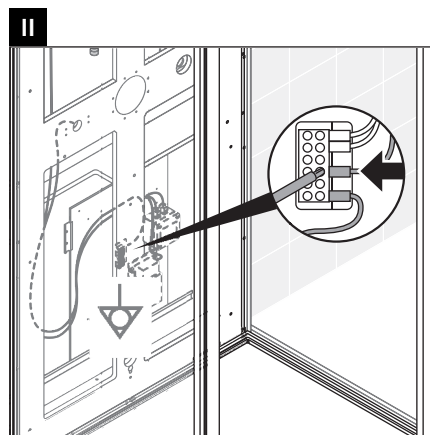
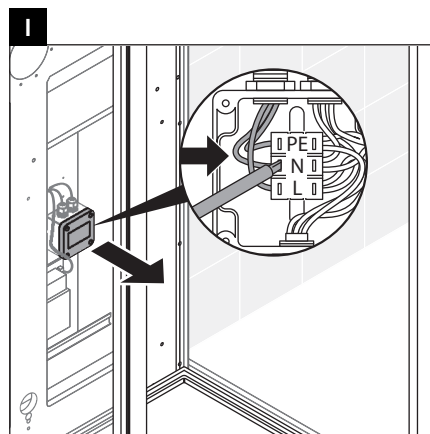
220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

仮設置

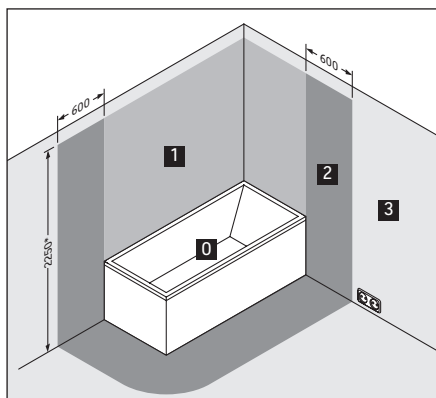
- > 無停電電源装置ケーブルを接続します：
 - ・ 個別のヒューズおよび残留電流デバイス (RCD) を接続しておきます
 - ・ 所定の保護領域 (0 - 2) の外側で全極を切断したメインスイッチを接続しておきます
 - ・ フィードケーブルを 3,000 mm 見えるようにしておきます
- > 等電位化用ケーブルを接続します：
 - ・ ケーブルを 3,000 mm 見えるようにしておきます

- 38** スチームシャワーを接続する (図 38)
 注意事項 技術ユニットの点検ができるようにします。
 > 技術ユニットが問題なく抜き出せるように、ケーブルループを配置します。

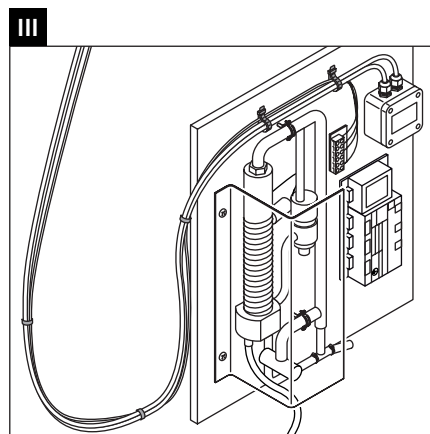
- I** フィードケーブルを電源ソケットに接続します。
- II** ハウスの等電位化部および同梱の操作パネル用等電位化部 **47** をレールに接続します。
- III** 注意事項 機能障害が発生しないようにしてください。
 - > ケーブルを高温の蒸気を発するパイプから離しておきます。
 - > ケーブルをケーブルタイで束ねます。



DIN VDE 0100-701 に従った安全領域



* または、固定された最も高いシャワーヘッド / 排水口の高さ (より高いものに応じて)





ملاحظات هامة

إرشادات التركيب

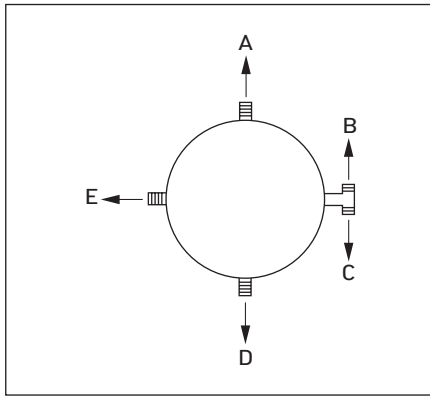
يجب مراعاة ورقة إرشادات التركيب الأولي. ويمكن تنزيل هذه البيانات من على موقع الإنترنت التالي: www.duravit.com.

10 تركيب مفصلات الباب (صورة 10)

حرك الباب إلى النهاية جهة اليمين أو جهة اليسار بحسب موضع التركيب.
قم بالتنشيط دون استخدام القوة، واستخدم مادة التزليق المرفقة.

24 قم بتوصيل صندوق التوصيلات (صورة 24)

A: الدش العلوي
B: فلتر الجير
C: الماء البارد
D: الدش اليدوي
E: الماء الساخن



35 تركيب حوض الدش (صورة 35)

راجع ارتفاع حوض الدش (-٢ مم) واضبطه إذا لزم الأمر.

45 ملحوظة! (صورة 45)

الخطوط ضرورية للتصريف، لذلك لا بد من تركيبه وتركه مفتوحاً.

معلومات حول دليل التركيب

يعد دليل التركيب هذا جزءاً لا يتجزأ من دش البخار ديورافيت، ويجب قراءته بعناية قبل البدء في التركيب.

شرح الصور الإرشادية والرموز

⚠️ خطر! في حالة إمكانية وجود مخاطر كبيرة، أخطار مميتة، إصابات بالغة

⚠️ تحذير! في حالة إمكانية وجود مخاطر متوسطة، إصابات بالغة

⚠️ احتس! في حالة إمكانية وجود مخاطر قليلة، إصابات بسيطة

⚠️ ملاحظة! في حالة وجود أضرار مادية

إشارة إلى فصل التركيبات الكهربائية

إشارة إلى إرشادات التركيب الواردة في هذا الفصل

طلب معاينة (مثلاً بحثاً عن أية خدوش)

بيان المدة الزمنية (مثلاً ١٠ دقائق)

طلب فحص للتأكد من الإحكام

الفئة الموجه لها والمؤهلات اللازمة

لا يسمح بأن يقوم بتركيب دش البخار إلا سباك صحي مدرب على ذلك. يجب ألا يقوم بتنفيذ التوصيلات الكهربائية إلا فني كهرباء مدرب على ذلك.

ملاحظة! يجب الالتزام التام بتعليمات التركيب التي تحددها الشركة المحلية الموردة، وأيضاً بالمعايير المحلية السارية.



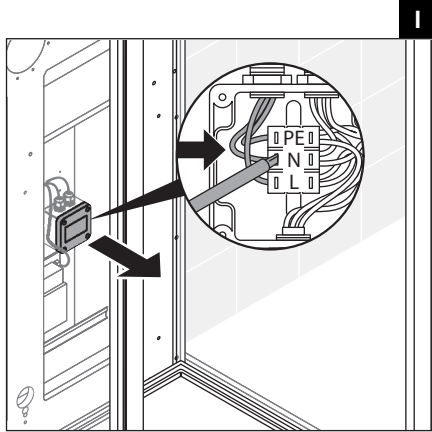
التوصيلات الكهربائية

220 - 240 V~, 50/60 Hz
3,1 kW
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

الإمداد بالتيار الكهربائي
أقصى قدرة اسمية للأداء
التأمين
تجهيزة RCD



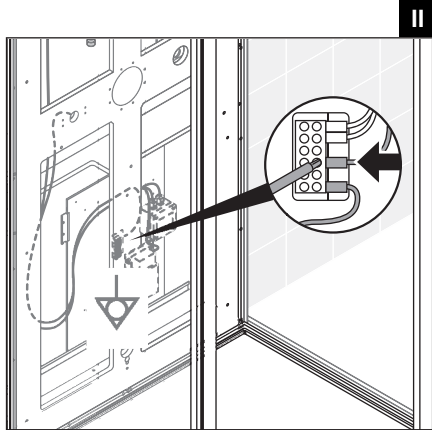
التركيب الأولي



ضع كابل الإمداد بالتيار الكهربائي المعزول:
قم بتركيب وحدة تأمين منفصلة وتجهيزة حماية من تسرب التيار (RCD)
قم بتركيب مفتاح رئيسي فاصل لجميع الأقطاب خارج مناطق الحماية المحددة (2 - 0)
اجعل الكابل ظاهرا بمقدار ٣٠٠٠ مم
ضع كابل معادلة فرق الجهد:
اجعل الكابل ظاهرا بمقدار ٣٠٠٠ مم

38 قم بتوصيل دش البخار (صورة 38)

ملاحظة! يجب أن تكون مراجعة الوحدة التقنية ممكنا.
ضع خرطوم الكابلات بحيث يمكن إخراج الوحدة التقنية دون مشاكل.

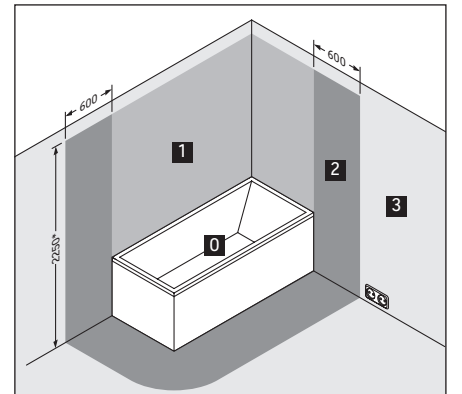
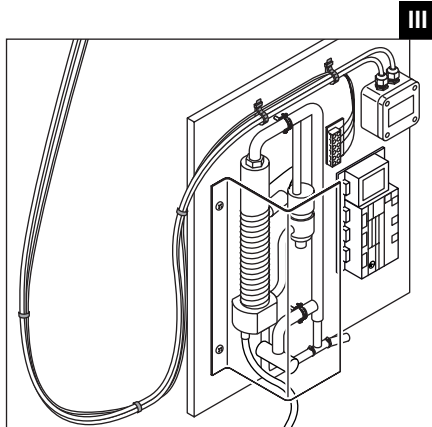


I قم بتوصيل كابل الإمداد بالتيار بمقبس التيار الكهربائي.

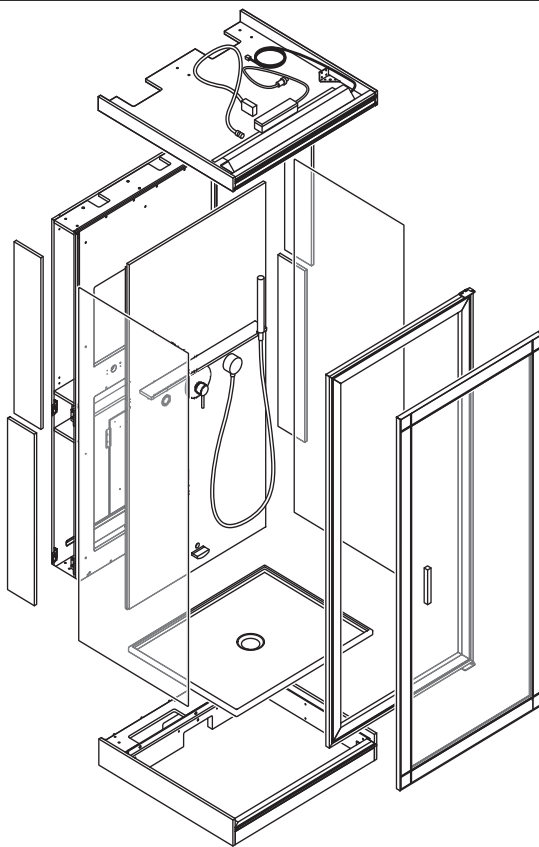
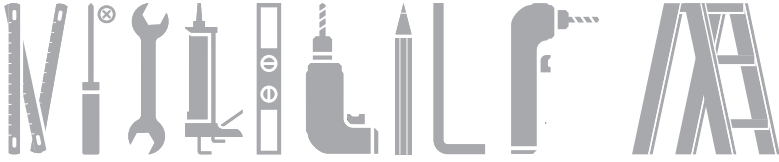
II قم بتوصيل تجهيزة معادلة الجهد الخاصة بالمنزل وتجهيزة معادلة الجهد المرفقة الخاصة بوحدة الاستعمال 47 بالقضيب المعدني.

II ملاحظة! تجنب حدوث خلل وظيفي.
احرص على بقاء الكابل بعيدا عن المواسير الساخنة والموصلة للبخار.
اربط الكابلات معا باستخدام مثبتات الكابلات.

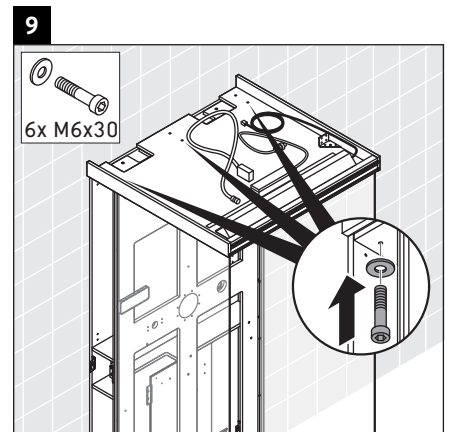
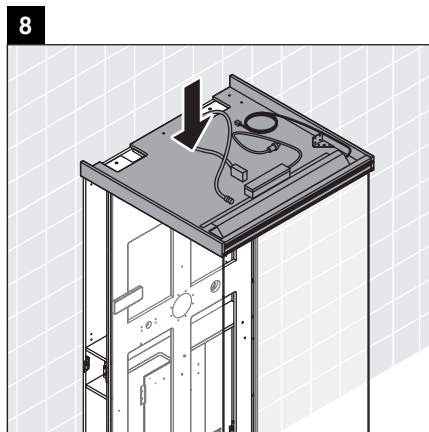
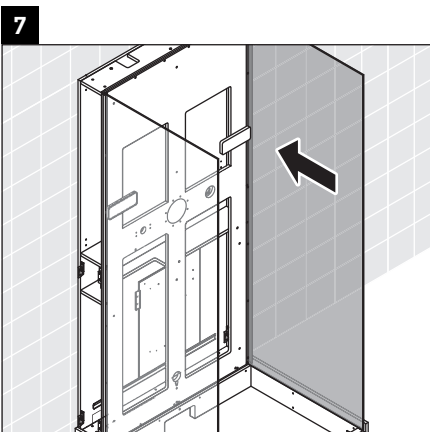
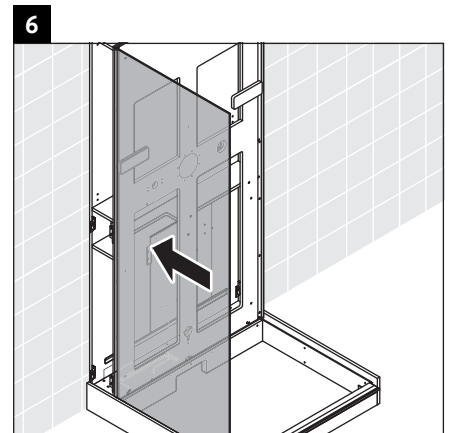
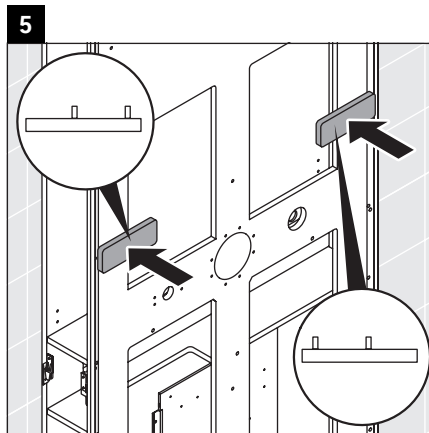
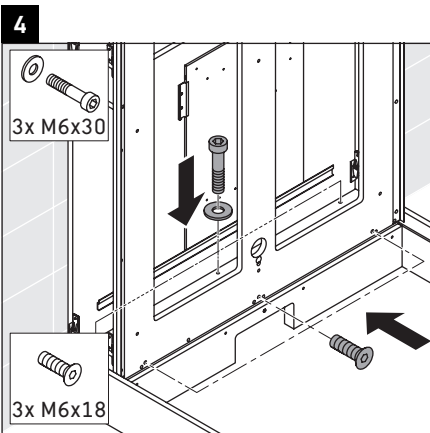
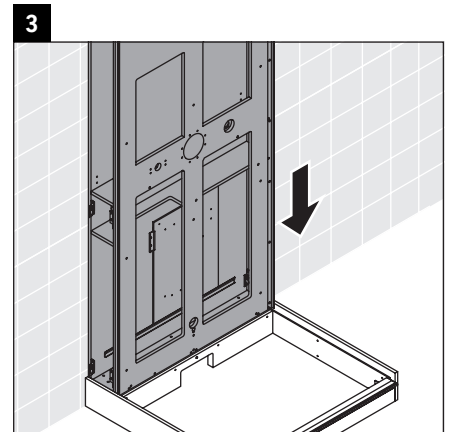
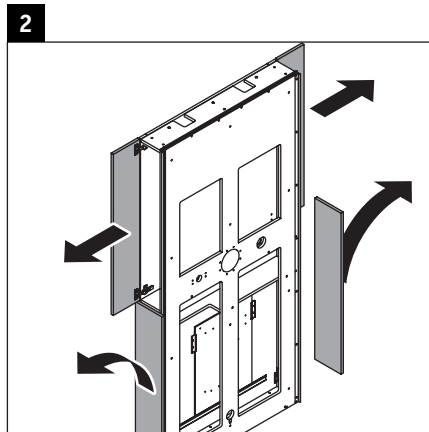
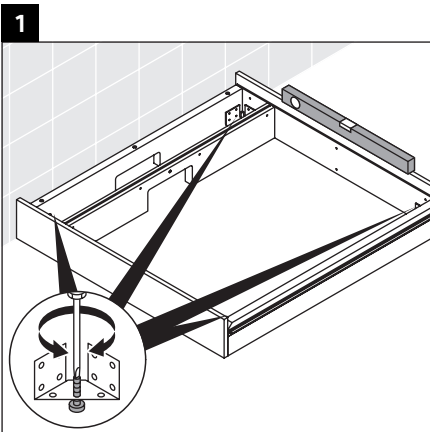
مناطق الحماية وفقا للمواصفة DIN VDE 0100-701

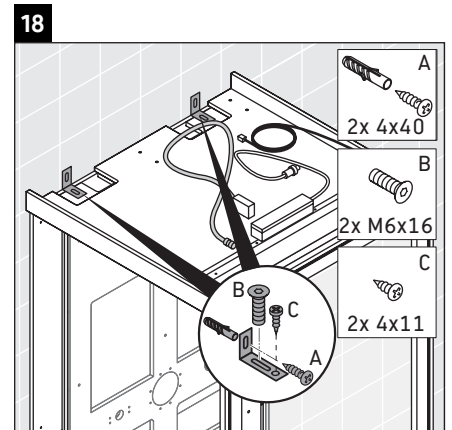
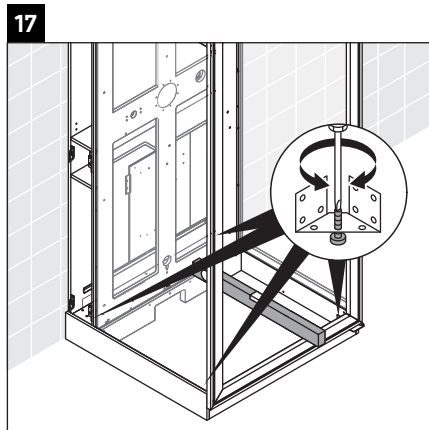
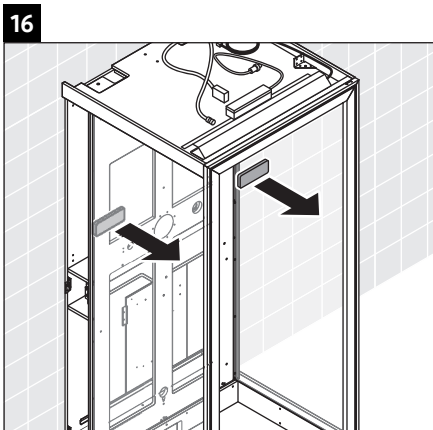
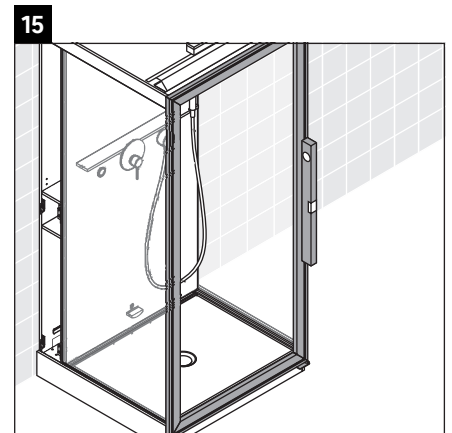
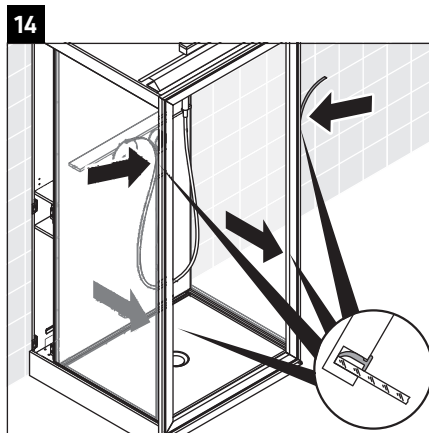
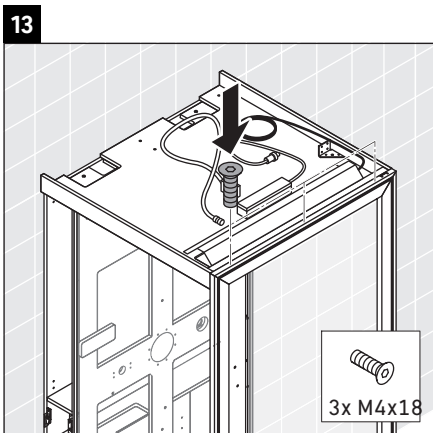
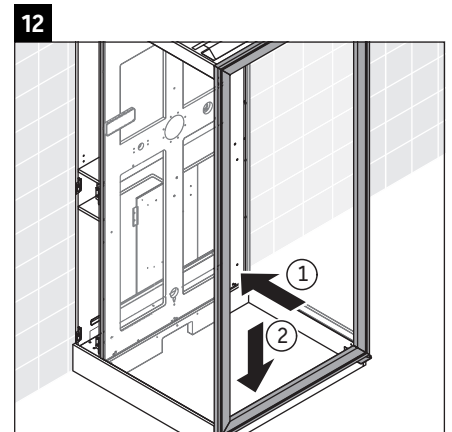
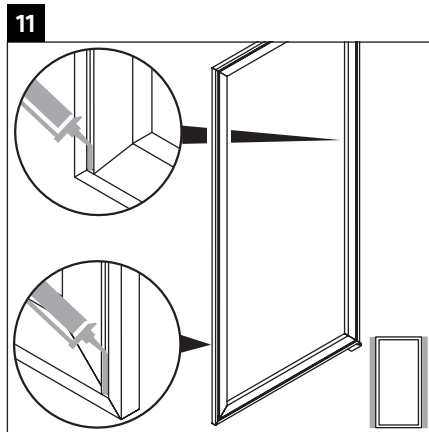
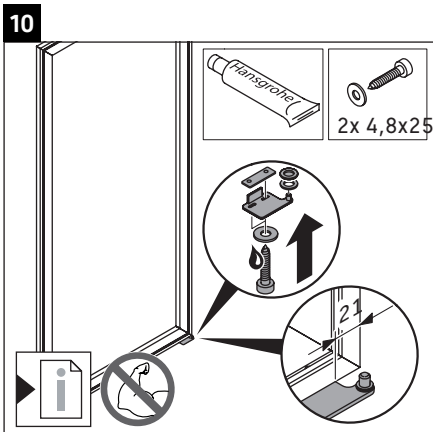


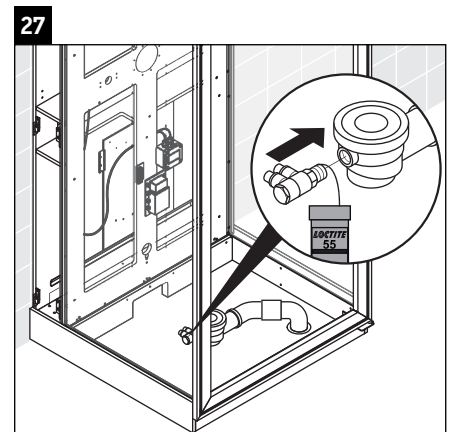
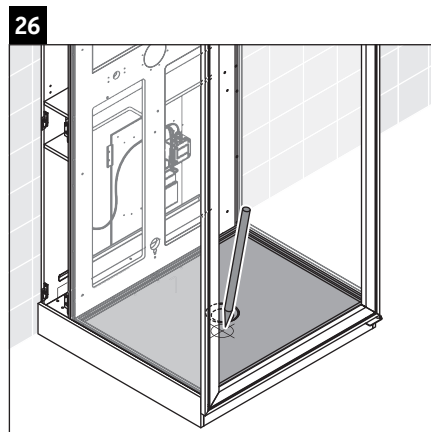
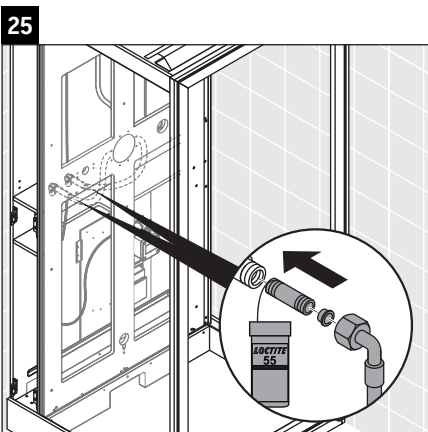
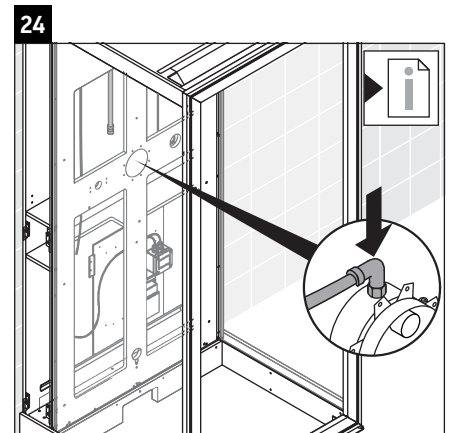
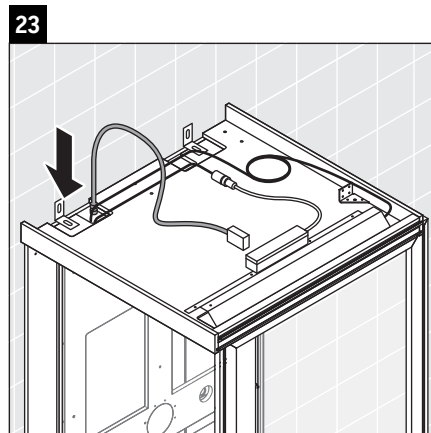
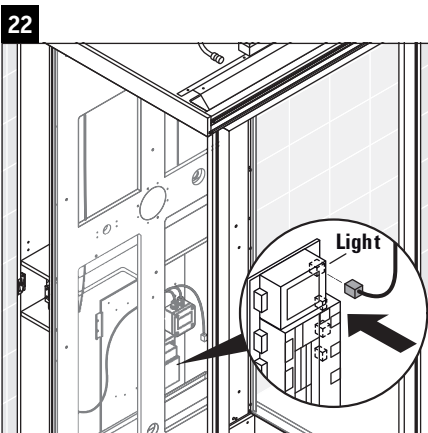
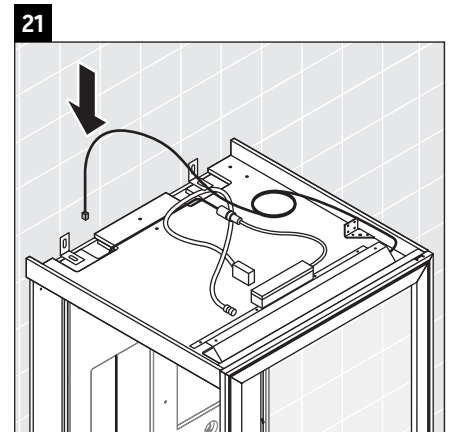
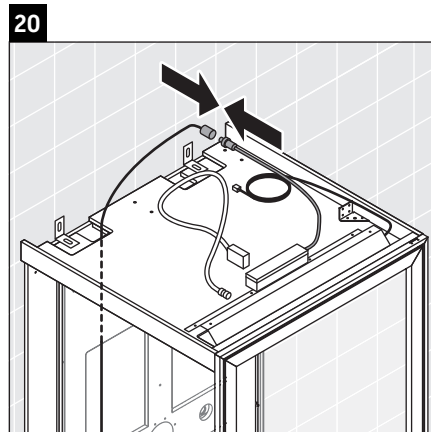
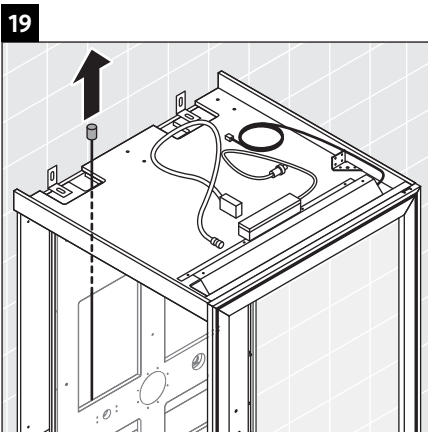
* أو ارتفاع أعلى رأس
دش مثبتة/أو مخرج المياه،
أيهما أعلى

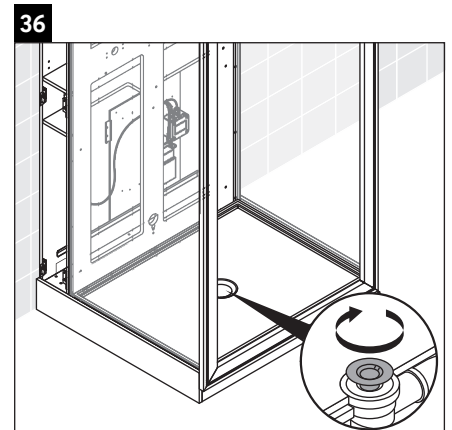
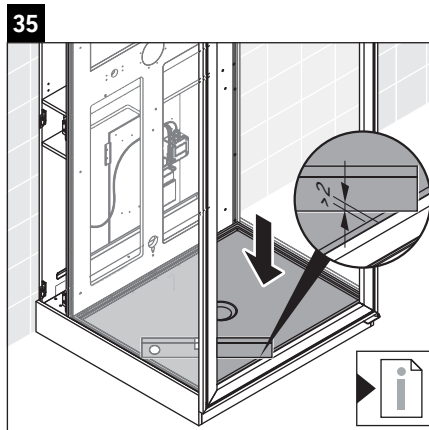
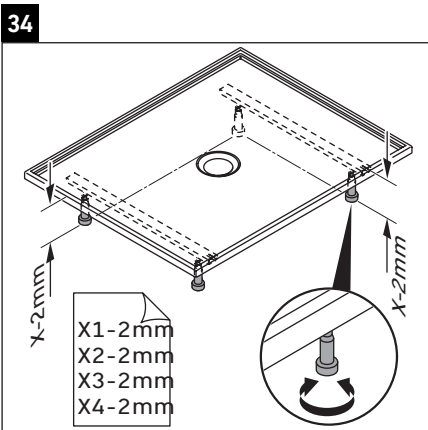
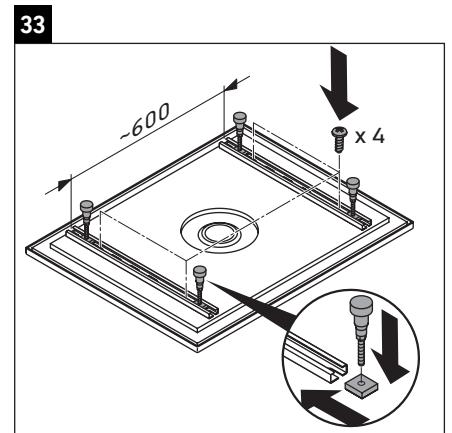
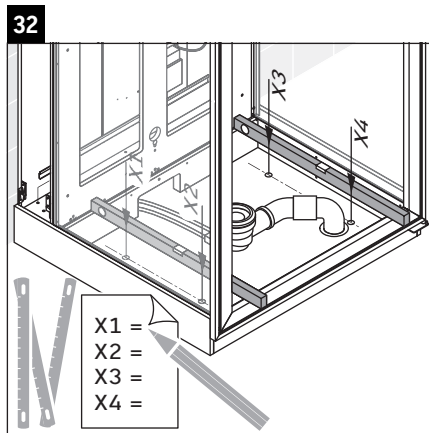
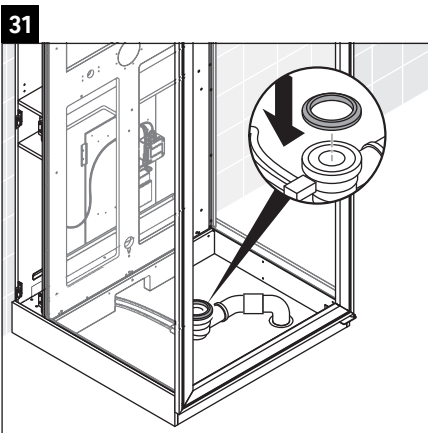
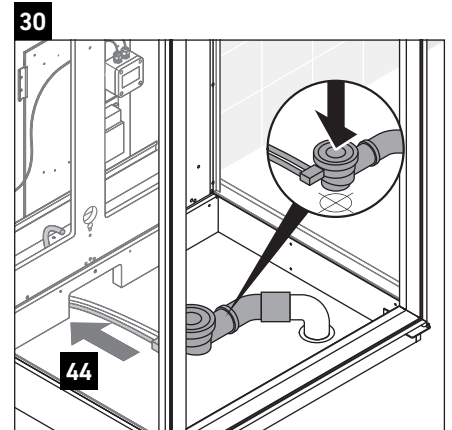
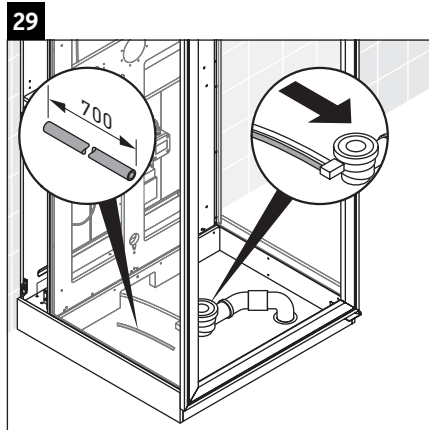
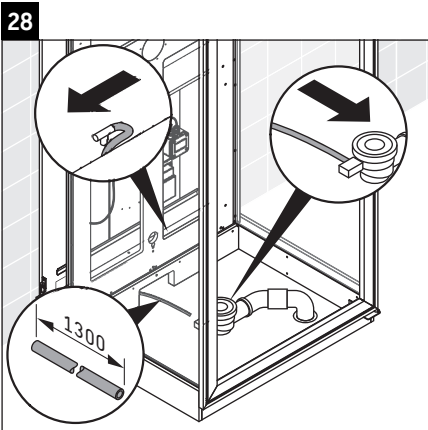


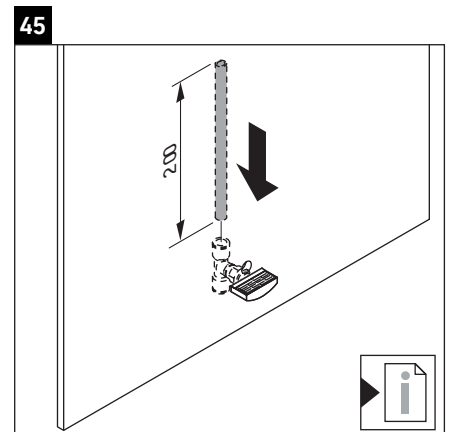
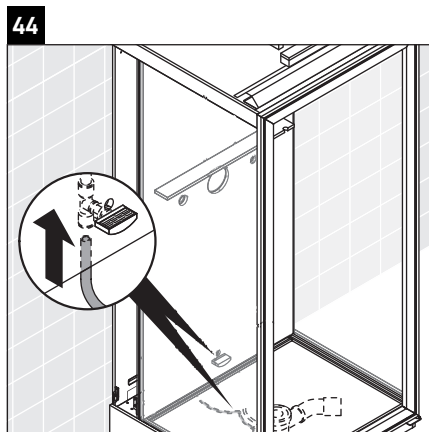
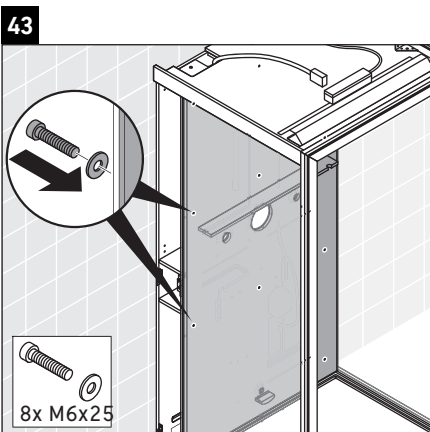
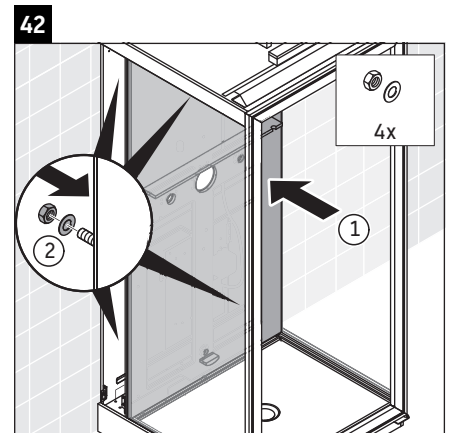
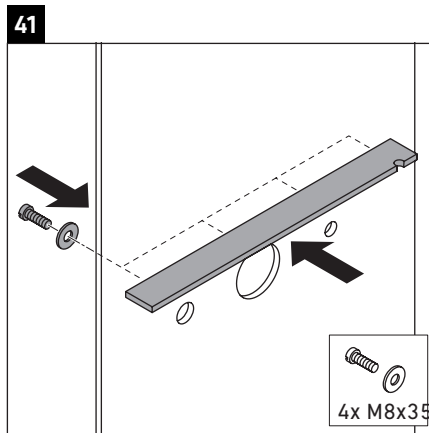
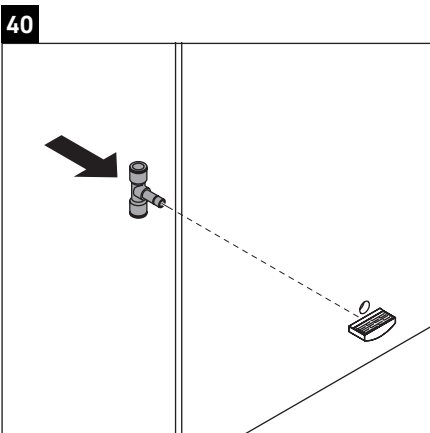
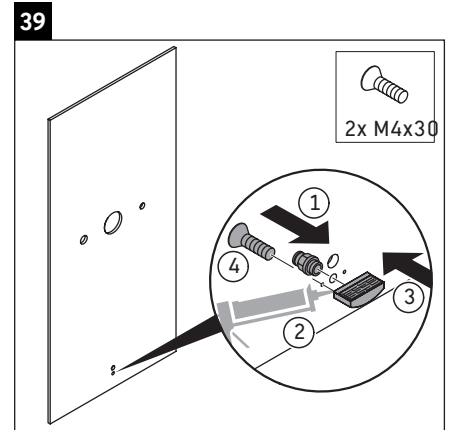
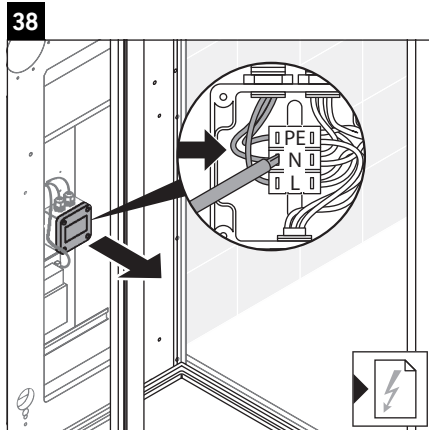
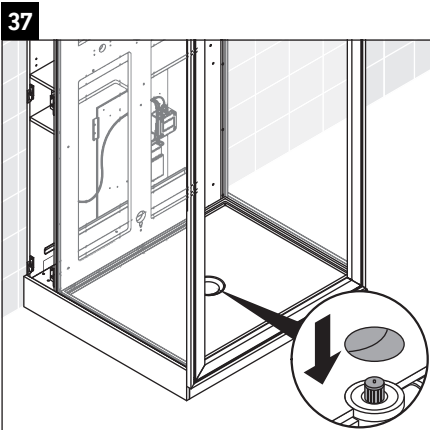
730009

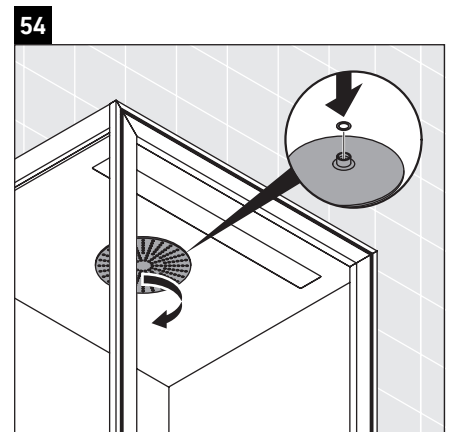
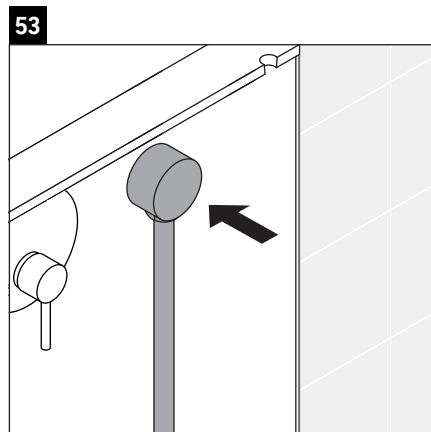
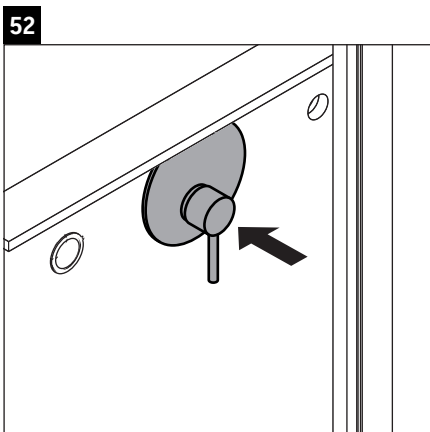
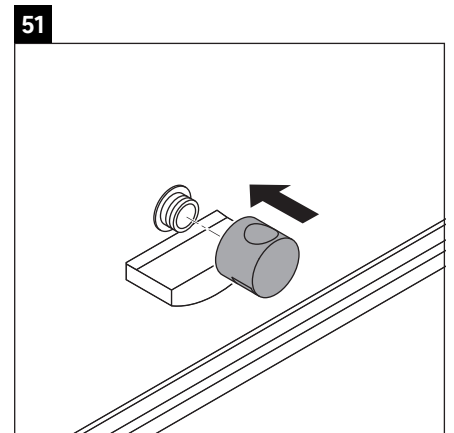
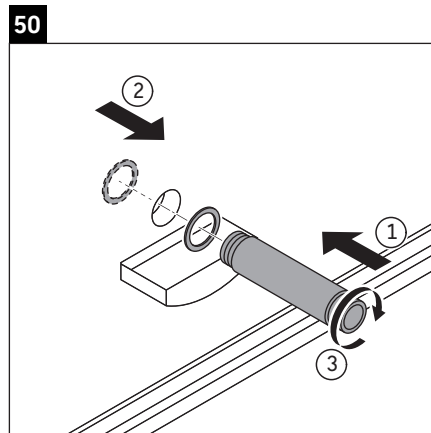
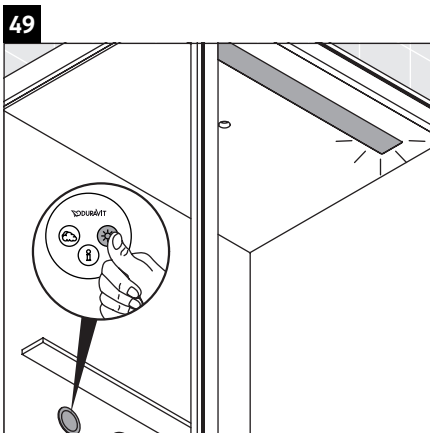
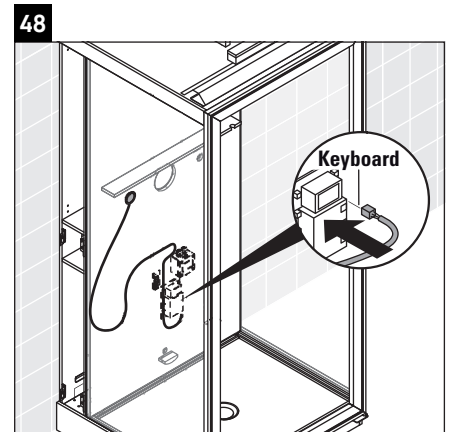
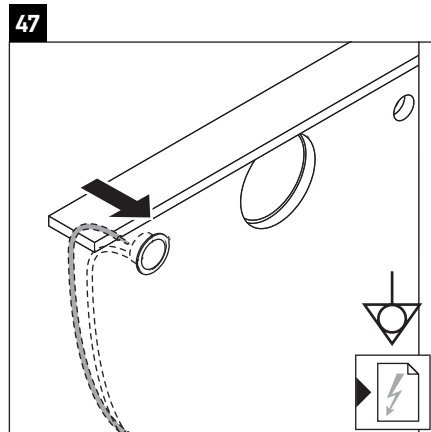
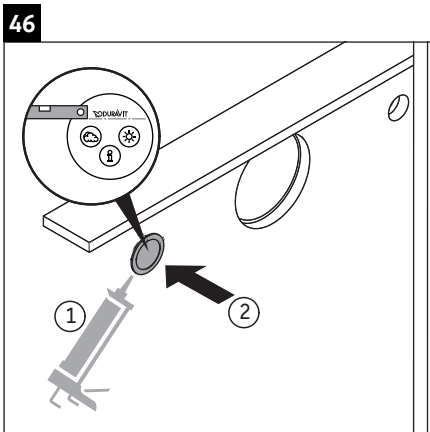


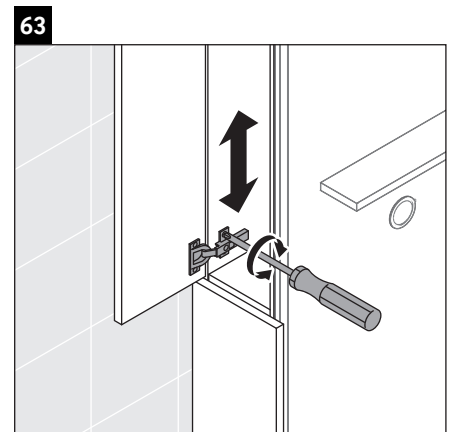
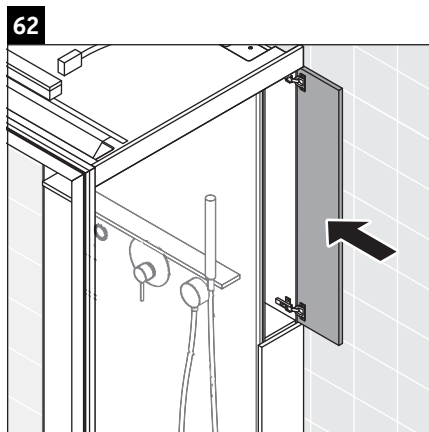
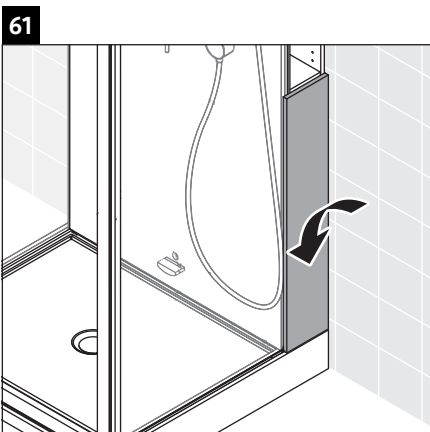
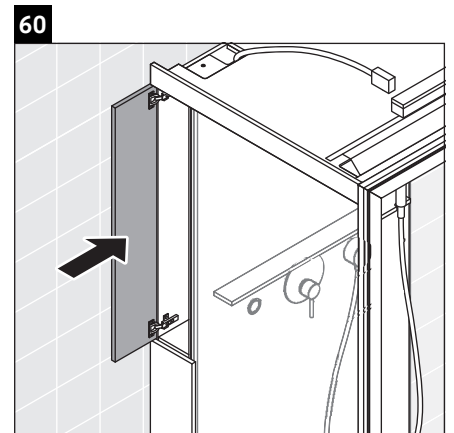
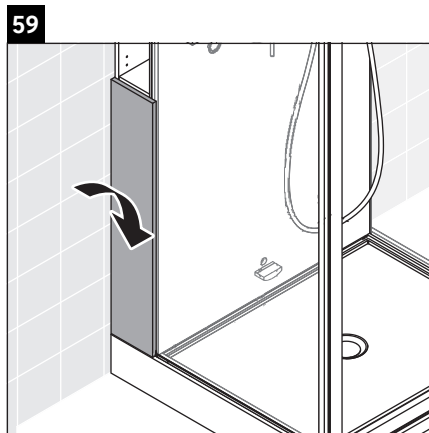
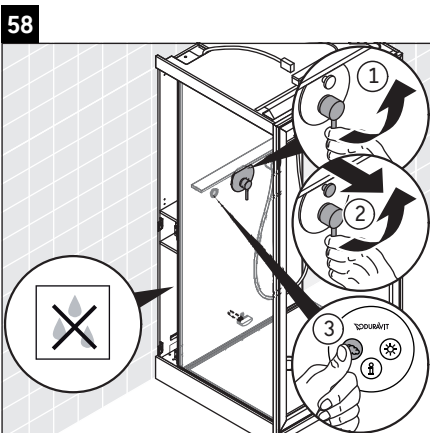
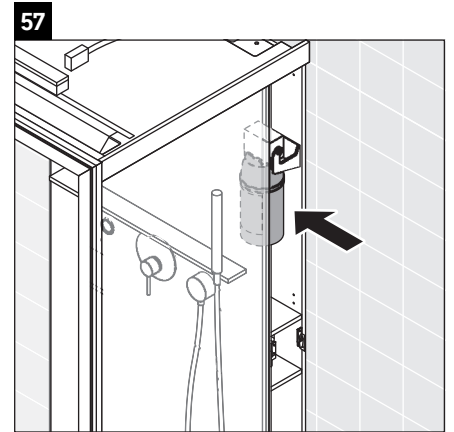
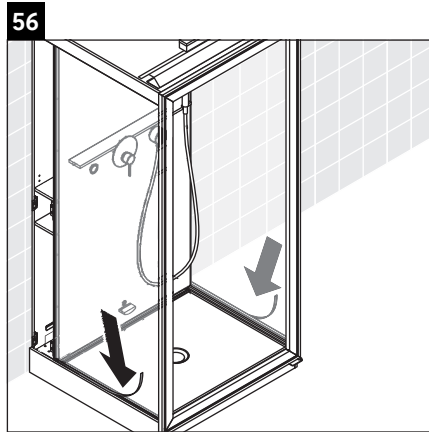
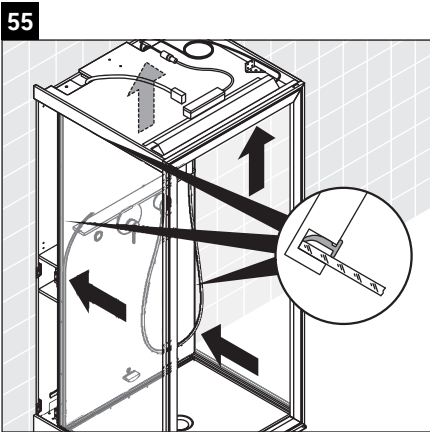


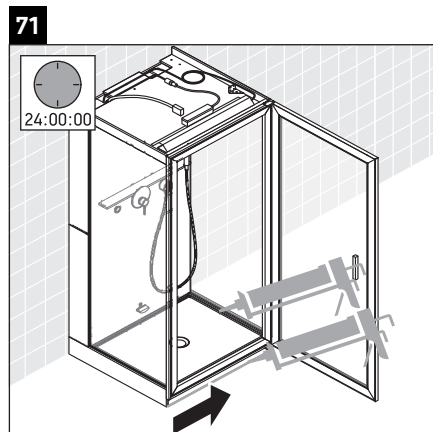
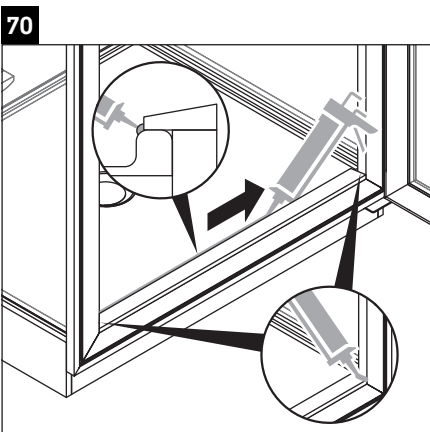
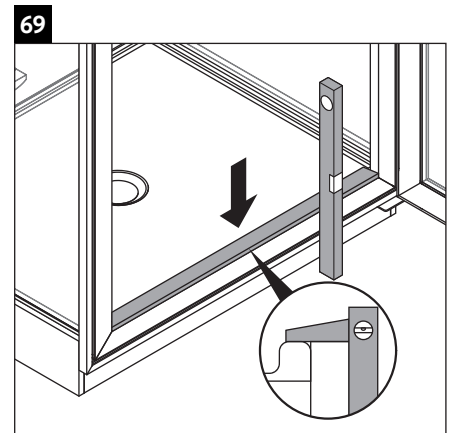
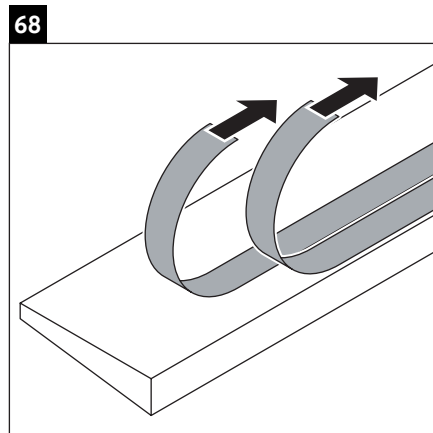
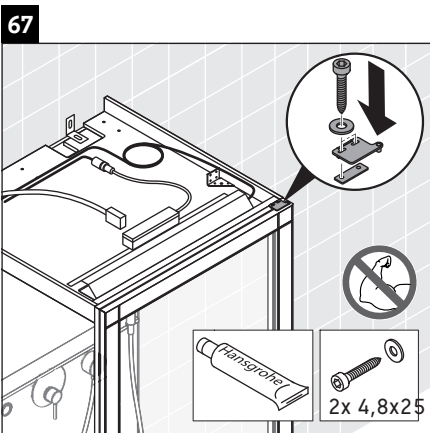
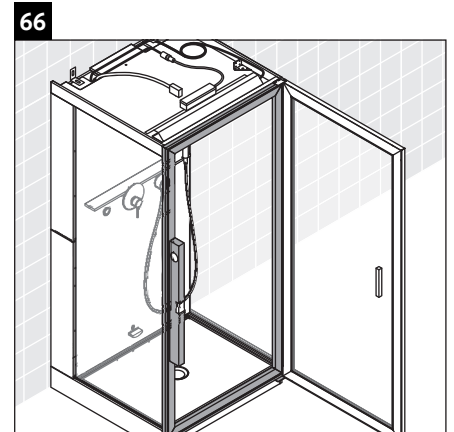
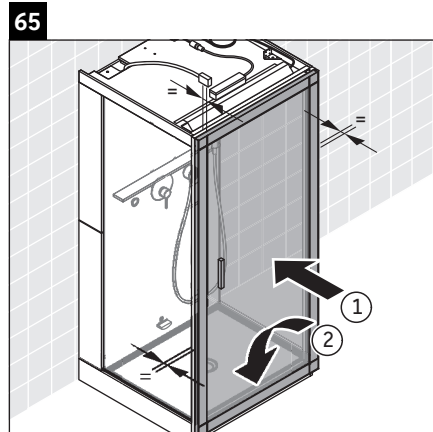
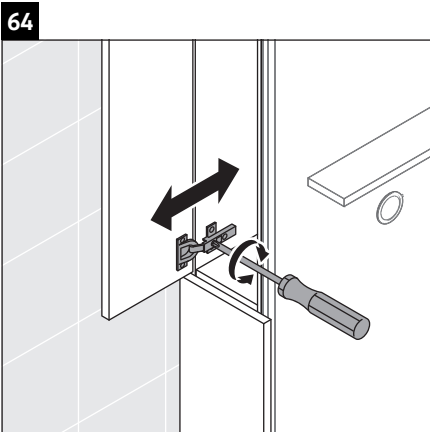












Duravit AG
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.de
www.duravit.de

Australia

Duravit Bathrooms Australia Pty Ltd
U3 19-21 Bourke Road
Alexandria 2015 · Sydney NSW
Phone +61 2 8070 1889
Fax +61 2 8070 1898
info@au.duravit.com
www.duravit.com/au

Austria

Duravit Austria GmbH
Industriezentrum NÖ-Süd
Straße 2a/M38
2355 Wiener Neudorf
Phone +43 2236 677 033 0
Fax +43 2236 677 033 10
info@at.duravit.com · www.duravit.at

Belgium/Luxembourg

Duravit BeLux sprl/bvba
Brusselssesteenweg 288
B-3090 Overijse
Phone +32 2 6560510
Fax +32 2 6560515
info@be.duravit.com · www.duravit.be

Canada

Duravit USA, Inc.
2205 Northmont Parkway
Suite 200 · Duluth, GA 30096
Phone +1 770 9313575
Fax +1 770 9318454
info@usa.duravit.com · www.duravit.us

China

Duravit Shanghai Office
Suite A-D, 10/F Jiushi Tower
28 Zhong Shan Road South
Shanghai 200010, China
Phone +86 21 6330 9922
Fax +86 21 6330 4808
info@cn.duravit.com · www.duravit.cn

Duravit Beijing Office

711 Nexus Center, 7/F
19 A East 3rd Ring Road North
Beijing 100020, China
Phone +86 10 5967 0101
Fax +86 10 5967 0101-100
info@cn.duravit.com · www.duravit.cn

Czech Republic/Slovakia

Duravit CZ
Přímětická 52 · 669 01 Znojmo
Phone +420 515 220 155
Fax +420 515 220 154
info@cz.duravit.com · www.duravit.com

Denmark

Duravit Danmark A/S
Jegstrupvej 6 · 8361 Hasselager
Phone +45 8626 6000
Fax +45 8626 6001
info@dk.duravit.com · www.duravit.dk

Egypt

Duravit Egypt
Duravit Building
Elmosheer Ahmed Ismail St.
Sheraton Heliopolis, Piece No.9, Square
1160, Cairo 11361
Phone +2 02 26968700
Fax +2 02 22681294
duravit.egypt@eg.duravit.com
www.duravit.com/eg

France

Duravit S.A.
C.S. 30010
67241 Bischwiller Cedex
N° Indigo +33 820 820 414
Fax +33 388 906 101
info@fr.duravit.com · www.duravit.fr

Hongkong

Duravit Asia Limited
Unit 3408B, 34/F, AIA Tower
183 Electric Road
North Point · Hong Kong
Phone +852 2219 8780
Fax +852 2219 8893
info@hk.duravit.com · www.duravit.com

Hungary

Duravit AG
Magyarországi Képviselet,
Panoráma u. 30 · 2083 Solymár
Phone +36 26 564465
Fax +36 26 564466
info@hu.duravit.com · www.duravit.com

India

Duravit India Private Ltd.
61, Titanium
Near Prahladnagar AUDA Garden
Off 100 feet Road · Prahladnagar
Ahmedabad 380051
Gujarat, India
Phone +91 79 6611 2300
Fax +91 79 6611 2316
info@in.duravit.com · www.duravit.in

Italy

Duravit Italia S.r.l.
Via Faentina 207 F
48124 Ravenna (RA)
Phone +39 0544 509711
Fax +39 0544 501694
info@it.duravit.com · www.duravit.it

Japan

Duravit Japan Co., Ltd.
3F Fukiya Bldg. 1-20 Kakudacho
Kita-ku Osaka, 530 0017 Japan
Phone +81 6 6130 8611
Fax +81 6 6130 8053
info@jp.duravit.com · www.duravit.com

Latin America

Duravit América Latina
Avda. del Libertador N°15.082, 1° piso
B1641ANH Acassuso · Buenos Aires
Phone +54 11 47434343
Fax +54 11 47434455
info@ar.duravit.com · www.duravit.com

Middle East

Duravit Middle East S.A.L.
Off Shore
Sodeco Square Building
Bloc B, 14th floor
Sodeco-Beirut · Lebanon
Phone +961 1 397329
Fax +961 1 397330
info@lb.duravit.com · www.duravit.com

Netherlands

Duravit Nederland B.V.
Ruwekampweg 2
5222 AT 's-Hertogenbosch
Phone +31 73 6131970
Fax +31 73 6100983
info@nl.duravit.com · www.duravit.nl

Norway

Duravit Norge
Phone +47 815 33 600
Fax +47 815 33 601
info@no.duravit.com · www.duravit.com

Poland

Duravit Polska Sp. z o. o.
Al. Krakowska 36 B
05-090 Warszawa/Raszyn
Phone +48 22 716 19 24
Fax +48 22 716 19 25
info@pl.duravit.com · www.duravit.pl

Portugal

Duravit Portugal
Rua Antoine de Saint-Exupéry
Alapraia · 2765-043 Estoril
Phone +351 21 466 7110
Fax +351 21 466 7119
duravit@jrb.pt · www.duravit.com

Russia

Duravit CIS
Repr. Office Moscow
Proezd Serebryakova, 6
Moscow 129343
Phone +7 495 782 12 66
Fax +7 495 782 12 67
info@ru.duravit.com · www.duravit.com

Singapore

Duravit Asia Limited
R0, 7, Temasek Boulevard,
Suntec Tower One, #06-03
Singapore 038987
Phone +65 6238 6353
Fax +65 6238 6359
info@sg.duravit.com · www.duravit.com

Saudi Arabia

Duravit Saudi Arabia LLC
Al Hamra district · Aarafat street
Shahwan commercial center
3rd floor - Office number 4
P.O.Box 9135, 21413 Jeddah
Phone/Fax +966 2 66 580 54
+966 2 66 176 94/+966 2 66 410 38
info@sa.duravit.com · www.duravit.com

South Africa

Duravit South Africa (Pty) Ltd
Block B · Wierda Mews
41 Wierda Road West
Wierda Valley · Sandton
Johannesburg · P.O Box 833
Strathavon · 2031
Phone +27 (0) 11 722 9060
Fax +27 (0) 11 783 9320
info@za.duravit.com · www.duravit.co.za

Spain

Duravit España S.L.U
Polígono Industrial Sector Z
c/de la Logística, 18
08150 Parets del Vallès (Barcelona)
Phone +34 902 387 700
Fax +34 902 387 711
info@es.duravit.com · www.duravit.es

Sweden

Duravit Sweden AB
Svngatan 2 B 416 68 Göteborg
Phone +46 31 3375650
Fax +46 31 215140
info@se.duravit.com · www.duravit.com

Switzerland

Duravit Schweiz AG
Bahnweg 4 · 5504 Othmarsingen
Phone +41 62 887 25 50
Fax +41 62 887 25 51
info@ch.duravit.com · www.duravit.ch

Tunisia

Duravit Tunisia S.A.
Boulevard de l'Environnement
Zarzouna 7021 · Bizerte
Phone +216 72 592 359 / 72 590 293
Fax +216 72 590 236
info@tn.duravit.com · www.duravit.com.tn

Turkey

Duravit Yapı Ürünleri
Organize Deri San. Böl.
10. Yol I-4 Parsel
34956 Tuzla/Istanbul
Phone +90 216 4585151
Fax +90 216 4585195
info@tr.duravit.com · www.duravit.com.tr

Ukraine

Duravit Ukraine
Repr. Office Kyiv
Liniyna Str. 17
03 038 Kyiv
Phone +38 044 259 99 39
Fax +38 044 259 99 49
info@ua.duravit.com · www.duravit.com

United Arab Emirates

Duravit Middle East - UAE Branch
Terminal 2 - DAFZA
(Dubai Airport Free Zone Authority)
P.O Box 293622 - Dubai
6EA118 (Phase 6, East Wing, Block A,
First Floor, # 118)
Phone +971 4 7017 117
Fax +971 4 7017 121
info@ae.duravit.com · www.duravit.com

United Kingdom

Duravit UK Limited
Unit 7, Stratus Park
Brudenell Drive
Brinklow, Milton Keynes
MK10 0DE
Phone +44 845 500 7787
Fax +44 845 500 7786
info@uk.duravit.com · www.duravit.co.uk

USA

Duravit USA, Inc.
2205 Northmont Parkway
Suite 200 · Duluth, GA 30096
Phone +1 770 9313575
Fax +1 770 9318454
info@us.duravit.com · www.duravit.us

